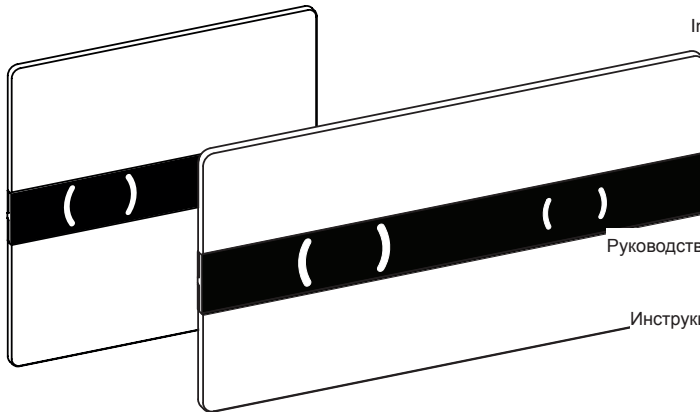


Tronic



Handleiding

NL

Handbuch

DE

Manual

EN

Manuel

FR

Manuale

IT

Manual

ES

Manual

PT

Priručnik

SI

Priručnik

HR

Kézikönyv

HU

Manual

RO

Instrukcja obsługi

PL

Manuál

CZ

Príručka

SK

Упатство

MK

Priručnik

RS

Manual

AL

Руководство пользователя

RU

Керівництво

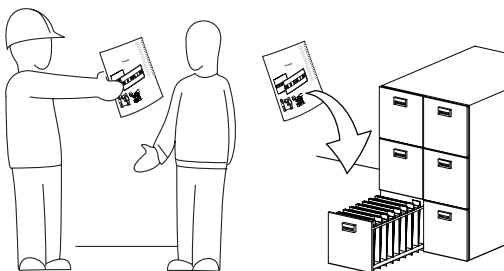
UA

Инструкции за употреба

BG

手冊

YUE





Beoogd gebruik

De contactloze bedieningspanelen uit de Tronic-serie zijn ontworpen voor installatie in alle SCHWAB 380/387 & WISA XS/XT inbouwreservoirs.

Overhandig deze handleiding bij verhuizing aan de volgende eigenaar.

Veiligheidsvoorschriften

Reparatie en onderhoud dient door een erkend installateur te worden uitgevoerd.

Gebruik alleen originele onderdelen bij reparaties. Het is niet toegestaan om wijzigingen in het product of de software te maken. Bij verbreken van de zegel vervalt de garantie.

Verwijderingsmethoden

Zoals verwijdering van gebruikte elektrische en elektronische apparatuur en batterijen (van toepassing in de landen met een apart inzamelsysteem voor deze apparaten).

Het symbool (vuilnisbak doorgestreept) op het product of de verpakking geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld, maar moet worden ingeleverd bij een verzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur en batterijen.



Reinigingsinstructies

Voor het reinigen enkel een zachte doek en een neutraal, niet-schurend vloeibaar reinigingsmiddel gebruiken.

Attentie!

Geen doeken met synthetische vezels, schuursponsjes, schuursponsjes met metalen draden, vast of vloeibaar wasmiddel met schuurmiddelen, alcohol, (huishoudelijke) zuren, aceton of andere oplosmiddelen gebruiken, omdat ze het oppervlak kunnen beschadigen.



1. Reinigen met een vochtige (niet natte) zachte doek.
2. Gebruik een zachte, droge doek voor het droogwrijven.

Tronic App

Met een speciale applicatie voor de telefoon of tablet, kunt u eenvoudig de instellingen van het bedieningspaneel wijzigen. U kunt bijvoorbeeld de kleur van de led-verlichting op het bedieningspaneel aanpassen en de intervalspoeling instellen. De Tronic App voor iOS 5 of hoger en Bluetooth Smart-ready (vanaf Bluetooth 4.0), Android 4.3 of hoger en Bluetooth Smart-ready (vanaf Bluetooth 4.0) kunt u gratis downloaden in de Apple App Store of de Google Play Store. QR-code voor download zie achterzijde van deze handleiding.

Batterijpakket (optioneel)

Indien uw Tronic-bedieningspaneel met een batterijpakket is uitgerust, kunt u de batterijen verwisselen, zoals staat vermeld bij Punt 5) **Batterij vervangen**. Hiervoor zijn in de handel verkrijgbare 1,5V AA / LR6 batterijen vereist. Om de levensduur van de batterij te verlengen zal automatisch de Eco-modus ingeschakeld worden. Met behulp van de Tronic app kunt u, om de batterijlevensduur nog verder te verlengen, de Eco + modus selecteren. Hierdoor zal de intensiteit van de LED verlichting worden verminderd.

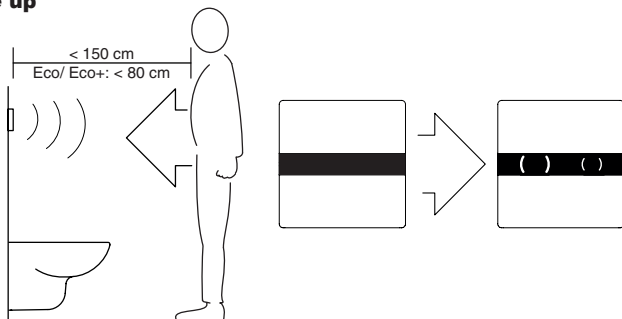
Hydrogenerator (optioneel)

Wilt u niet afhankelijk zijn van netvoeding of batterijen, dan kunt u de hydrogenerator gebruiken. Met deze zelfvoorzienende hydro-elektrische dynamo hoeft u zich nooit meer zorgen te maken over voldoende energie. De generator wordt aangesloten tussen waterleiding en vlotterkraan. Deze ingenieuze "waterkrachtcentrale" wekt energie op bij iedere spoeling van het toilet en slaat dit op in een speciale Lithium Ion accu. Mocht de accu nagenoeg leeg raken, dan zal een automatische spoeling worden geactiveerd en wordt de accu bijgeladen. De installatie moet worden uitgevoerd door een erkend installateur.

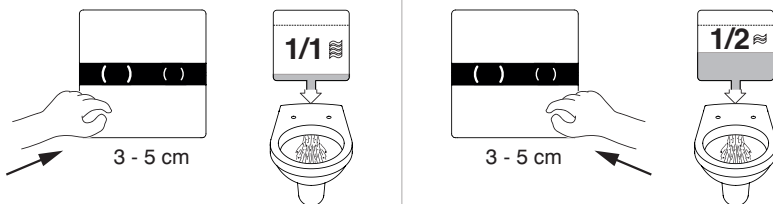
1) Bediening

Zodra u het toilet nadert ontwaakt het bedieningspaneel; twee indicatoren lichten langzaam op (A). Als uw hand in het bedieningsbereik van het paneel komt dan zal deze een volledige- of kleine spoeling (B1) activeren. Wanneer de automatische spoeling via de Tronic App is geactiveerd, detecteert de sensor zittende of staande personen. Na het verlaten van het toilet zal automatisch een volledige spoeling worden geactiveerd (B2). Om onbedoelde spoelingen te voorkomen is de handmatige spoeling uitgeschakeld wanneer een zittende gebruiker wordt herkend.

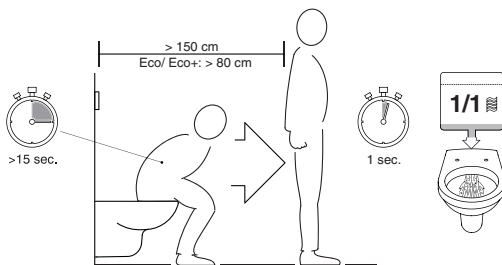
A Wake up



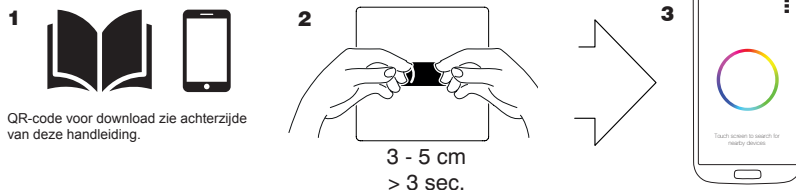
B1 Standaard



B2 Walk away (optioneel)



2) Bedieningspaneel met smartphone of tablet koppelen



3) Instellingen

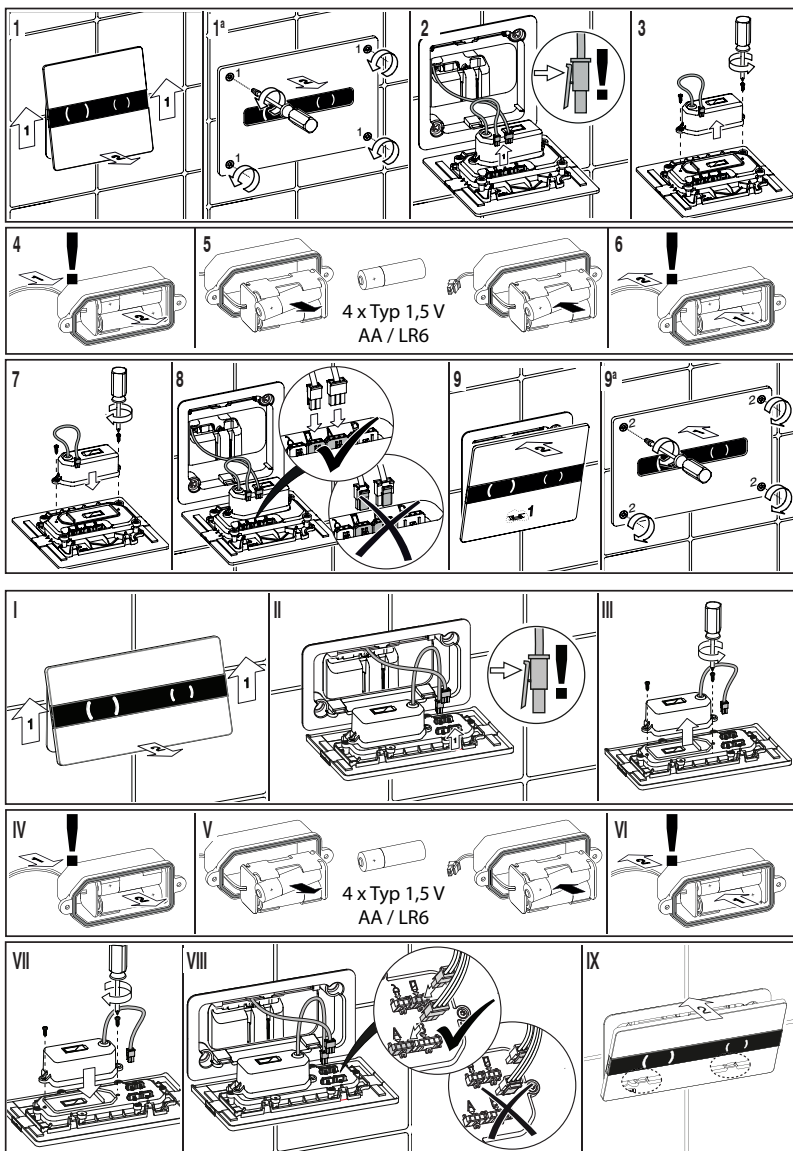
Instellingen	Instellingsbereik	Fabrieks-instellingen	Hoe in te stellen?
Hygiënespoeling	Aan / Uit	Uit	Tronic App *
Interval hygiënespoeling	1 - 31 dagen	0	
Automatische spoeling / Walk away	Aan / Uit	Uit	
Energiestand	Wake up	Aan, met netstroom	
	Wake up Eco	Aan, met batterij	
	Wake up Eco +	Uit	
	Verlichting altijd aan	Uit	
Kleur van verlichting	Elke kleur mogelijk	blauw	
PIN code	4-8 cijfers / geen pin	Geen PIN	
Systeem diagnose			
Statistiek	4 / 4,5 / 6 of 7,5 liter spoeling	6 liter	

4) Problemen oplossen

Fout	Mogelijke oorzaak	Oplossing
WC spoelt niet	Onderbroken watertoevoer	Hoekstopkraan in reservoir openen
	Onderbroken stroomtoevoer	Controleer zekering meterkast Controleer stekkerverbinding bedieningspaneel
	Capaciteit van de batterij te laag verlichting knippert	Zie punt 5. Batterij vervangen
	Capaciteit van de accu te laag (alleen i.c.m. hydrogenerator)	Accu laten vervangen door gespecialiseerd persoon
	Technisch defect	Systeem diagnose met behulp van Tronic App * uitvoeren en contacteer een expert
Toilet loopt door	Vuil of defect membraan van het vulventiel	Membraan controleren en indien nodig laten vervangen
	Vuil / defect uitstroom-mechanisme	Bodemklep controleren en indien nodig laten vervangen
	Technisch defect	Systeem diagnose met behulp van Tronic App * uitvoeren en contacteer een expert
WC-spoeling is niet toereikend	Waterniveau in het reservoir is te laag	Stel het waterniveau in de stortbak in volgens de vlotterkraan markering
	Spoelwaterhoeveelheid vergroten	Omstelknop op het uitstroommechanisme naar beneden schuiven
Onbedoelde spoeling	Sensorvenster vuil / nat	Zie reinigingsinstructies
Toilet spoelt zonder gebruik	Hygiënespoeling geactiveerd	Geen actie vereist
	Automatische spoeling bij een te lage capaciteit van de accu (alleen bij hydrogenerator)	Geen actie vereist

* Zie hoofdstuk Tronic APP

5) Batterij vervangen



6) Technische specificaties

Techniek / Sensoren	Infrarood techniek
Netstroom adapter ingang	AC 100-240V~ / 50-60 Hz
Netstroom adapter uitgang	DC 5V --- / 1A
Accu hydrogenerator (optioneel)	7,2V / 1 A
Batterijen (optioneel)	6V - 4 standaard 1,5V AA / LR6 batterijen
Detectiebereik / Wake up functie	Standaard ≈1,5 m ; Eco modus / Eco+ modus ≈0,8 m
Detectiebereik hand	3 - 5 cm
Automatisch doorspoelen / Walk Away (optionele instelling)	Spoeling vindt plaats 1 seconde nadat het detectiebereik (Standaard ≈1,5 m / Eco modus ≈0,8 m) verlaten wordt.
Spoelvolumen 6 liter toiletsysteem	3/6 liter, instelbaar op het uitstroomelement tot 4/7,5 liter
Spoelvolumen 4 liter toiletsysteem	2,5/4 liter, instelbaar tot 3/4,5 liter
Verlichting	Wake Up: De verlichting is aan zolang u zich in het detectiebereik bevindt. Altijd aan: De verlichting van het paneel staat altijd aan.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die berührungslosen Bedienungsplatten der Tronic-Serie sind für den Einbau in alle Vorwandelemente mit SCHWAB 380/387 & WISA XS/XT UP-Spülkasten geeignet. Übergeben Sie bitte bei einem Umzug etc. diese Bedienungsanleitung dem nächsten Eigentümer.

Sicherheitshinweise

Reparaturen und Wartungen nur von Fachkräften ausführen lassen. Nur Originalersatzteile bei Reparaturen verwenden. Es dürfen keine Veränderungen am Produkt oder an der Software vorgenommen werden.

Eine Verletzung der Garantiesiegel führt zum Erlöschen der Garantie.

Entsorgungshinweise

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten und Batterien (anzuwenden in Ländern mit einem separaten Sammelsystem für solche Geräte). Das Symbol (durchgestrichene Mülltonne) auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall behandelt werden darf, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten und Batterien abgegeben werden muss.



Reinigungshinweise

Zur Reinigung nur weiche Tücher und neutrale, nicht scheuernde Flüssigreiniger benutzen.

Achtung!

Keine Tücher mit Synthetikfasern, Scheuerschwämme, Scheuerkissen mit Metallfäden, feste oder flüssige Reinigungsmittel mit Scheuermitteln, Alkohol, haushaltsübliche Säuren, Aceton oder andere Lösungsmittel benutzen, da sie die Oberfläche beschädigen.



1. Zur Reinigung ein feuchtes (nicht nass) weiches Tuch verwenden.
2. Zur Trocknung ein trockenes weiches Tuch verwenden.

Tronic App

Mit einer speziellen Anwendung für Ihr Handy oder Tablet können Sie ganz einfach die Einstellungen der Bedienungsplatte ändern. Sie können unter anderem die Farbe von der LED-Beleuchtung anpassen und die Hygienespülung anschalten. Die Tronic App für iOS 5 oder höher und Bluetooth Smart fähig (ab Bluetooth 4.0) oder Android 4.3 oder höher und Bluetooth Smart fähig (ab Bluetooth 4.0) können Sie im Apple App Store oder im Google Play Store kostenlos herunterladen. Die QR-codes zum downloaden finden Sie auf der Rückseite.

Batterie-Pack (Optional)

Ist Ihre Tronic-Bedienungsplatte mit einem Batterie-Pack ausgestattet, können sie die Batterien entsprechend Punkt 5) Batteriewechsel austauschen. Hierzu werden handelsübliche 1,5 V Batterien Typ AA / LR6 benötigt. Das Programm geht zur Verlängerung der Lebensdauer bei der Verwendung des Batterie-Packs automatisch in den Eco-Modus. Mit Hilfe der Tronic App können sie noch mehr Energie sparen und den Eco+ Modus wählen. Hierdurch wird unter anderem die LED-Beleuchtung verringert.

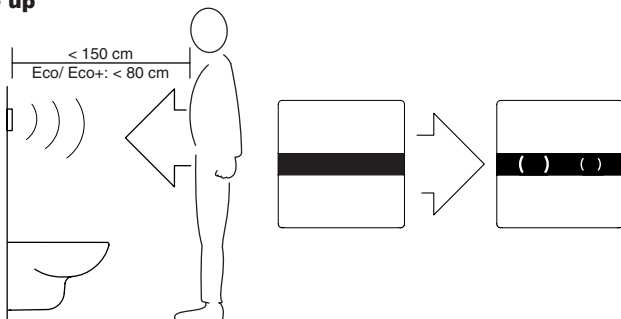
Hydrogenerator (Optional)

Wenn Sie unabhängig von der Netzspannung oder von Batterien sein möchten, können Sie den Hydrogenerator nachrüsten. Mit diesem selbstversorgenden hydro-elektrischen Dynamo müssen sie sich niemals mehr über ausreichende Energie Sorgen machen. Der Generator wird zwischen dem Eckventil und dem Füllventil installiert. Diese geniale "Wasserkraftzentrale" erzeugt bei jeder Spülung der Toilette Strom und speichert diese in einem speziellen Lithium-Ionen-Akku. Sollte durch längerem Nichtgebrauch der Toilettenspülung sich die Spannung dem kritischen Punkt nähern, wird eine automatische Spülung ausgelöst. Die Installation darf nur durch eine Fachkraft erfolgen.

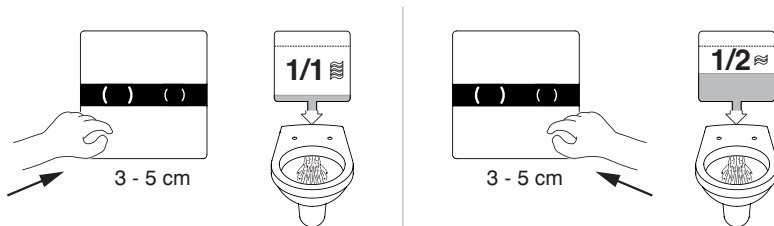
1) Bedienung

Wenn Sie sich dem WC nähern erwacht die Bedienungsplatte; zwei Indikatoren leuchten dann langsam auf (A). Wenn Ihre Hand sich den jeweiligen Bedienfeldern nähert wird diese erkannt und es gibt eine Voll- bzw. Halbspülung (B1). Ist über die Tronic App die automatische Spülung "walk-away" aktiviert, so erkennt der Sensor sitzende oder stehende Personen und löst nach dem Verlassen des WCs automatisch eine Vollspülung aus (B2). Um Fehlspülungen zu vermeiden ist die manuelle Spülauslösung für die Zeit in der ein sitzender Benutzer erkannt wird deaktiviert.

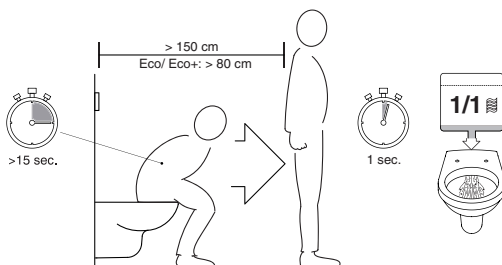
A Wake up



B1 Standard



B2 Walk away (optional)



2) Bedienungsplatte mit Handy oder Tablet koppeln

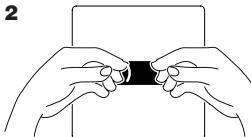
DE

1



Die QR-codes zum downloaden finden Sie auf der Rückseite.

2



3 - 5 cm
> 3 sec.

3



3) Einstellungen

Einstellungen	Einstellbereich	Werkseinstellung	Wie einzustellen?
Hygienespülung	An / Aus	Aus	Tronic App *
Intervall Hygienespülung	1 - 31 Tage	0	
Automatische Spülung/ Walk away	An / Aus	Aus	
Energiemodus	Wake up	An, bei Netzteil	
	Wake up Eco	An, bei Batterie	
	Wake up Eco +	Aus	
	Licht immer an	Aus	
Farbe der Beleuchtung	jede Farbe möglich	blau	
PIN Code	4-8 stellig / kein Pin	Kein Pin	
System Diagnose			
Statistik	4, 4,5, 6 oder 7,5 Liter Spülung	6 Liter	

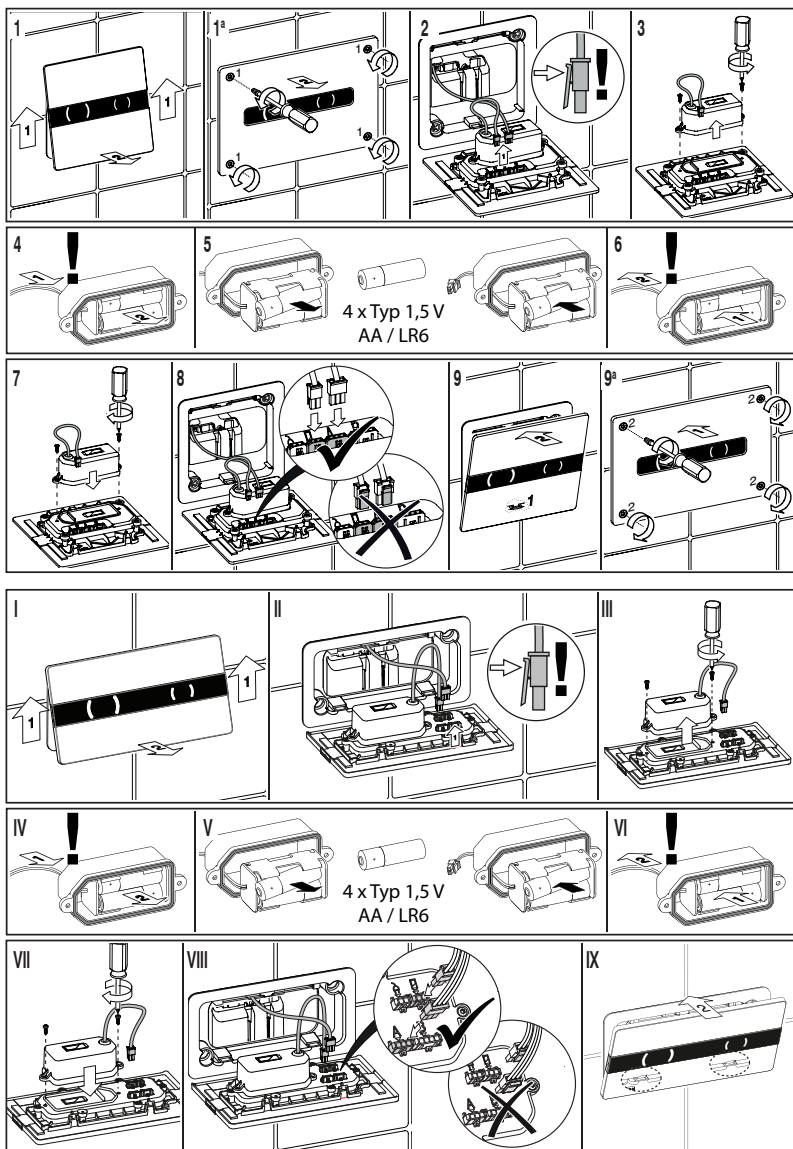
4) Störungsbehebung

Fehler	Mögliche Ursachen	Behebung
WC spült nicht	Wasserzufuhr unterbrochen	Eckventil im Spülkasten öffnen
	Stromzufuhr unterbrochen	Wohnungssicherung überprüfen
		Steckerverbindungen Bedienungsplatte kontrollieren
	Batteriekapazität zu niedrig Beleuchtung blinkt	Siehe Punkt 5 Batteriewechsel
	Akku-Kapazität zu niedrig (nur bei Kombination mit Hydrogenerator)	Akku Pack durch Fachkraft ersetzen lassen
	Technischer Defekt	System Diagnose mittels Tronic App * durchführen und Fachkraft rufen
Spülkasten läuft durch	Füllventil Membran verschmutzt/ defekt	Membran kontrollieren und ggf. ersetzen lassen
	Bodenventildichtung verschmutzt/ defekt	Dichtung kontrollieren und ggf. ersetzen lassen
	Technischer Defekt	System Diagnose mittels Tronic App * durchführen und Fachkraft rufen
WC-Spülung ist nicht ausreichend	Wasserstand im Spülkasten zu niedrig	Wasserstand entsprechend der Markierung im Spülkasten einstellen
	Spülwassermenge erhöhen	Umstellhebel an der Auslauf- garnitur nach unten schieben
Fehlspülungen	Sensorfenster verschmutzt/ nass	Siehe Anleitung Punkt "Reinigungshinweise"
WC spült ohne Benutzung	Hygienespülung aktiviert	Keine Maßnahmen nötig.
	Automatische Spülung bei zu niedriger Akku-Kapazität (nur bei Hydrogenerator)	Keine Maßnahmen nötig.

* Siehe Kapitel Tronic APP

5) Batteriewechsel

DE



6) Technische Daten

Technik / Sensoren	Infrarot-Technik
Netzteil Eingang	AC 100-240V~ / 50-60 Hz
Netzteil Ausgang	DC 5V / 1A
Akkupack Hydrogenerator (Optional)	7,2V / 1 A
Batterien (Optional)	6V - 4 handelsübliche 1,5V AA / LR6 Batterien
Erfassungsbereich / Wake up Funktion	Standard ≈1,5 m ; Eco-Modus / Eco+ Modus ≈0,8 m
Erfassungsbereich Hand	3 - 5 cm
Spülauslösung automatisch / Walk away (optionale Einstellung)	Spülung erfolgt 1 Sekunde nach dem der Erfassungsbereichs (Standard ≈1,5 m / Eco-Modus ≈0,8 m) verlassen wird.
Spülmenge 6 Liter Spülkasten	3/6 Liter, einstellbar an der Auslaufgarnitur auf 4/7,5 Liter
Spülmenge 4 Liter Spülkasten	2,5/4 Liter, einstellbar auf 3/4,5 Liter
Aufleuchtzeit Bedienfelder	Standard: Die Bedienfelder leuchten solange auf bis der Erfassungsbereich verlassen wird. Always on: Die Bedienfelder leuchten immer auf.

Intended use

The contactless control panels from the Tronic series were designed for installation in all SCHWAB 380/387 & WISA XS/XT built-in reservoirs. When moving house, hand this manual over to the next owner.

Safety instructions

Repairs and maintenance must be carried out by a certified installer.

Use only original parts for repairs. Making changes to the product or the software is not permitted.

The warranty is void once the seal is broken.

Removal methods

As for removal of used electrical and electronic equipment and batteries (in effect in countries with a separate collection system for such equipment).

The symbol (dustbin with diagonal line through it) on the product or the packaging indicates that the product must not be treated as domestic waste, but taken to a collection station for recycling electrical and electronic equipment and batteries.



Cleaning instructions

Use only a soft cloth and a neutral, non-abrasive cleanser for cleaning.

Attention!

Do not use cloths with synthetic fibres, scourers, scourers with metal wires, solid or liquid detergent with abrasives, alcohol, (domestic) acids, acetone, or other solvents as they may damage the surface.



1. Clean with a moist (not wet) soft cloth.
2. Use a soft, dry cloth to rub dry.

Tronic App

You can change the settings of the control panel simply by using a special application for the telephone or tablet. For example, you can adapt the colour of the LED lighting on the control panel and adjust the flush interval. You can download the Tronic App for iOS 5 or higher and Bluetooth Smart-ready (starting at Bluetooth 4.0), Android 4.3 or higher and Bluetooth Smart-ready (starting at Bluetooth 4.0) free of charge from the Apple App Store or the Google Play Store. QR code for download see the back of this manual.

Battery pack (optional)

If your Tronic control panel comes with a battery pack, you can replace the batteries as described under Point 5) **Battery replacement**. This requires 1.5V AA/LR6 batteries, available on the market. The Eco mode switches on automatically to extend the lifespan of the battery. Use the Tronic app to select the Eco + mode to extend the lifespan of the battery even further. This reduces the intensity of the LED lighting.

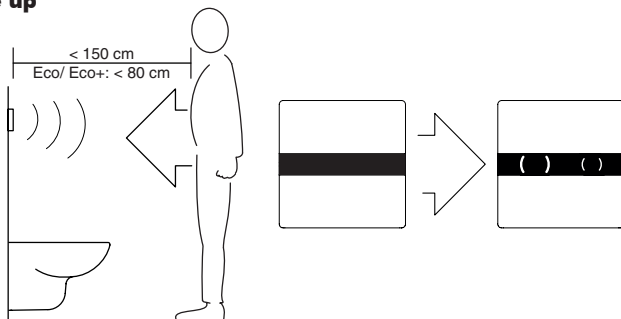
Hydrogenerator (optional)

If you do not want to be dependent on mains supply or batteries, you can use the hydrogenerator. With this self-supporting hydroelectric dynamo, you never have to worry about sufficient energy again. The generator is connected between water mains and float valve. This ingenious 'hydroelectric power station' generates energy every time the toilet is flushed and stores it in a special Lithium Ion battery. Should the battery be nearly spent, an automatic flush will be activated and the battery charged. The installation must be carried out by a certified installer.

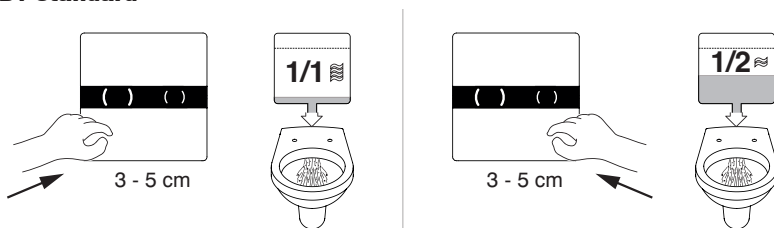
1) Operation

As soon as you near the toilet, the control panel wakes up; two indicator lights slowly go on (A). Once your hand is within reach of the panel, it activates a complete or small (B1) flush. Once the automatic flush is activated via the Tronic app, the sensor detects a sitting or standing person. A complete flush is activated automatically after the toilet has been left (B2). If a sitting user is detected, the manual flush is switched off in order to prevent unintended flushing.

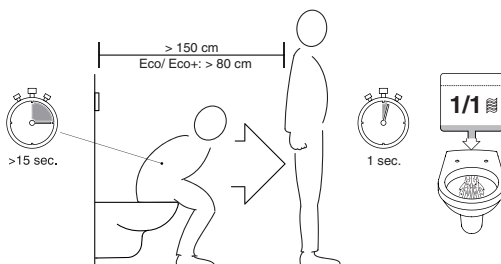
A Wake up



B1 Standard



B2 Walk away (optional)



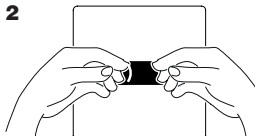
2) Connecting the control panel to a smartphone or tablet

1



QR code for download see the back of this manual.

2



3 - 5 cm
> 3 sec.

3



EN

3) Settings

Settings	Settings range	Factory settings	How to adjust the settings?
Hygienic flush	On/Off	Off	Tronic App *
Hygienic flush interval	1 - 31 days	0	
Automatic flush/Walk away	On/Off	Off	
Energy setting	Wake up	On, using mains current	
	Wake up Eco	On, using battery	
	Wake up Eco +	Off	
	Lighting always on	Off	
Lighting colour	Any colour possible	blue	
PIN code	4-8 digits/no pin	No PIN	
System diagnosis			
Statistics	4/4.5/6 or 7.5 litre flush	6 litres	

4) Trouble shooting

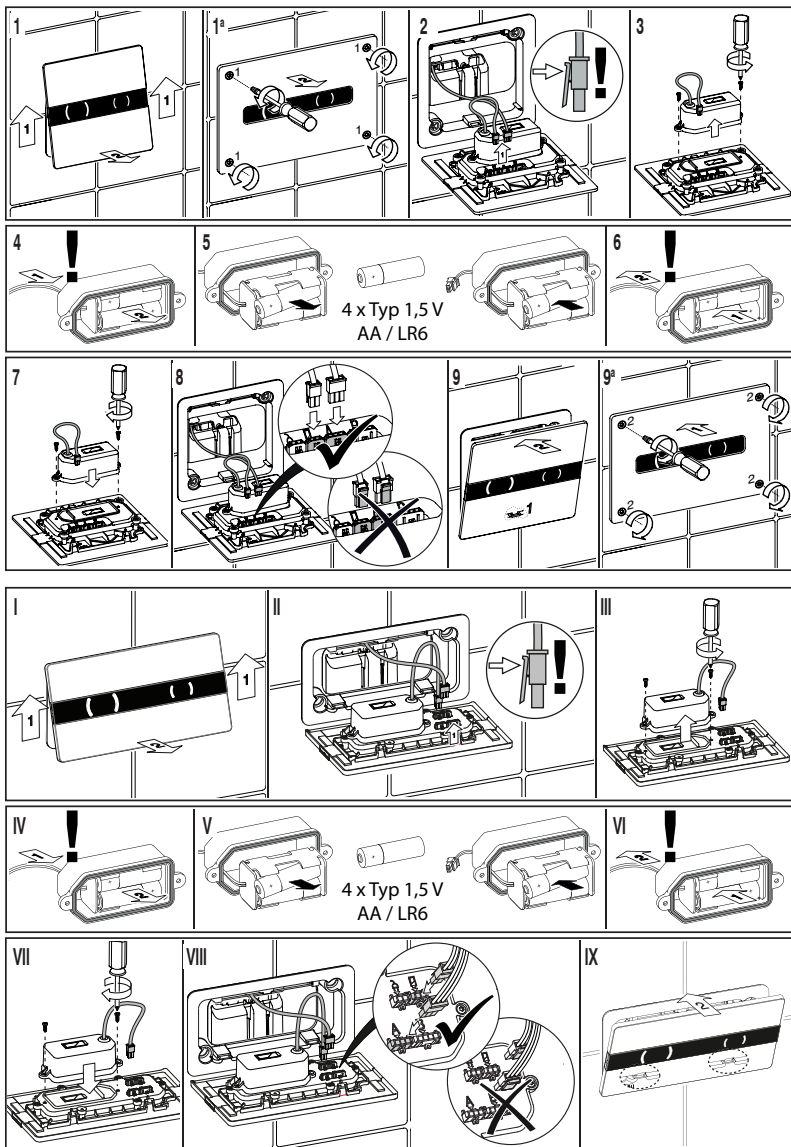
EN

Error	Possible cause	Solution
Toilet does not flush	Water supply interrupted	Open the stop valve in reservoir
	Power supply interrupted	Check fuse in meter box
		Check control panel plug connection
	Battery capacity too low lights flashing	See point 5. Replace battery
	Battery capacity too low (only in combination with a hydrogenerator)	Have battery replaced by a specialist
	Technical defect	Run system diagnosis using Tronic App * and contact a professional
Toilet keeps running	Dirty or defective filling valve membrane	Check membrane and have it replaced if necessary
	Dirty/defective outflow mechanism	Check bottom valve and have it replaced if necessary
	Technical defect	Run system diagnosis using Tronic App * and contact a professional
Toilet flushing is not sufficient	Water level in the reservoir too low	Adjust the water level in the tank according to the float valve mark
	Increase quantity of flushing water	Slide the converter button on the outflow mechanism down
Unintended flushing	Sensor window dirty/wet	See cleaning instructions
Toilet flushes without being used	Hygienic flush activated	No action required
	Automatic flush if battery capacity is too low (only for hydrogenerator)	No action required

* See Chapter Tronic APP

5) Replace the battery

EN



6) Technical specifications

EN

Technology/Sensors	Infrared technology
Mains current adapter input	AC 100-240V~ / 50-60 Hz
Mains current adapter output	DC 5V  / 1A
Hydrogenerator battery (optional)	7.2 V / 1 A
Batteries (optional)	6V - 4 standard 1.5V AA / LR6 batteries
Detection range/Wake up function	Standard ≈1.5 m ; Eco mode / Eco+ mode ≈0.8 m
Hand detection range	3 - 5 cm
Automatic flush/Walk Away (optional setting)	The toilet is flushed 1 second after the detection range (Standard ≈1.5 m / Eco mode ≈0.8 m) is left.
Flush volume 6 litres toilet system	3/6 litres, can be adjusted on the outflow mechanism up to 4/7.5 litres
Flush volume 4 litres toilet system	2.5/4 litres, can be adjusted up to 3/4.5 litres
Lighting	Wake up: The lighting is on as long as you are within detection range. Always on: The panel lighting is always on.

Usage prévu

Les panneaux de commande sans contact de la série Tronic ont été conçus pour pouvoir être installés dans tous les réservoirs intégrés SCHWAB 380/387 & WISA XS/XT.

Si vous démontez, confiez ce manuel d'utilisation au propriétaire suivant.

Consignes de sécurité

Les réparations et l'entretien doivent être effectués par un installateur certifié.

Utilisez uniquement les pièces d'origine lors des réparations. Il est interdit d'effectuer des modifications sur le produit ou le logiciel. En cas de rupture du sceau, la garantie est caduque.

Méthodes de mise au rebut

Comme pour la mise au rebut des appareils électriques et électroniques usagés et des piles (d'application dans les pays avec un système de collecte séparée de ces appareils).

Le symbole (poubelle barrée) sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut pas être traité comme un déchet domestique, mais doit être retourné à un point de collecte pour le recyclage des piles et des appareils électriques et électroniques.



Instructions de nettoyage

Pour le nettoyage, utilisez uniquement un chiffon doux et un produit liquide neutre et non abrasif.

Attention!

Ne pas utiliser de chiffon avec des fibres synthétiques, d'éponges à récureur composées de fils métalliques, de détergent liquide ou solide contenant des abrasifs, de l'alcool, des acides (domestiques), de l'acétone ou autres solvants, car ils pourraient endommager la surface.



1. Nettoyez avec un chiffon humide (pas mouillé).
2. Utilisez un chiffon doux et sec pour sécher.

Application Tronic

À l'aide d'une application spéciale pour téléphone ou tablette, vous pouvez facilement modifier les paramètres du panneau de commande. Vous pouvez par exemple adapter le coloris de l'éclairage LED sur le panneau de commande et définir les intervalles de rinçage. Vous pouvez télécharger gratuitement dans l'App Store d'Apple ou le Google Play de Google l'appli Tronic App pour iOS 5 ou sa version supérieure, pour Bluetooth Smart-ready (à partir de Bluetooth 4.0), et pour Android 4.3. Voir au dos de ce manuel d'utilisation pour télécharger le code QR.

Lot de piles (en option)

Si votre panneau de commande est doté de piles, vous pouvez remplacer les piles, comme indiqué au Point 5) Remplacer les piles. À cet égard, des piles 1,5 V AA / LR6, en vente dans le commerce, sont requises. Afin de prolonger la durée de vie de la batterie, le mode Eco est automatiquement enclenché. L'application Tronic vous permet de prolonger davantage la durée de vie des piles en sélectionnant le mode Eco +. L'intensité de l'éclairage LED en sera diminuée.

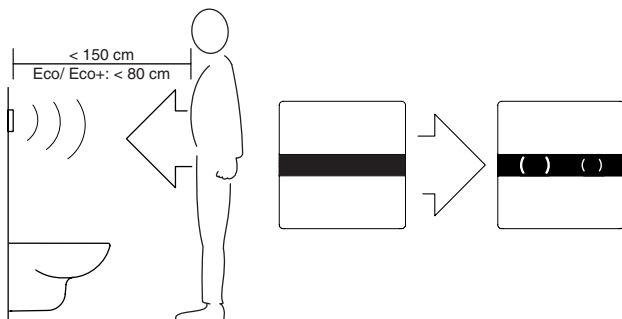
Hydrogénérateur (en option)

Si vous ne voulez pas dépendre de l'alimentation secteur ou de piles, vous pouvez utiliser l'hydrogénérateur. Grâce à cette dynamo hydro-électrique autosuffisante, vous n'aurez plus jamais à vous soucier de l'énergie. Le générateur est branché entre les conduites d'eau et le robinet à flotteur. Cette « station hydroélectrique ingénieuse » génère de l'énergie à chaque rinçage des toilettes et l'emmagasine sur une batterie spéciale Lithium Ion. Si la batterie est presque vide, alors le rinçage automatique sera activé et la batterie se rechargera. L'installation doit uniquement être réalisée par un installateur reconnu.

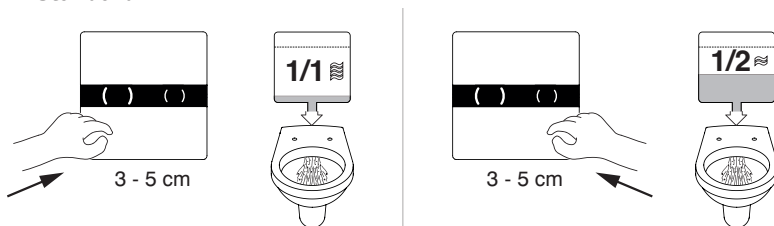
1) Utilisation

Dès que vous vous approchez des toilettes, le panneau de commande s'« anime » : deux voyants commencent à briller (A). Si votre main entre dans le champ de détection du panneau, un rinçage complet ou court (B1) sera activé. Lorsque le rinçage automatique, via l'appli Tronic, est activé, le capteur détecte une personne assise ou debout. Après le départ de la personne des toilettes, un rinçage complet sera automatiquement activé (B2). Pour éviter les rinçages involontaires, le rinçage manuel est désactivé lorsqu'un utilisateur assis est détecté.

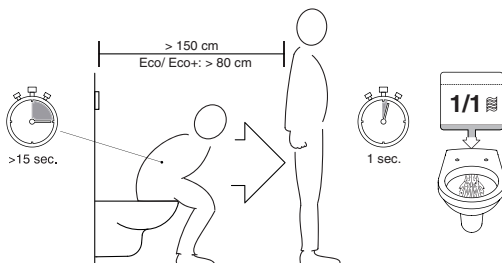
A Réveil du panneau ou « Wake up »



B1 Standard



B2 Départ des toilettes ou



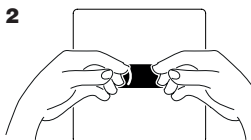
2) Associer le panneau de commande à un smartphone ou une tablette

1



voir au dos de ce manuel d'utilisation pour télécharger le code QR.

2



3 - 5 cm
> 3 sec.

3



FR

3) Paramètres

Paramètres	Portée des paramètres	Paramètres d'usine	Comment paramétrer ?
Rinçage hygiénique	Allumé/Éteint	Éteint	Appli Tronic*
Intervalle de rinçage hygiénique	1 - 31 jours	0	
Rinçage automatique / Walk away	Allumé/Éteint	Éteint	
Niveau d'énergie	Wake up	Allumé, sur secteur	
	Wake up Eco	Allumé, sur pile	
	Wake up Eco +	Éteint	
	Éclairage toujours en marche	Éteint	
Coloris de l'éclairage	Tous les coloris possibles	bleu	
Code PIN	4-8 chiffres / aucun pin	Aucun pin	
Diagnostic du système			
Statistiques	Rinçage de 4/4, 5/6 ou 7,5 litres	6 l	

4) Résolution des problèmes

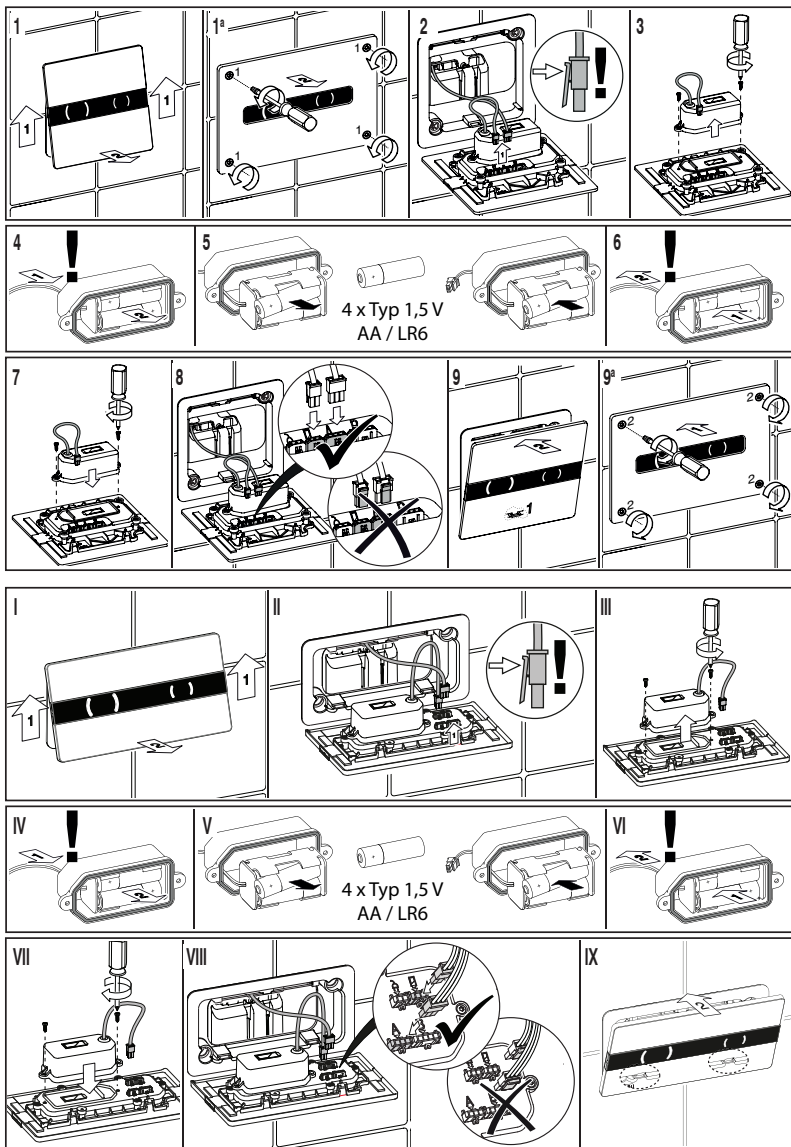
FR

Erreur	Cause possible	Solution
La chasse d'eau ne fonctionne pas	Arrivé d'eau interrompue	Ouvrir le robinet d'équerre
	Alimentation interrompue	Contrôler les fusibles de l'armoire électrique
		Contrôler les branchements sur le panneau de commande
	Capacité de la pile trop faible Les voyants clignotent	Voir point 5. Remplacer les piles
	Capacité de la batterie trop faible (uniquement en association avec un hydrogénérateur)	Faire remplacer la batterie par un spécialiste
	Défaut technique	Effectuer un diagnostic du système à l'aide de l'appli Tronic* et contacter un expert
L'eau continue de couir dans les toilettes	Membrane de la vanne de remplissage sale ou défectueuse	Contrôler la membrane et la remplacer si nécessaire
	Mécanisme d'évacuation sale / défectueux	Contrôler le clapet du fond et le faire remplacer si nécessaire
	Défaut technique	Effectuer un diagnostic du système à l'aide de l'appli Tronic* et contacter un expert
Le rinçage des toilettes n'est pas suffisant.	Le niveau d'eau du réservoir est trop bas	Définir le niveau d'eau dans le réservoir selon le marquage sur le robinet à flotteur
	Augmenter le volume d'eau de rinçage	Faire descendre le bouton inverseur du mécanisme d'évacuation
Rinçage involontaire	Fenêtre du capteur sale/humide	Voir les instructions de nettoyage
Les toilettes effectuent un rinçage sans avoir été utilisées	Rinçage hygiénique activé	Aucune action requise
	Rinçage automatique en cas de capacité faible de la batterie (uniquement en association avec un hydrogénérateur)	Aucune action requise

* Voir chapitre APPLICATION Tronic

5) Remplacer les piles

FR



6) Spécifications techniques

FR

Technique/Capteurs	Technique infrarouge
Entrée adaptateur secteur	AC 100-240 V~ / 50-60 Hz
Sortie adaptateur secteur	DC 5V  / 1A
Batterie de l'hydrogénérateur (en option)	7,2 V / 1 A
Piles (en option)	Piles 6 V - 4 piles standard 1,5 V AA / LR6
Fonction Champ de détection / Wake up	Standard $\approx$ 1,5 m ; Mode Eco / Eco+ $\approx$ 0,8 m
Portée de détection de la main	3 - 5 cm
Rinçage automatique / Walk Away (paramètre en option)	Le rinçage se fait 1 seconde après que l'on a quitté le champ de détection (Standard $\approx$ 1,5 m / Mode Eco $\approx$ 0,8 m).
Système de volume de rinçage de 6 litres	3/6 l, paramétrable sur le mécanisme d'évacuation jusqu'à 4/7,5 l
Système de volume de rinçage de 4 litres	2,5/4 l, paramétrable jusqu'à 3/4,5 l
Éclairage	Wake Up : L'éclairage est allumé tant que vous trouvez dans le champ de détection. Toujours en marche : L'éclairage du panneau est toujours allumé.

Uso previsto

I pannelli di controllo senza contatto della serie Tronic sono studiati per l'installazione in tutti i serbatoi integrati SCHWAB 380/387 & WISA XS/XT.

In caso di trasloco, si prega di consegnare il presente manuale al successivo proprietario.

Norme di sicurezza

Le operazioni di riparazione e manutenzione devono essere eseguite da un installatore autorizzato. Fare uso esclusivamente di componenti originali in caso di riparazioni. Non è consentito apportare modifiche al prodotto o al software. In caso di rottura del sigillo, la garanzia decade.

IT

Procedure di smaltimento

Per i paesi che prevedono un sistema di raccolta differenziata per le batterie e le attrezzature elettriche ed elettroniche: seguire la procedura di smaltimento prevista per questi dispositivi.

Il simbolo (cassonetto barrato) presente sul prodotto o sulla confezione indica che l'articolo non può essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato in un punto di raccolta per il riciclo di batterie e di attrezzature elettriche ed elettroniche.



Istruzioni per la pulizia

Per la pulizia, impiegare esclusivamente un panno morbido e un detergente liquido neutro, non abrasivo.

Attenzione!

Per evitare di danneggiare la superficie, non utilizzare panni in fibre sintetiche, spugne abrasive con o senza fili metallici, detersivi per il bucato solidi o liquidi con sostanze abrasive, alcol, acidi (per uso domestico), acetone o altri solventi.



1. Pulire con un panno morbido umido (non bagnato).
2. Utilizzare un panno morbido asciutto per asciugare la superficie.

App Tronic

Grazie alla speciale applicazione per il vostro smartphone o tablet, potrete modificare con facilità le impostazioni del vostro pannello di controllo. Potrete ad esempio personalizzare il colore dell'illuminazione LED sul pannello di controllo e impostare il risciacquo a intervalli. Potrete scaricare gratuitamente nell'Apple App Store o il Google Play Store l'App Tronic per iOS 5 o versioni successive e Bluetooth Smart-ready (a partire da Bluetooth 4.0), Android 4.3 o versioni successive e Bluetooth Smart-ready (a partire da Bluetooth 4.0). Il codice QR che vi consentirà di eseguire il download è presente sul retro della confezione.

Pacchetto batterie (opzionale)

Se il vostro pannello di controllo Tronic è dotato di un pacchetto batterie, potrete sostituire le batterie come indicato nel Punto 5) Sostituire le batterie. È richiesto l'uso di batterie 1,5V AA / LR6 disponibili in commercio. Per aumentare la durata delle batterie verrà automaticamente attivata la modalità Eco. Grazie all'App Tronic, potrete inoltre selezionare la modalità Eco + che vi consentirà di aumentare ulteriormente la durata delle batterie, riducendo l'intensità dell'illuminazione LED.

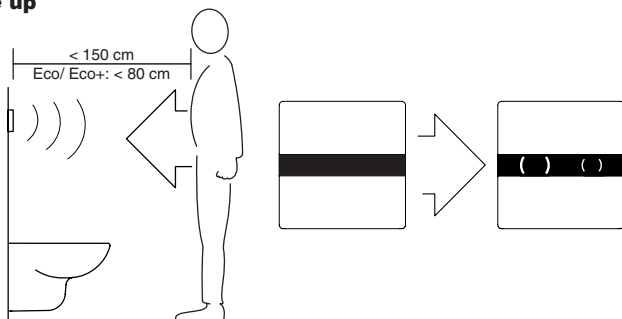
Idrogeneratore (opzionale)

Se preferite non far ricorso alla rete di alimentazione o alle batterie, potrete usare l'idrogeneratore. Grazie alla dinamo idroelettrica autosufficiente, non dovrete più preoccuparvi di disporre di energia sufficiente. Il generatore viene installato tra il condotto idrico e il rubinetto galleggiante. Questa ingegnosa "centrale idroelettrica" genera energia a ogni risciacquo del WC e la immagazzina in uno speciale accumulatore agli ioni di litio. Nel caso in cui l'accumulatore risulti praticamente scarico, viene attivato un risciacquo automatico per ricaricarlo. Le operazioni di installazione devono essere eseguite da un installatore autorizzato.

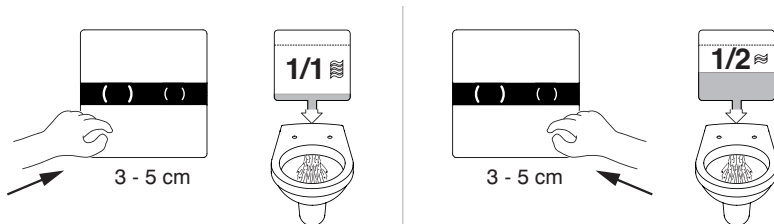
1) Funzionamento

Quando l'utente si avvicina al WC, si attiva il pannello di controllo e lentamente si illuminano due indicatori (A). Quando la mano dell'utente entra nel campo di rilevamento del pannello, viene azionato un risciacquo piccolo o completo (B1). Una volta attivato il risciacquo automatico mediante l'App Tronic, il sensore rileva la presenza di persone in piedi o sedute. Dopo aver lasciato il WC, verrà eseguito automaticamente un risciacquo completo (B2). Per evitare che vengano eseguiti risciacqui non intenzionali, il risciacquo manuale viene disattivato quando viene rilevata la presenza di un utente seduto.

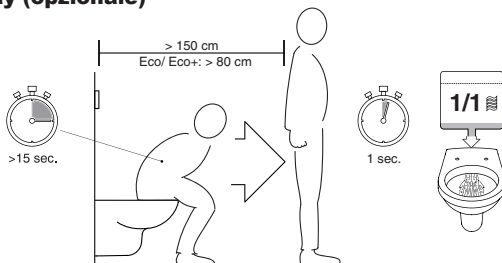
A Wake up



B1 Standard



B2 Walk away (opzionale)



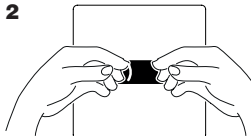
2) Collegare il pannello di controllo allo smartphone o al tablet

1



Il codice QR che vi consentirà di eseguire il download è presente sul retro della confezione.

2



3 - 5 cm
> 3 sec.

3



IT

3) Impostazioni

Impostazioni	Campo di impostazione	Impostazioni di fabbrica	Come impostare il prodotto
Risciacquo igienico	Attivo / Disattivo	Disattivo	App Tronic*
Risciacquo igienico a intervalli	1 - 31 giorni	0	
Risciacquo automatico / Walk away	Attivo / Disattivo	Disattivo	
Stato energia	Wake up	Attivo, con alimentazione di rete	
	Wake up Eco	Attivo, con batterie	
	Wake up Eco +	Disattivo	
	Illuminazione sempre accesa	Disattivo	
Colore dell'illuminazione	Ammesso ogni colore	Blu	
Codice PIN	4-8 cifre / nessun pin	Nessun PIN	
Diagnosi del sistema			
Statistica	Risciacquo 4 / 4,5 / 6 o 7,5 litri	6 litri	

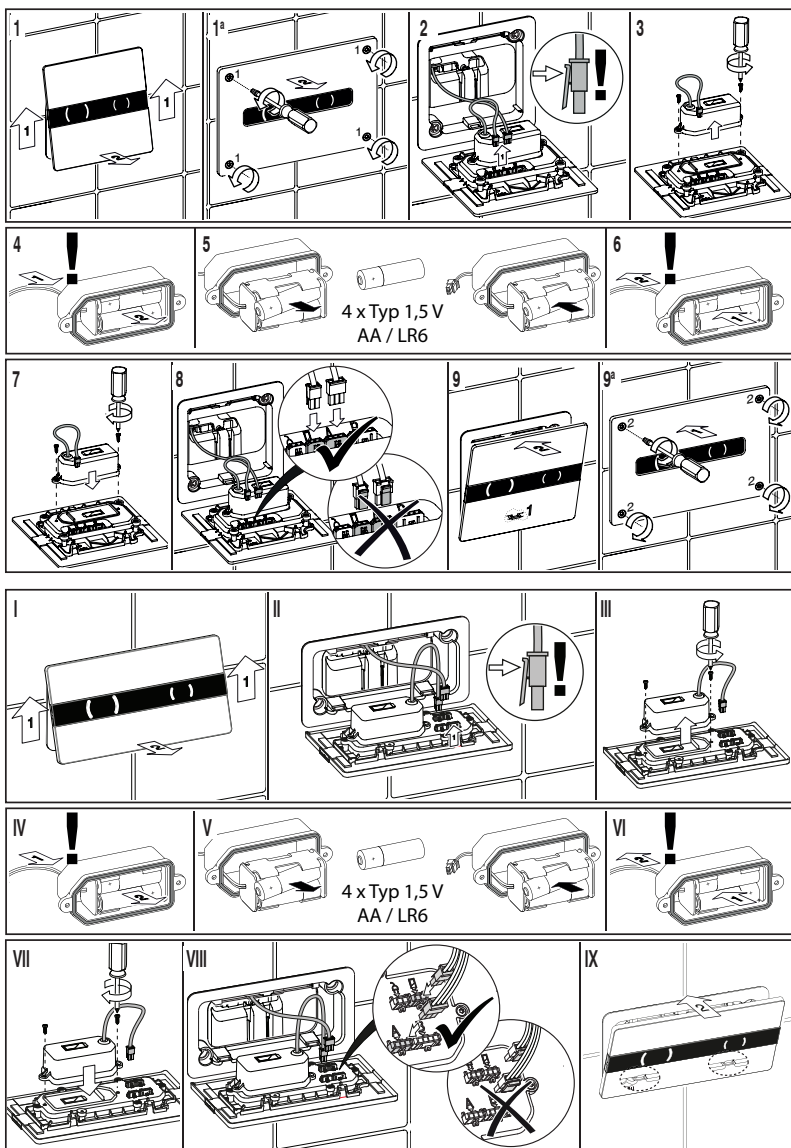
4) Risoluzione dei problemi

Errore	Possibile causa	Soluzione
Il WC non esegue il risciacquo	Approvvigionamento idrico interrotto	Aprire il rubinetto d'arresto nel serbatoio
	Alimentazione elettrica interrotta	Controllare il fusibile dell'armadietto contatori
		Controllare che la spina del pannello di controllo sia collegata alla rete elettrica
	Carica della batteria troppo bassa illuminazione intermittente	Si veda il punto 5. Sostituire la batteria
	Carica dell'accumulatore troppo bassa (solo in combinazione a un idrogeneratore)	Affidare la sostituzione dell'accumulatore a personale specializzato
	Difetto tecnico	Operare la diagnosi del sistema con l'aiuto dell'App Tronic * e contattare un esperto
L'acqua continua a scorrere	La membrana della valvola di riempimento è sporca o difettosa	Controllare la membrana e, se necessario, farla sostituire
	Meccanismo di deflusso sporco o difettoso	Controllare la valvola di fondo e, se necessario, farla sostituire
	Difetto tecnico	Operare la diagnosi del sistema con l'aiuto dell'App Tronic * e contattare un esperto
Il risciacquo del WC non è sufficiente	Il livello dell'acqua nel serbatoio è troppo basso	Impostare il livello dell'acqua nella cassetta di scarico secondo l'indicazione del rubinetto galleggiante
	Aumentare la quantità di acqua del risciacquo	Spostare verso il basso il pulsante di inversione del meccanismo di deflusso
Risciacquo non intenzionale	Apertura del sensore sporca / bagnata	Si vedano le istruzioni per la pulizia
Il WC esegue il risciacquo anche quando non è in uso	È attivo il risciacquo igienico	Non è necessaria nessuna azione
	Risciacquo automatico quando la carica della batteria è troppo bassa (solo in combinazione a un idrogeneratore)	Non è necessaria nessuna azione

* Si veda il capitolo APP Tronic

5) Sostituire le batterie

IT



6) Specifiche tecniche

Tecnica / Sensori	Tecnica a infrarossi
Entrata alimentatore di rete	AC 100-240V~ / 50-60 Hz
Uscita alimentatore di rete	DC 5V  / 1A
Accumulatore idrogeneratore (opzionale)	7,2V / 1 A
Batterie (opzionali)	Batterie 1,5V AA / LR6 standard 6V - 4
Campo di rilevamento / Funzione Wake up	Standard ≈1,5 m ; Modalità Eco / Modalità Eco+ ≈ 0,8 m
Campo di rilevamento mano	3 - 5 cm
Risciacquo automatico / Walk Away (impostazione opzionale)	Il risciacquo avviene 1 secondo dopo che l'utente esce dal campo di rilevamento (Standard ≈1,5 m / Modalità Eco ≈0,8 m).
Volume del risciacquo 6 litri sistema WC	3/6 litri, con possibilità di regolazione sul meccanismo di deflusso fino a 4/7,5 litri
Volume del risciacquo 4 litri sistema WC	2,5/4 litri, con possibilità di regolazione fino a 3/4,5 litri
Illuminazione	Wake up: L'illuminazione è accesa fino a quando è presente una persona all'interno del campo di rilevamento. Sempre accesa: L'illuminazione del pannello rimane sempre accesa.

Uso previsto

Los paneles de control inalámbricos sin contacto de la serie Tronic están diseñados para su instalación en todas las cisternas empotrables SCHWAB 380/387 & WISA XS/XT.

Entregue este manual al siguiente propietario en caso de mudanza.

Normas de seguridad

Las reparaciones y el mantenimiento deberán ser realizados por un instalador homologado.

Utilice únicamente piezas originales de repuesto para las reparaciones. No se permite realizar cambios en el producto o en el software. Si se rompe el precinto, se anula la garantía.

ES

Métodos de eliminación

Aplicúense los métodos de eliminación de aparatos eléctricos, electrónicos y baterías (vigentes en países con un sistema de retirada por separado para estos dispositivos). El símbolo (cubo de basura tachado) que aparece en el producto o en el embalaje indica que este producto no puede tratarse como residuo doméstico, sino que debe entregarse en un punto de recogida para el reciclaje de baterías y equipos eléctricos o electrónicos.



Instrucciones de limpieza

Para la limpieza utilice únicamente un paño suave y un limpiador líquido neutro no abrasivo.

¡Atención!

No utilice paños con fibras sintéticas, estropajos, estropajos de níquel, detergente sólido o líquido abrasivo, alcohol, ácidos (domésticos), acetona u otros disolventes ya que pueden dañar la superficie.

1. Limpie utilizando un paño húmedo (no mojado).
2. Utilice un paño suave y seco para secar.



Tronic App

Con la aplicación especial de para teléfono o tablet, puede cambiar fácilmente la configuración del panel de control. Puede, por ejemplo, modificar el color de la iluminación LED del panel de control y ajustar el intervalo de descarga. La aplicación Tronic App para iOS 5 o superior y Bluetooth Smart-ready (a partir de Bluetooth 4.0), Android 4.3 o superior y Bluetooth Smart-ready (a partir de Bluetooth 4.0) se puede descargar gratuitamente a través de Apple App Store o Google Play Store. Véase la contraportada de este manual para consultar el código QR.

Bloque de pilas (opcional)

Si su panel de control Tronic está equipado con un bloque de pilas, puede sustituir las pilas tal y como se indica en el Punto 5) Sustituir las pilas. Para ello se requieren pilas de 1,5V AA / LR6 disponibles en los comercios. Con el fin de ampliar la vida útil de las pilas, se accionará automáticamente el modo Eco. Con la aplicación Tronic app podrá ampliar la duración de la pila aún más seleccionando el modo Eco +. De este modo se reducirá la intensidad de la iluminación LED.

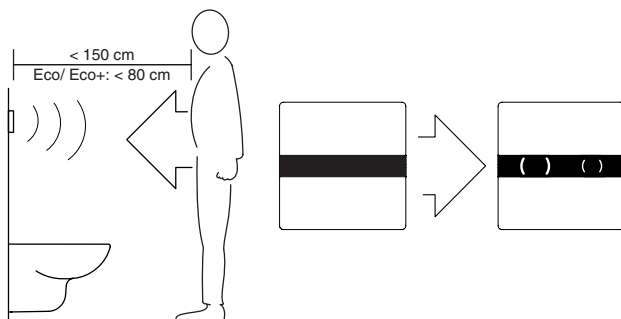
Hidrogenerador (opcional)

Si no desea depender de la red eléctrica o de las pilas, puede utilizar el hidrogenerador. Con esta dinamo hidroeléctrica autónoma nunca deberá preocuparse de disponer de energía suficiente. El generador se conecta entre la tubería de agua y la válvula de flotador. Esta ingeniosa "central hidroeléctrica" genera energía en cada descarga del inodoro y la almacena en una batería especial de iones de litio. Si la batería está a punto de descargarse, se activará una descarga automática para su recarga. La instalación deberá realizarse por parte de un instalador.

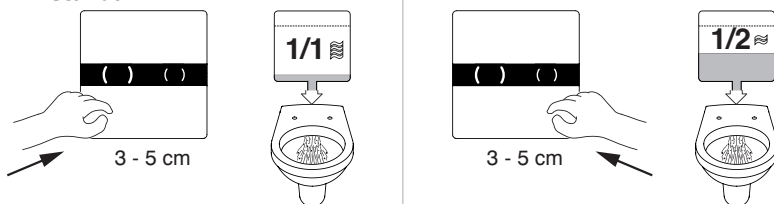
1) Manejo

En cuanto se acerque al inodoro, se activará el panel de control; dos indicadores se iluminarán gradualmente **(A)**. Si su mano se coloca dentro del radio de acción del panel, se activará una descarga completa o parcial **(B1)**. Si se encuentra activada la descarga automática a través de la aplicación Tronic App, el sensor detectará a personas que se encuentren de pie o sentadas. Tras abandonar el inodoro, se activará automáticamente una descarga completa **(B2)**. Para evitar descargas no intencionadas, la descarga manual se desactivará cuando se detecta un usuario sentado.

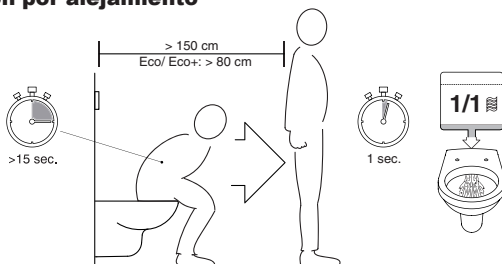
A Activación por presencia



B1 Estándar



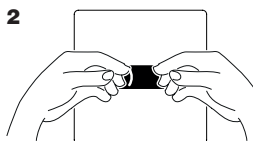
B2 Activación por alejamiento



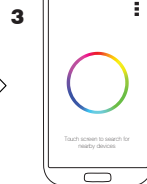
2) Conectar el panel de control a un smartphone o tablet



vease la contraportada de este manual para consultar el código QR.



3 - 5 cm
> 3 sec.



ES

3) Configuración

Configuración	Ámbito de configuración	Ajustes de fábrica	¿Cómo se ajusta?
Descarga higiénica	Encendido / Apagado	Apagado	Tronic App
Descarga higiénica en intervalos	1 - 31 días	0	
Descarga automática / Walk away	Encendido / Apagado	Apagado	
Nivel de energía	A Activación por presencia (Wake up)	Encendido, con alimentación de red	
	A Activación por presencia (Wake up)	Encendido, con pilas	
	A Activación por presencia (Wake up)	Apagado	
	Iluminación siempre encendida	Apagado	
Color de la iluminación	Opción de cualquier color	azul	
Código PIN	4-8 dígitos / sin pin	Sin PIN	
Diagnóstico del sistema			
Estadísticas	Descarga de 4 / 4,5 / 6 o 7,5 litros	6 litros	

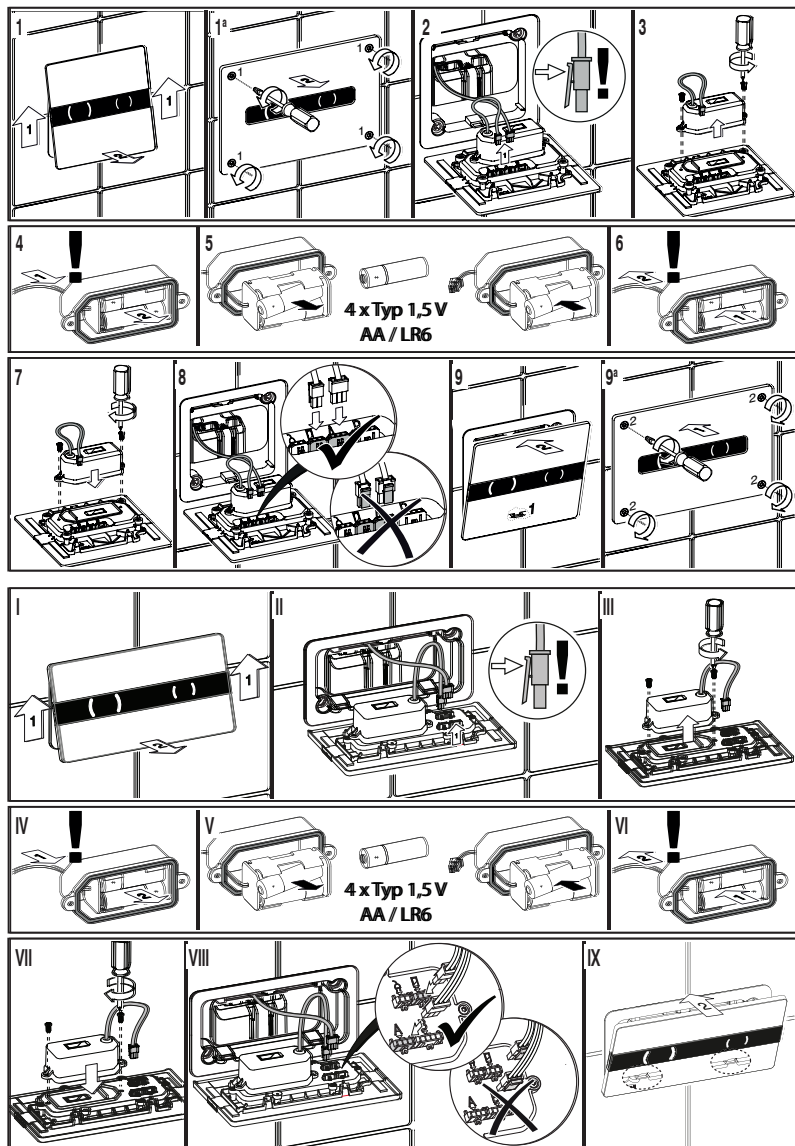
4) Resolución de problemas

Error	Causa posible	Solución
El inodoro no descarga	Interrupción de suministro de agua	Abrir llave de paso de la cisterna
	Interrupción la alimentación de red	Compruebe el fusible del panel eléctrico
		Compruebe la conexión del enchufe del panel de control
	Nivel de carga de la pila insuficiente La iluminación parpadea	Véase el punto 5. Sustituir la pila
	Nivel de carga de la pila insuficiente (sólo en combinación con el hidrogenerador)	Encargue la sustitución de la batería a un profesional especializado
	Fallo técnico	Realizar el diagnóstico del sistema a través de la aplicación Tronic App * y contacte con un experto
La descarga no se detiene	Membrana sucia o defectuosa de la válvula de llenado	Verificar la membrana y sustituirla en caso necesario
	Mecanismo de descarga sucio / defectuoso	Verificar la membrana y sustituirla en caso necesario
	Fallo técnico	Realizar el diagnóstico del sistema a través de la aplicación Tronic App * y contacte con un experto
La descarga del inodoro es insuficiente	Nivel de agua de la cisterna es demasiado bajo	Ajustar el nivel de agua de la cisterna al nivel de la válvula de flotador
	Incrementar el volumen de agua de descarga	Deslizar el mando del mecanismo de descarga hacia abajo
Descarga no deseada	Ventana del sensor sucia / húmeda	Véanse las instrucciones de limpieza
El inodoro descarga sin uso	Descarga higiénica activada	No se requiere ninguna acción
	Descarga automática con nivel de carga de la batería insuficiente (sólo en combinación con el hidrogenerador)	No se requiere ninguna acción

* Véase el capítulo Tronic APP

5) Sustituir la pila

ES



6) Especificaciones técnicas

Techniek / Sensoren	Tecnología de infrarrojos
Entrada del adaptador de corriente	CA 100-240V~ / 50-60 Hz
Entrada del adaptador de corriente	CC 5V $\pm$ 0,1V / 1A
Batería del hidrogenerador (opcional)	CC 7,2V / 1 A
Pilas (opcional)	6V - 4 pilas estándar 1,5V AA / LR6
Radio de detección / función de activación	Estándar $\approx$ 1,5 m ; modo Eco / modo Eco+ $\approx$ 0,8 m
Radio de detección manual	3 - 5 cm
Descarga automática / Walk away (configuración opcional)	La descarga se realiza 1 segundo después de que se sale del radio de detección (Estándar $\approx$ 1,5 m / modo Eco $\approx$ 0,8 m).
Volumen de descarga 6 litros en sistema de inodoro	3/6 litros, ajustable en el mecanismo de descarga hasta 4/7,5 litros
Volumen de descarga 4 litros en sistema de inodoro	2,5/4 litros, ajustable hasta 3/4,5 litros
Iluminación	A Activación por presencia (Wake up) La iluminación estará encendida mientras se encuentre en el radio de detección. Siempre encendido: La iluminación del panel siempre se encuentra encendida.

Utilização destinada

Os painéis de comando sem contacto da série Tronic foram concebidos para instalação em todos os reservatórios embutidos SCHWAB 380/387 & WISA XS/XT.

Se mudar de casa, entregue este manual ao novo proprietário.

Regras de segurança

A reparação e manutenção devem ser feitas por um instalador reconhecido.

Nas reparações, utilize apenas peças originais. Não é permitido fazer alterações no produto ou no software. Em caso de quebra do selo, extingue-se a garantia.

Métodos de eliminação

Semelhante à eliminação de baterias e equipamentos elétricos e eletrônicos utilizados (aplicável nos países com um sistema de recolha separada para estes dispositivos).

O símbolo (contentor de lixo barrado com uma cruz) que aparece no produto ou embalagem indica que este produto não pode ser tratado como resíduo doméstico, devendo ser entregue num ponto de recolha para a reciclagem de baterias e equipamentos elétricos e eletrônicos.



PT

Instruções de limpeza

Para limpar, utilize apenas um pano macio e um detergente líquido neutro, não abrasivo.

Atenção!

Não utilize panos com fibras sintéticas, esponjas abrasivas, esponjas abrasivas com fios de aço, detergentes para a roupa líquidos ou sólidos com produtos abrasivos, álcool, ácidos (domésticos), acetona ou outros solventes. Estes podem danificar a superfície.



1. Limpar com um pano húmido (não molhado) macio.
2. Seque com um pano macio e seco.

App Tronic

Com um software especial para telemóvel ou tablet, poderá facilmente alterar as configurações do painel de comando. Poderá, por exemplo, alterar a cor da luz LED no painel de comando e definir o intervalo da descarga. Pode descarregar gratuitamente a aplicação Tronic App para iOS 5 ou superior e Bluetooth Smart-ready (a partir do Bluetooth 4.0), Android 4.3 ou superior e Bluetooth Smart-ready (a partir do Bluetooth 4.0) da Apple App Store ou da Google Play Store. Poderá encontrar o código QR para descarga no verso deste manual.

Conjunto de pilhas (opcional)

Se o seu painel de comando Tronic com estiver munido de um conjunto de pilhas, poderá substituir as pilhas, conforme mencionado no Ponto 5) Substituir a pilha. Para o efeito, são necessárias pilhas 1,5V AA / LR6 que estão disponíveis no mercado. Para prolongar a duração das pilhas é automaticamente ativado o Modo Eco. Com o auxílio da app Tronic, poderá selecionar o Modo Eco + para prolongar ainda mais a duração das pilhas. Neste modo, é diminuída a intensidade da luz LED.

Hidrogerador (opcional)

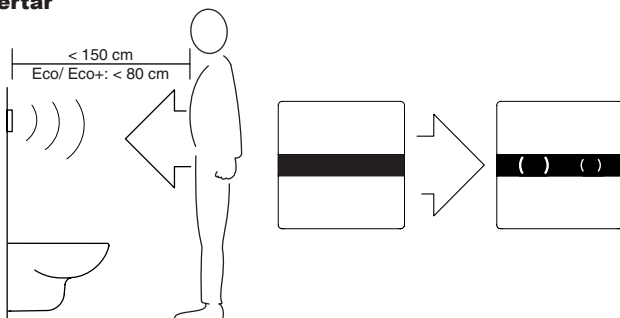
Se não pretende estar dependente da alimentação da rede elétrica ou de pilhas, poderá utilizar o hidrogerador. Com este dínamo hidroelétrico auto-alimentado, nunca terá de se preocupar com a suficiência da energia. O gerador é ligado entre a conduta da água e a torneira com boia. Esta engenhosa “central hidroelétrica” produz energia em cada descarga da sanita e armazena numa bateria especial de iões de lítio. Logo que a bateria fique praticamente vazia, é ativada uma descarga automática e a bateria é carregada. A instalação deve ser feita por um instalador reconhecido.

1) Funcionamento

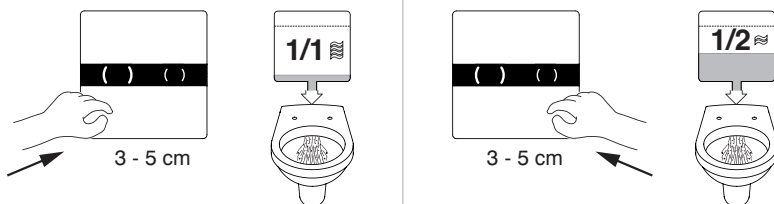
Quando o utilizador se aproxima da sanita, o painel de comando «desperta»; dois indicadores acendem-se lentamente (A). Se colocar a sua mão no raio de ação do painel, este desencadeará uma descarga completa ou reduzida (B1). Quando a descarga automática é ativada pela app Tronic, o sensor deteta pessoas sentadas ou em pé. Ao sair da sanita, é automaticamente ativada uma descarga completa (B2). Para evitar descargas não desejadas, a descarga manual é desativada quando for detetado um utilizador sentado.

PT

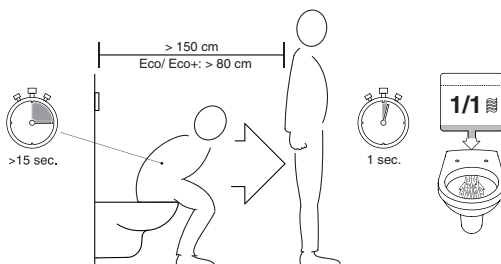
A Despertar



B1 Normal



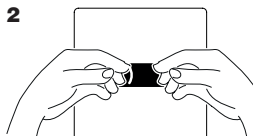
B2 Ao afastar-se (opcional)



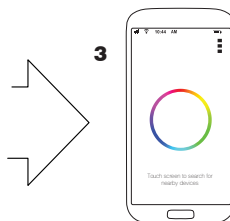
2) Ligar o painel de comando a um smartphone ou a uma tablet



Poderá encontrar o código QR para descarga no verso deste manual.



3 - 5 cm
> 3 sec.



PT

3) Configurações

Configurações	Raio de ação ajustável	Configurações de fábrica	Como configurar?
Descarga higiénica	Ligado / Desligado	Desligado	Tronic App *
Intervalo da descarga higiénica	1 - 31 dias	0	
Descarga automática / Ao afastar-se	Ligado / Desligado	Desligado	
Economia de energia	Despertar	Ligado, com rede elétrica	
	Despertar Eco	Ligado, com pilha	
	Despertar Eco +	Desligado	
	Luz sempre acesa	Desligado	
Cor da luz	São possíveis todas as cores	azul	
Código PIN	4-8 algarismos / sem PIN	Sem PIN	
Diagnóstico do sistema			
Estatística	4 / 4,5 / 6 ou 7,5 litros de descarga	6 litros	

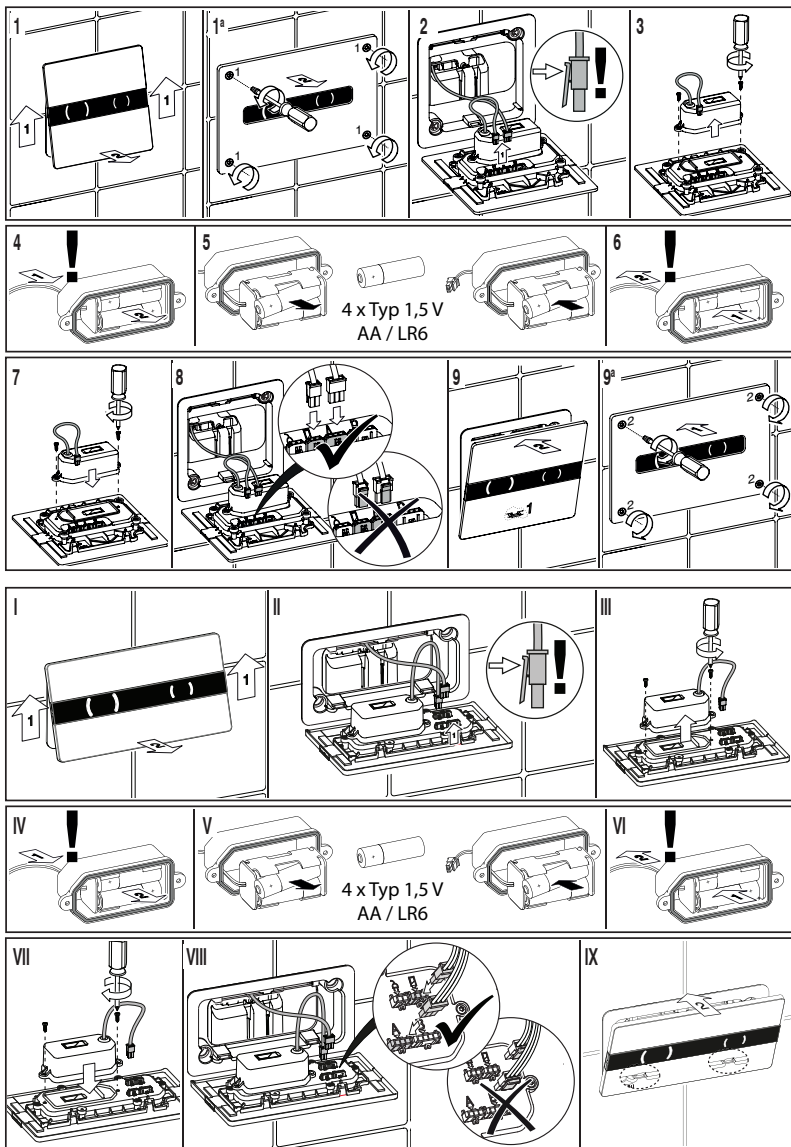
4) Resolução de problemas

PT

Erro	Possível causa	Solução
O autoclismo não descarga	Abastecimento de água interrompido	Abrir a válvula de ângulo no reservatório
	Alimentação interrompida	Controlar o fusível no contador
		Controlar o conector no painel de comando
	Capacidade da pilha demasiado baixa Luz intermitente	Ver ponto 5. Substituir a pilha
	Capacidade da bateria demasiado baixa (apenas com o hidrogerador)	A bateria deve ser substituída por uma pessoa especializada
	Avaria técnica	Executar diagnóstico do sistema com o auxílio da app Tronic * e contactar um perito
O autoclismo não pára	Membrana da válvula de enchimento suja ou danificada	Controlar a membrana e, caso necessário, substituí-la
	Mecanismo de descarga sujo ou danificado	Controlar a válvula e, caso necessário, substituí-la
	Avaria técnica	Executar diagnóstico do sistema com o auxílio da app Tronic * e contactar um perito
A descarga do autoclismo não é suficiente	O nível da água no reservatório é demasiado baixo	Regular o nível da água no autoclismo de acordo com a marcação da torneira de bóia
	Aumentar a quantidade da água de descarga	Mover para baixo o botão da válvula de descarga
Descarga não desejada	Lente do sensor suja / molhada	Ver as instruções de limpeza
O autoclismo aciona sem utilização	Descarga higiénica ativada	Não é necessária qualquer ação
	Descarga automática em caso de capacidade demasiado baixa da bateria (apenas para o hidrogerador)	Não é necessária qualquer ação

* Ver capítulo Tronic APP

5) Substituir a bateria



6) Especificações técnicas

Tecnologia / Sensores	Tecnologia infravermelha
Entrada do adaptador da rede de distribuição	AC 100-240V~ / 50-60 Hz
Saída do adaptador da rede de distribuição	DC 5V  / 1A
Bateria de hidrogerador (opcional)	7,2V / 1 A
Pilhas (opcional)	6V - 4 pilhas AA de 1,5V / pilhas LR6
Raio de deteção / Função de despertador	Normal ≈1,5 m; Modo Eco / Modo Eco+ ≈0,8 m
Raio de deteção da mão	3 - 5 cm
Descarga automática / Ao afastar-se (configuração opcional)	A descarga é feita 1 segundo depois de ser abandonado o raio de deteção (Normal ≈1,5 m / Modo Eco ≈0,8 m).
Sanitário com um volume de descarga de 6 litros	3/6 litros, ajustável ao mecanismo de fluxo de água até 4/7,5 litros
Sanitário com um volume de descarga de 4 litros	2,5/4 litros, ajustável de água até 3/4,5 litros
Luz	Alerta: A luz está acesa sempre que um utilizador se encontrar dentro do raio de deteção. Sempre acesa: A luz do painel está sempre acesa.

Predvidena uporaba

Brezdrotične nadzorne plošče serije Tronic so bile oblikovane za namestitve v vseh vgrajenih zbiralnikih SCHWAB 380/387 & WISA XS/XT. Ob selitvi ta navodila za uporabo predajte novemu lastniku.

Varnostna navodila

Popravila in vzdrževanje mora izvesti strokovno usposobljen monter.

Za popravila uporabljajte samo originalne dele. Spreminjanje proizvoda ali programske opreme ni dovoljeno. Če je tesnilo poškodovano, garancija ni več veljavna.

SI

Metode odstranjevanja

Glede odstranjevanja rabljene električne in elektronske opreme in baterij (velja za države s sistemom za ločeno zbiranje takšne opreme).

Simbol (smetnjak z diagonalno črto skozenj) na proizvodu ali embalaži navaja, da s proizvodom ni dovoljeno ravnati kot z gospodinjskimi odpadki, temveč ga je treba odnesti na zbiralno mesto za recikliranje električne in elektronske opreme in baterij.



Navodila za čiščenje

Uporabljajte samo mehko krpo in nevtralno, nejedko čistilo.

Pozor!

Ne uporabljajte krp s sintetičnimi vlakni, gobic, žičnatih gobic, tekočih ali trdnih detergentov z jedkimi snovmi, alkohola, (domačih) kislin, acetonu ali drugih topil, saj lahko poškodujejo površino.



1. Čistite z vlažno (ne moko) mehko krpo.
2. Uporabite mehko, suho krpo, da osušite površino.

Aplikacija Tronic

Nastavitve nadzorne plošče lahko enostavno spremenite z uporabo posebne aplikacije za telefone ali tablice. Na primer, prilagodite lahko barvo osvetlitve LED na nadzorni plošči in nastavite interval splakovanja. Aplikacijo Tronic za operacijski sistem iOS 5 ali novejši s povezavo Bluetooth Smart-ready (od različice Bluetooth 4.0 naprej), Android 4.3 ali novejši s povezavo Bluetooth Smart-ready (od različice Bluetooth 4.0 naprej) lahko brezplačno naložite s portalov Apple App Store ali Google Play Store. Kodo QR za namestitev najdete na hrbtni strani tega priročnika.

Komplet baterij (dodatna oprema)

Če vaša nadzorna plošča Tronic vsebuje komplet baterij, jih lahko zamenjate po postopku, opisanem v točki 5. **Zamenjava baterije.** Za to potrebujete baterije 1,5 V AA/LR6, ki so na voljo v prosti prodaji. Način Eco se vklopi samodejno, da se tako podaljša življenjska doba baterije. V aplikaciji Tronic izberite način Eco+, da tako še dodatno podaljšate življenjsko dobo baterije. To bo zmanjšalo intenzivnost osvetlitve LED.

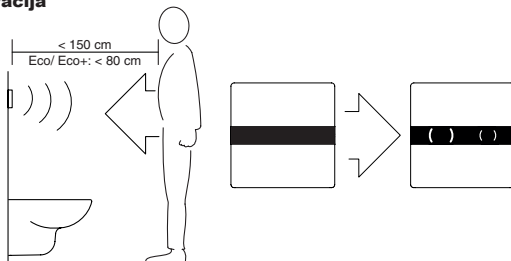
Hidrogenerator (dodatna oprema)

Če ne želite biti odvisni od električnega napajanja ali baterij, lahko uporabite hidrogenerator. S tem samozadostnim hidroelektričnim dinamom vam ni treba nikoli več skrbeti glede zadostne količine energije. Generator je povezan med vodovodom in plovnim ventilom. Domiselna »hidroelektrična postaja« proizvaja energijo ob vsakem splakovanju stranišča in jo hrani v posebni litij-ionski bateriji. Ko je baterija skoraj prazna, se aktivira samodejno splakovanje in baterija se napolni. Namestitev mora izvesti strokovno usposobljen monter.

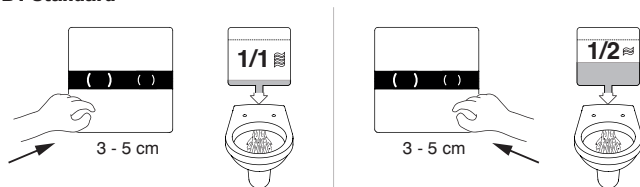
1. Delovanje

Nadzorna plošča se aktivira tako, ko se približate stranišču; počasi se prižgeta dve kontrolni lučki (A). Ko je vaša roka v dosegu plošče, se aktivira popolno ali delno (B1) splakovanje. Ko aplikacija Tronic aktivira samodejno splakovanje, senzorji zaznajo osebo, ki sedi ali stoji. Popolno splakovanje se samodejno aktivira, potem ko zapustite stranišče (B2). Če je zaznan sedeči uporabnik, se ročno splakovanje izklopi, da se tako prepreči nenamerno splakovanje.

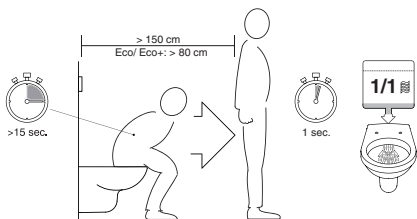
A Aktivacija



B1 Standard



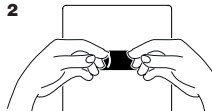
B2 Odhod (dodatna oprema)



2. Povezava nadzorne plošče s pametnim telefonom ali tablico



Kodo UK* za namestitev najdete na notrni strani tega priročnika.



3 - 5 cm
> 3 sec.



SI

3. Nastavitve

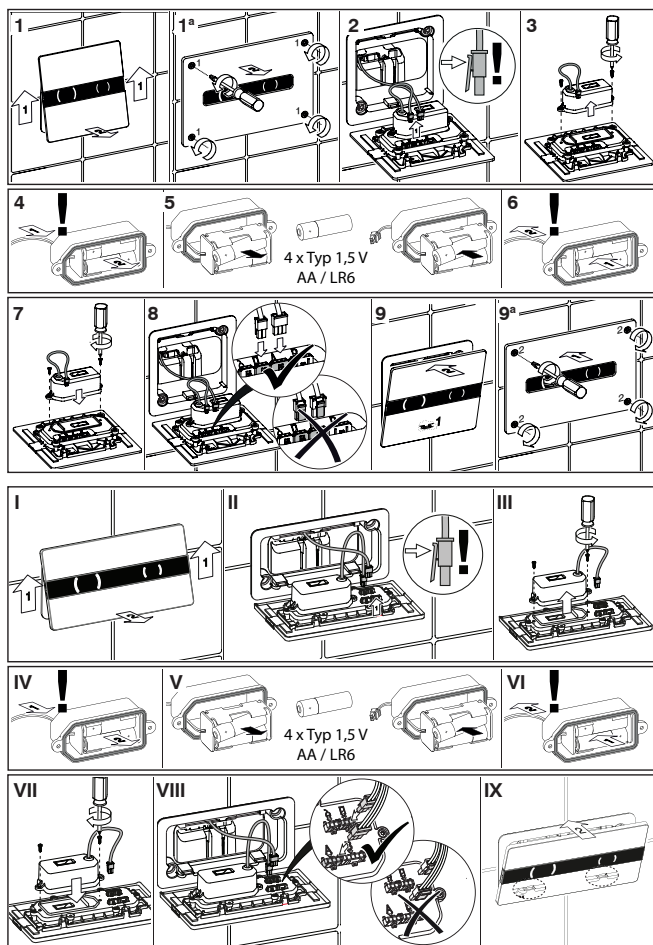
Nastavitve	Obseg nastavitvev	Tovarniške nastavitve	Kako spremeniti nastavitve?
Higiensko splakovanje	Vklop/izklop	Izklop	Aplikacija Tronic *
Interval higienskega splakovanja	1–31 dni	0	
Samodejno splakovanje/odhod	Vklop/izklop	Izklop	
Nastavitev energije	Aktivacija	Vklop, uporaba omrežnega toka	
	Aktivacija načina Eco	Vklop, uporaba baterije	
	Aktivacija Eco+	Izklop	
	Osvetlitev vedno vklopljena	Izklop	
Barva osvetlitve	Možna katera koli barva	modra	
Koda PIN	4–8 števk/brez kode PIN	Brez kode PIN	
Sistemska diagnostika			
Statistika	Splakovanje s 4/4,5/6 ali 7,5 litra	6 litrov	

4. Odpravljanje težav

Napaka	Možen vzrok	Ukrep
Stranišče ne splakuje	Prekinjen dovod vode	Odpriite zaporni ventil v zbiralniku
	Prekinjeno električno napajanje	Preverite varovalko v merilniku
		Preverite, ali je nadzorna plošča priklopljena
	Premajhna zmogljivost baterije Utripanje lučk	Oglejte si točko 5. Zamenjajte baterijo
	Premajhna zmogljivost baterije (samo skupaj s hidrogeneratorjem)	Baterijo naj zamenja strokovnjak
	Tehnična okvara	Z aplikacijo Tronic * zaženite sistemsko diagnostiko in se obrnite na strokovnjaka
Stranišče ves čas splakuje	Umazana ali okvarjena membrana polnilnega ventila	Preglejte membrano in jo po potrebi zamenjajte
	Umazan/okvarjen odtočni mehanizem	Preglejte spodnji ventil in ga po potrebi zamenjajte
	Tehnična okvara	Z aplikacijo Tronic * zaženite sistemsko diagnostiko in se obrnite na strokovnjaka
Nezadostno splakovanje stranišča	Prenizka raven vode v zbiralniku	Prilagodite raven vode v kotličku glede na oznako plovnega ventila
	Povečajte količino vode za splakovanje	Gumb za pretvorbo na odtočnem mehanizmu premaknite navzdol
Nepredvideno splakovanje	Okence senzorja umazano/mokro	Oglejte si navodila za čiščenje
Splakovanje stranišča brez uporabe	Aktivacija higienskega splakovanja	Ukrepanje ni potrebno
	Avtomatsko splakovanje, če je zmogljivost baterije premajhna (samo za hidrogenerator)	Ukrepanje ni potrebno

* Oglejte si poglavje Aplikacija Tronic

5. Zamenjava baterije



6. Tehnični podatki

Tehnologija/senzorji	Infrardeča tehnologija
Pretvornik za vhodni omrežni tok	AC 100–240 V~ / 50–60 Hz
Pretvornik za izhodni omrežni tok	DC 5 V $\pm$ / 1 A
Baterija hidrogeneratorja (dodatna oprema)	7,2 V/1 A
Baterije (dodatna oprema)	6 V – 4 standardne baterije 1,5 V AA/LR6
Območje zaznavanja/funkcija aktivacije	Standard $\approx$ 1,5 m; način Eco/Eco+ $\approx$ 0,8 m
Območje zaznavanja roke	3–5 cm
Samodejno splakovanje/odhod (dodatne nastavitve)	Stranišče se splakne 1 sekundo za tem, ko zapustite območje zaznavanja (standard $\approx$ 1,5 m; način Eco/Eco+ $\approx$ 0,8 m).
Količina splakovanja pri straniščih s 6-litrskim kotličkom	3/6 litrov, možna prilagoditev na odtočnem mehanizmu do 4/7,5 litra
Količina splakovanja pri straniščih s 4-litrskim kotličkom	2,5/4 litri, možna prilagoditev na 3/4,5 litra
Osvetlitev	Aktivacija: osvetlitev je vklopljena, dokler ste znotraj območja zaznavanja. Vedno vklopljeno: osvetlitev plošče je vedno vklopljena.

Namjena

Beskontaktno upravljačke ploče serije Tronic namijenjene su ugradnji u sve ugrađene spremnike SCHWAB 380/387 & WISA XS/XT. U slučaju selidbe predajte ovaj priručnik sljedećem vlasniku.

Sigurnosne upute

Popravke i održavanje mora obaviti ovlašteni instalater.

Za popravke upotrebljavajte samo originalne dijelove. Izmjene proizvoda ili softvera nisu dopuštene. Jamstvo nije važeće nakon uklanjanja pečata.

Metode uklanjanja

Odnosi se na uklanjanje rabljene električne i elektroničke opreme i baterija (na snazi u zemljama sa sustavom odvojenog prikupljanja takve opreme).

Simbol (kanta za smeće s poprečnom dijagonalnom linijom) na proizvodu ili ambalaži označava da se proizvod ne smije tretirati kao kućanski otpad, nego se odlaze na saborno mjesto za recikliranje električne i elektroničke opreme i baterija.



Upute za čišćenje

Za čišćenje upotrebljavajte samo mekanu tkaninu i neutralno, neabrazivno sredstvo.

Pažnja!

Ne upotrebljavajte krpe sa sintetičkim vlaknima, spužve za posuđe, spužve za posuđe s metalnim žicama, čvrste ili tekuće deterdžente s abrazivima, alkohol, kiseline (za kućnu uporabu), aceton ili druga otapala jer biste mogli oštetiti površinu.



1. Čistiti vlažnom (ne mokrom) mekom krpom.
2. Za sušenje trljanjem upotrebljavajte meku i suhu krpu.

Aplikacija Tronic

Postavke upravljačke ploče možete jednostavno promijeniti putem posebne aplikacije za telefon ili tablet. Na primjer, možete prilagoditi boju LED rasvjete na upravljačkoj ploči i podesiti interval ispiranja. Aplikaciju Tronic za sustav iOS 5 ili noviji te Bluetooth Smart-ready (od verzije Bluetooth 4.0), za sustav Android 4.3 ili noviji te Bluetooth Smart-ready (od verzije Bluetooth 4.0) možete preuzeti bez naknade iz trgovina Apple App Store ili Google Play Store. QR kod za preuzimanje potražite na poleđini ovog priručnika.

Baterija (dodatna opcija)

Ako se vaša upravljačka ploča Tronic isporučuje s baterijom, baterije možete zamijeniti kao što je opisano u točki 5) **Zamjena baterije**. Za to su potrebne baterije od 1,5 V AA/LR6, dostupne na tržištu. Način rada Eco automatski se uključuje kako bi se produljio vijek trajanja baterije. Pomoću aplikacije Tronic odaberite način rada Eco+ kako biste još više produljili vijek trajanja baterije. Time ćete smanjiti intenzitet LED osvjetljenja.

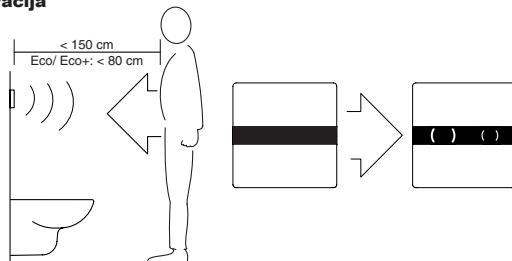
Hidrogenerator (dodatna opcija)

Ako ne želite biti ovisni o napajanju ili baterijama, možete upotrijebiti hidrogenerator. S ovim samostalnim hidroelektričnim dinomom, nikada se više nećete morati brinuti o dovoljnoj količini energije. Generator se spaja između vodovoda i plutajućeg ventila. Ova genijalna „hidroelektrana“ stvara energiju svaki put kad se školjka ispere te je pohranjuje u posebnu litij-ionsku bateriju. Ako je baterija gotovo potrošena, automatski će se aktivirati ispiranje i napuniti bateriju. Instalaciju mora izvesti ovlašteni instalater.

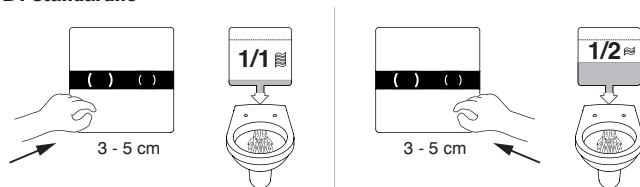
1) Rad

Čim se približite školjci, upravljačka ploča se budi; dva indikatora svjetla polako se pale (**A**). Kada vam ruka dosegne ploču, aktivira se potpuno ili blago (**B1**) ispiranje. Nakon automatskog ispiranja pomoću aplikacije Tronic, senzor prepoznaje osobu koja sjedi ili stoji. Potpuno ispiranje aktivira se automatski nakon napuštanja toaleta (**B2**). Ako je prepoznat korisnik koji sjedi, ručno ispiranje isključuje se kako bi se spriječilo neželjeno ispiranje.

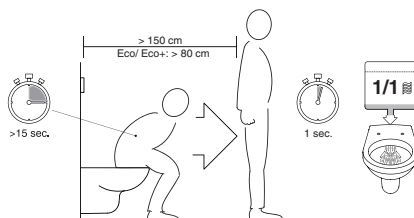
A aktivacija



B1 standardno



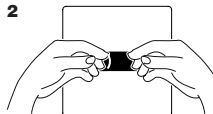
B2 napuštanje (dodatna opcija)



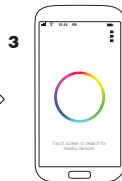
2) Povezivanje upravljačke ploče s pametnim telefonom ili tabletom



QR kod za preuzimanje potražite na poledini ovog priručnika.



3 - 5 cm
> 3 sec.



HR

3) Postavke

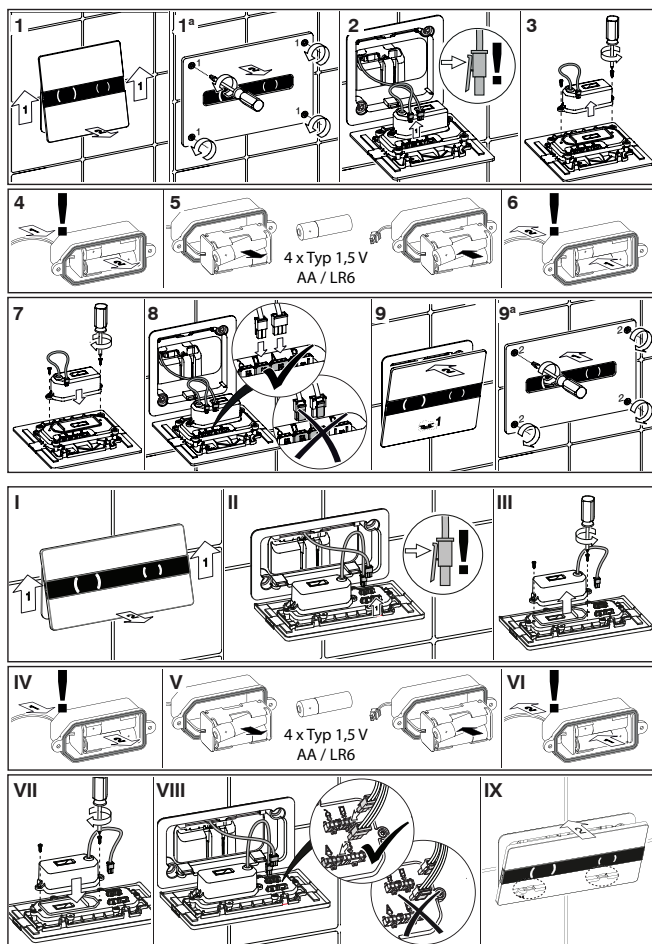
Postavke	Raspon postavki	Tvorničke postavke	Kako se podešavaju postavke?
Higijensko ispiranje	Uključeno/isključeno	Isključeno	Aplikacija Tronic*
Interval higijenskog ispiranja	1 – 31 dan	0	
Automatsko ispiranje/napuštanje toaleta	Uključeno/isključeno	Isključeno	
Postavke napajanja	Wake up	Uključeno, uporabom mrežnog napajanja	
	Wake up Eco	Uključeno, uporabom baterije	
	Wake up Eco +	Isključeno	
	Osvjetljenje uvijek uključeno	Isključeno	
Boja osvjetljenja	Moguće su sve boje	plava	
PIN kod	4 – 8 znamenki/bez pin koda	Bez PIN koda	
Dijagnostika sustava			
Statistički podaci	Ispiranje pomoću 4/4, 5/6 ili 7,5 l vode	6 litara	

4) Otklanjanje poteškoća

Pogreška	Mogući uzrok	Rješenje
Školjka se ne ispire	Opskrba vodom je prekinuta	Otvorite zaustavni ventil u spremniku
	Napajanje je prekinuto	Provjerite osigurač u kutiji brojila
		Provjerite priključak upravljačke ploče
	Kapacitet baterije je prenizak svjetla trepere	Pogledajte točku 5. Zamijenite bateriju
	Kapacitet baterije je prenizak (samo u kombinaciji s hidrogeneratorom)	Neka bateriju zamijeni stručnjak
	Tehnički nedostaci	Pokrenite dijagnostiku sustava pomoću aplikacije Tronic* i kontaktirajte stručnjaka
Školjka se stalno ispire	Priljava ili neispravna membrana ventila za punjenje	Provjerite membranu i prema potrebi je zamijenite
	Mehanizam prijavog/neispravnog izljeva	Provjerite donji ventil i zamijenite ga ako je potrebno
	Tehnički nedostaci	Pokrenite dijagnostiku sustava pomoću aplikacije Tronic* i kontaktirajte stručnjaka
Školjka se nedovoljno ispire	Razina vode u spremniku je preniska	Podesite razinu vode u spremniku u skladu s oznakom plutajućeg ventila
	Povećajte količinu vode za ispiranje	Pomaknite gumb pretvarača na mehanizmu protoka prema dolje
Neželjeno ispiranje	Prozorčić senzora je prijav/ mokr	Pogledajte upute za čišćenje
Školjka se ispire bez uporabe	Aktivira se higijensko ispiranje	Nisu potrebne radnje
	Automatsko ispiranje ako je kapacitet baterije prenizak (samo za hidrogenerator)	Nisu potrebne radnje

* Pogledajte poglavlje Aplikacija Tronic

5) Zamijenite bateriju



6) Tehničke specifikacije

Tehnologija/senzori	Infracrvena tehnologija
Mrežni ulaz strujnog adaptera	100–240 V izmjenične struje ~ / 50–60 Hz
Mrežni izlaz strujnog adaptera	5 V istosmjerne struje $\pm$ / 1 A
Baterija hidrogeneratora (dodatna opcija)	7,2 V / 1 A
Baterija (dodatna opcija)	6 V – 4 standardne baterije od 1,5 V AA/LR6
Raspon detekcije/funkcija aktivacije (Wake up)	Standardno $\approx$ 1,5 m; način rada Eco/način rada Eco $\approx$ 0,8 m
Raspon detekcije ruku	3 – 5 cm
Automatsko ispiranje/napuštanje toaleta(opcijska postavka)	Školjka se ispiri 1 sekundu nakon što se napusti raspon detekcije (standardno $\approx$ 1,5 m; način rada Eco $\approx$ 0,8 m)
Sustav školjke s volumenom ispiranja od 6 litara	3/6 litara, može se podesiti na mehanizmu izljeva do 4/7,5 litara
Sustav školjke s volumenom ispiranja od 4 litre	2,5/4 litre, može se podesiti do 3/4,5 litara
Osvjetljenje	Aktivacija (Wake up): Osvjetljenje je uključeno sve dok se osoba nalazi unutar područja detekcije. Uvijek uključeno: Osvjetljenje ploče je uvijek uključeno.

Rendeltetésszerű használat

Az érintésmentes vezérlőpaneleket a Tronic sorozatból SCHWAB 380/387 & WISA XS/XT beépített tártályokhoz tervezték. Kétfőzőskor adja át ezt a kézikönyvet a következő tulajdonosnak.

Biztonsági utasítások

A javításokat és a karbantartást tanúsított szerelőnek kell elvégeznie.

Csak eredeti alkatrészeket használjon javításra. A termék vagy a szoftver módosítása nem megengedett. A garancia érvényét veszti, ha a tömítés sérült.

Eltávolítási módszerek

Ami a használt elektromos és elektronikus berendezések, elemek eltávolítását illeti (érvényben azokban az országokban, amelyek külön gyűjtőrendszert rendelkezik az ilyen berendezésekhez).

A termékben vagy a csomagolásban található szimbólum (átlós vonallal áthúzott kuka) azt jelzi, hogy a terméket nem lehet háztartási hulladékként kezelni, hanem az elektromos és elektronikus berendezések, akkumulátorok újrahasznosítására szolgáló gyűjtőállomáshoz kell vinni.



HU

Tisztítási utasítások

Csak puha ruhát és semleges, karcmentes tisztítót használjon a tisztításhoz.

Figyelem!

Ne használjon műszálas anyagokat, súrolószereket, fémhuzalokat, szilárd vagy folyékony karcoló hatású mosószert, alkoholt, (háztartási) savakat, acetont vagy más oldószert, mert károsíthatják a felületet.



1. Tisztítsa enyhén nedves (nem vizes), puha ruhával.
2. Puha, száraz ruhával törölje szárazra.

Tronic App

A vezérlőpult beállításait egyszerűen módosíthatja egy speciális telefonra vagy táblagépre kialakított alkalmazással. Például módosíthatja a LED világítás színét a vezérlőpulton és beállíthatja az öblítési intervallumot. A Tronic App ingyenesen letölthető iOS 5-re vagy újabbra és Bluetooth Smart-ready-re (Bluetooth 4.0-tól), Android 4.3-ra vagy újabbra és Bluetooth Smart-ready-re (Bluetooth 4.0-tól) az Apple App Store-ban vagy a Google Play Áruházban. A QR-kód letöltéséhez nézze meg a kézikönyv hátoldalát.

Akkumulátor (opcionális)

Ha a Tronic vezérlőpultja akkumulátorral van felszerelve, akkor cserélje ki az elemeket az 5) **Akkumulátorcseré alatt leírtak szerint**. Ehhez a piacon elérhető 1,5V AA/LR6 akkumulátorok szükségesek. Az Eco mód automatikusan bekapcsol, hogy meghosszabbítsa az akkumulátor élettartamát. Használja a Tronic alkalmazást az Eco + üzemmód kiválasztásához, hogy tovább növelje az akkumulátor élettartamát. Ez csökkenti a LED világításának intenzitását.

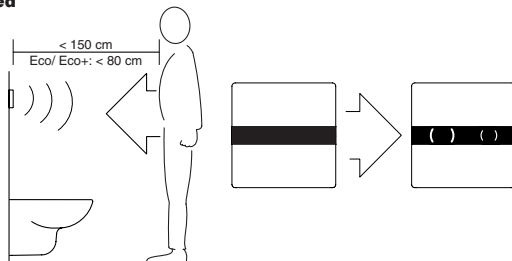
Hidrogenerátor (opcionális)

Ha nem akarja, hogy a hálózati táptól vagy akkumulátoroktól függjön, használja a hidrogenerátort. Ezzel az önfenntartó vízerőmű dinamóval, soha többé nem kell aggodnia az elegendő energia miatt. A generátor a vízvezeték és az úszószelep között van. Ez a zseniális „vízerőmű” minden alkalommal energiát termel, amikor a leöblíti a WC-t és tárolja azt egy különleges lítium-ion akkumulátorban. Ha az akkumulátort majdnem lemerül, egy automatikus öblítés aktiválódik és az akkumulátor töltődik. A telepítést egy hitelesített szerelőnek kell elvégeznie.

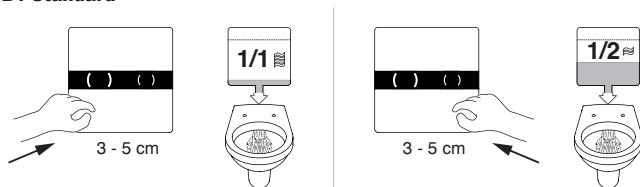
1) Működés

Amint a WC-hez közeledik, a vezérlőpult felébred; két jelzőlámpa lassan tovább megy (A). Amint a keze a vezérlőpult közelében van, teljes vagy kis (B1) öblítést aktivál. Miután az automatikus öblítés a Tronic alkalmazáson keresztül aktiválódott, az érzékelő érzékel egy ülő vagy álló személyt. A teljes öblítés automatikusan bekapcsol, miután a WC (B2) maradt. Ha egy ülőfelhasználót észlel, akkor a kézi öblítés is van kapcsolva, hogy elkerülje a nem szándékos öblítést.

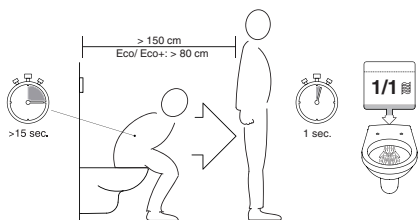
Felébred



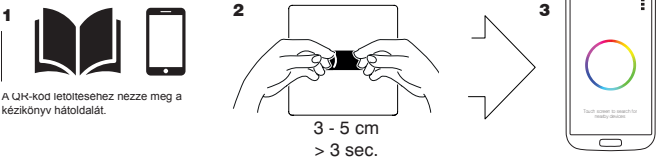
B1 Standard



B2 Elindul (opcionális)



2) A vezérlőpult csatlakoztatása okostelefonhoz vagy táblagéphez



HU

3) Beállítások

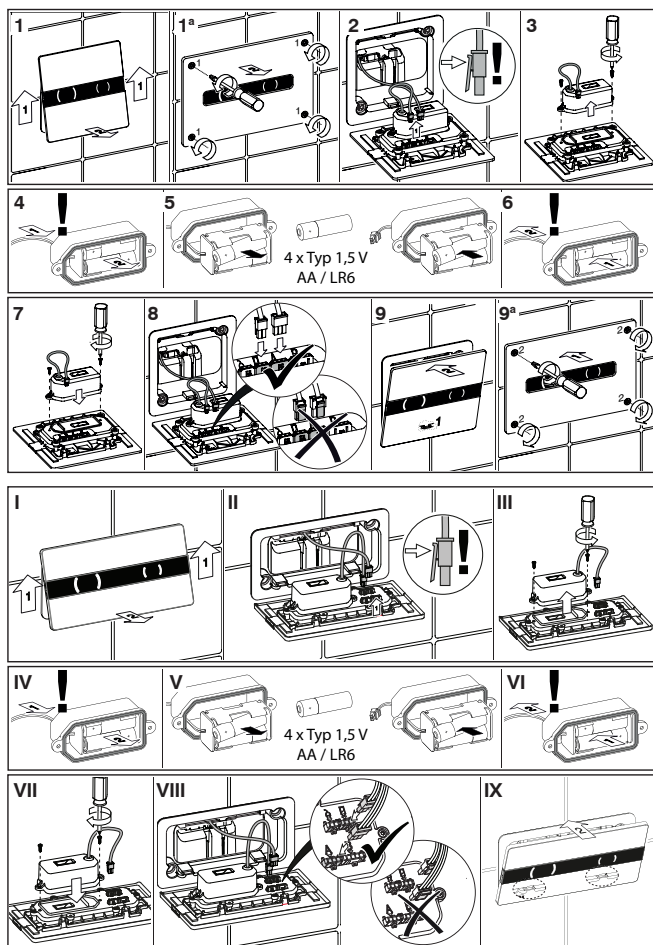
Beállítások	Beállítások hatótávolsága	Gyári beállítások	Hogyan módosíthatja a beállításokat?
Higiénikus öblítés	Be/Ki	Kikapcsolva	Tronic App
Higiénikus öblítési intervallum	1 - 31 nap	0	
Automatikus öblítés / Elindul	Be/Ki	Kikapcsolva	
Energia beállítás	Ébredés	Bekapcsolva, hálózati áram használatával	
	Ébredés Eco	Bekapcsolva, akkumulátor használata	
	Ébredés Eco +	Kikapcsolva	
	Világítás mindig bekapcsolva	Kikapcsolva	
Világítás színe	Bármely szín lehetséges	kék	
PIN-kód	4-8 számjegy/nincs pin	Nincs PIN	
Rendszerdiagnosztika			
Statisztika	4/4,5/6 vagy 7,5 literes öblítés	6 liter	

4) Hibaelhárítás

Hiba	Lehetséges ok	Megoldás
A WC nem öblít	A vízellátás megszakadt	Nyissa ki a zárószelepet a tartályban
	Az áramellátás megszakadt	Ellenőrizze a biztosítékot a mérődobozban
		Ellenőrizze a vezérlőpult csatlakozóját
	Az akkumulátor kapacitása túl alacsony villog	Lásd az 5. pontot Cserélje ki az akkumulátort
	Az akkumulátor kapacitása túl alacsony (csak hidrogengenerátorral kombinálva)	Szakember cserélje ki az akkumulátort
A WC folyamatosan öblít	Műszaki hiba	Futtassa a rendszerdiagnosztikát a Tronic App * segítségével, és forduljon szakemberhez
	Piszkos vagy hibás töltőszelep-membrán	Ellenőrizze a membránt, és szükség esetén cserélje ki
	Piszkos/hibás kiáramlás mechanizmus	Ellenőrizze az alsó szelepet, és szükség esetén cserélje ki
A WC-öblítés nem elegendő	Műszaki hiba	Futtassa a rendszerdiagnosztikát a Tronic App * segítségével, és forduljon szakemberhez
	Vízszint a tartályban túl alacsony	Állítsa be a tartályban a vízszintet az üzólámpa jelének megfelelően
Szükségtelen öblítés	Növelje az öblítővíz mennyiségét	Csúsztassa le a kiáramló szerkezet átalakító gombját
	Érzékelő ablak piszkos/nedves	Lásd tisztítási utasítások
WC-öblítés használat nélkül	Higiénikus öblítés aktiválva	Nem igényel beavatkozást
	Automatikus öblítés, ha az akkumulátor kapacitása túl alacsony (csak hidrogengenerátor esetén)	Nem igényel beavatkozást

* Lásd a Tronic APP fejezetet

5) Helyezze vissza az akkumulátort



6) Műszaki adatok

Technológia/Érzékelők	Infravörös technológia
Hálózati tápegység bemenet	AC 100-240V ~ / 50-60 Hz
Hálózati tápegység kimenet	DC 5 V $\pm$ / 1A
Hidrogenerátor akkumulátor (opcionális)	7,2 V / 1 A
Elemek (opcionális)	6V - 4 standard 1,5V AA / LR6 elem
Érzékelési tartomány / Ébredés funkció	Standard $\approx$ 1,5 m; Eco mód / Eco + mód $\approx$ 0,8 m
Kézérzékelési tartomány	3 - 5 cm
Automatikus öblítés / Elindul Gyári beállítások	A WC 1 másodperccel az érzékelési tartomány után (Standard $\approx$ 1,5 m; Eco mód / Eco + mód $\approx$ 0,8 m) öblít.
6 literes mosdócsaptelep	3/6 liter, a kiáramlási mechanizmussal 4/7,5 literre állítható
4 literes mosdócsaptelep	2,5/4 liter, legfeljebb 3/4,5 literre állítható
Világítás	Felébred: A világítás be van kapcsolva, amíg az érzékelési tartományban van. Mindig bekapcsolva: A panel világítása mindig be van kapcsolva.

Scopul utilizării

Panourile de comandă fără contact din seria Tronic au fost concepute pentru instalarea în orice rezervor SCHWAB 380/387 & WISA XS/XT integrat. Când vă mutați, vă rugăm să înmănați acest manual următorului proprietar.

Instrucțiuni de siguranță

Reparațiile și întreținerea trebuie efectuate de un instalator autorizat.

Utilizați doar piese originale pentru reparații. Nu este permisă efectuarea de modificări la produs sau la software. Garanția devine nulă dacă sigiliul este rupt.

Metode de eliminare

La fel ca pentru dezafectarea echipamentelor electrice și electronice și a bateriilor (în vigoare în țările cu un sistem de colectare diferit pentru astfel de echipamente). Simbolul (coș de gunoi tăiat de o linie în diagonală) de pe produs sau ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie tratat ca gunoi menajer, ci dus la un centru de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice și a bateriilor.



RO

Instrucțiuni de curățare

Utilizați doar o bucată de material moale și un detergent neutru, neabraziv pentru curățare.

Atenție!

Nu utilizați bucăți de material cu fibre sintetice, spălătoare sau spălătoare de sârmă, detergent lichid sau solid cu solvenți abrazivi, alcool, acizi (casnici), acetonă, pentru că pot deteriora suprafața.



1. Curățați cu o bucată de material moale, umed (nu ud).
2. Utilizați o bucată de material moale, uscat, pentru a usca.

Aplicația Tronic

Puteți schimba setările panoului de comandă utilizând aplicația specială pentru telefon sau tabletă. De exemplu, puteți adapta culoarea luminii LED de pe panoul de comandă și puteți ajusta intervalul de spălare. Puteți descărca aplicația Tronic pentru iOS 5 sau mai nou și Bluetooth Smart-ready (începând de la Bluetooth 4.0), Android 4.3 sau mai nou și Bluetooth Smart-ready (începând de la Bluetooth 4.0) gratuit din Apple App Store sau Google Play Store. Pentru codul QR de descărcare consultați ultima copertă a acestui manual.

Pachet baterii (opțional)

Dacă panoul de comandă Tronic are un set de baterii, puteți înlocui bateriile conform descrierii de la Punctul 5) **Înlocuirea bateriilor**. Sunt necesare baterii 1,5 V AA/LR6, disponibile pe piață. Modul Eco pornește automat pentru a extinde durata de funcționare a bateriei. Utilizați aplicația Tronic pentru a selecta modul Eco + pentru a extinde durata de funcționare a bateriei chiar și mai mult. Astfel se reduce intensitatea iluminării LED.

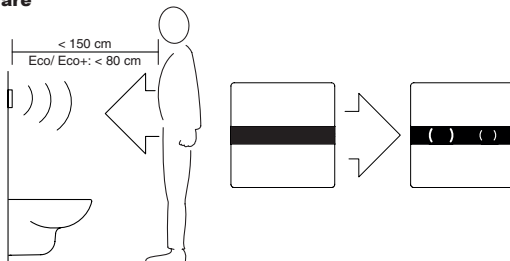
Hidrogenerator (opțional)

Dacă nu doriți să depindeți de surse de alimentare sau baterii, puteți utiliza hidrogeneratorul. Cu acest dinam autonom nu vă veți mai face griji pentru lipsa de energie. Generatorul este conectat între sursa de apă și flotor. Ingenioasa „uzină hidroelectrică” generează energie de fiecare dată când trageți apa și o stochează într-o baterie specială litiu-ion. Dacă bateria este aproape golită, se activează o spălare automată și bateria se încarcă. Instalarea trebuie efectuată de un instalator autorizat.

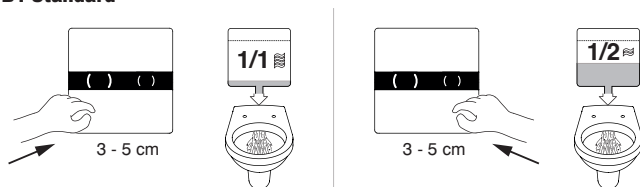
1) Funcționare

De îndată ce vă apropiați de toaletă, panoul de comandă se activează; două lămpi indicatoare se aprind încet (A). Când mâna este aproape de panou, se activează o spălare completă sau redusă (B1). După ce s-a activat spălarea automată prin aplicația Tronic, senzorul detectează o persoană așezată sau în picioare. O spălare completă este activată automat după părăsirea toaletei (B2). Dacă se detectează o persoană așezată, spălarea manuală este oprită pentru a preveni declanșarea accidentală.

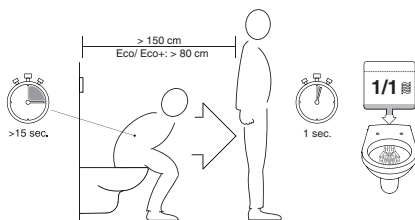
A Activare



B1 Standard



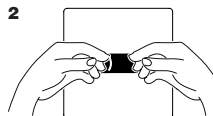
B2 Îndepărtarea (opțional)



2) Conectarea panoului de comandă la un smartphone sau tabletă



Pentru codul QR de descărcare consultați ultima copertă a acestui manual.



3 - 5 cm
> 3 sec.



RO

3) Setări

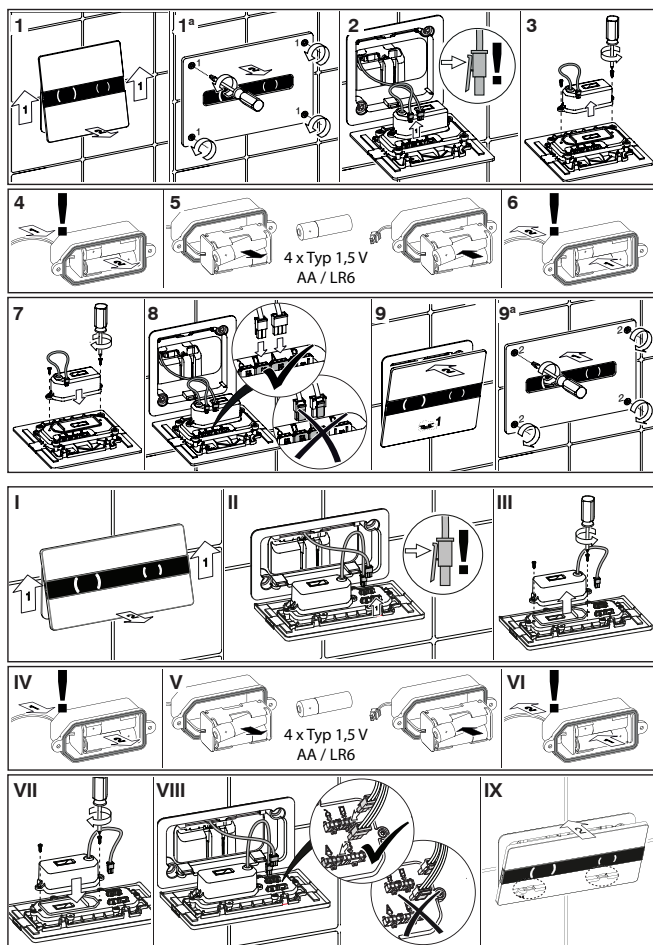
Setări	Interval setări	Setări din fabrică	Cum se reglează setările?
Spălare igienică	Pornit/Oprit	Oprit	Aplicația Tronic*
Interval de spălare igienică	1 - 31 zile	0	
Spălare automată/Îndepărtare	Pornit/Oprit	Oprit	
Setare energie	Activare	Pornit, de la rețeaua electrică	
	Activare Eco	Pornit, utilizând bateria	
	Activare Eco +	Oprit	
	Iluminarea întotdeauna pornită	Oprit	
Culoare iluminare	Orice culoare posibilă	Albastru	
Cod PIN	4-8 cifre/niciun cod PIN	Niciun cod PIN	
Diagnoză sistem			
Statistici	Spălare de 4/4,5/6 sau 7,5 litri	6 litri	

4) Depanare

Eroare	Cauză posibilă	Soluție
Toaleta nu se spală	Alimentare cu apă întreruptă	Deschideți supapa de oprire din bazin
	Alimentare electrică întreruptă	Verificați siguranța din carcasa contorului
		Verificați conexiunea panoului de comandă
	Capacitatea bateriei este prea scăzută lumini intermitente	Consultați Punctul 5. Înlocuirea bateriei
	Capacitatea bateriei este prea scăzută (doar împreună cu un hidrogenerator)	Bateria se înlocuiește de un specialist
	Defecțiune tehnică	Rulați diagnoza de sistem utilizând aplicația Tronic* și contactați un specialist
Toaleta curge continuu	Membrana supapei de umplere este murdară sau defectă	Verificați membrana și înlocuiți-o după caz
	Mecanism de scurgere murdar/defect	Verificați supapa inferioară și înlocuiți-o după caz
	Defecțiune tehnică	Rulați diagnoza de sistem utilizând aplicația Tronic* și contactați un specialist
Spălarea toaletei nu este suficientă	Nivelul apei din bazin prea scăzut	Ajustați nivelul apei în bazin conform marajului flotorului
	Creșteți cantitatea de apă de spălare	Împingeți în jos butonul convertorului de pe mecanismul de scurgere
Spălare neintenționată	Geamul senzorului este murdar/umed	Consultați instrucțiunile de curățare
Toaleta se spală fără a fi utilizată	Spălarea igienică activată	Nicio acțiune necesară
	Spălare automată în cazul în care capacitatea bateriei este prea scăzută (doar pentru hidrogenerator)	Nicio acțiune necesară

*Consultați capitolul Aplicația Tronic

5) Înlocuiți bateria



6) Specificații tehnice

Tehnologie/Senzori	Tehnologie infraroșu
Intrare adaptor curent rețea	100-240 V c.a. ~ / 50-60 Hz
Ieșire adaptor curent rețea	5 V c.c. --- / 1 A
Baterie hidrogenerator (opțional)	7,2 V / 1 A
Baterii (opțional)	6V – 4 baterii standard de 1,5 V AA/LR6
Interval detecție/Funcție activare	Standard ≈1,5 m; mod Eco / Eco+ ≈0,8 m
Interval detecție mână	3-5 cm
Spălare automată/Îndepărtare (setare opțională)	Toaleta este spălată la 1 secundă după intervalul de detecție (Standard ≈1,5 m / mod Eco ≈0,8 m).
Sistem toaletă cu volum de spălare de 6 litri	3/6 litri, poate fi adaptat la mecanismul de evacuare până la 4/7,5 litri
Sistem toaletă cu volum de spălare de 4 litri	2,5/4 litri, poate fi adaptat până la 3/4,5 litri
Iluminare	Activarea: Lumina este aprinsă atâta timp cât sunteți în zona de detecție. Întotdeauna pornită: Iluminarea panoului este întotdeauna pornită.

Przeznaczenie

Bezprzewodowe panele sterowania z serii Tronic są przeznaczone do montażu we wszystkich zbiornikach podtynkowych SCHWAB 380/387 & WISA XS/XT. Wyprowadzając się, należy przekazać tę instrukcję nowemu właścicielowi.

Zasady bezpieczeństwa

Naprawy i konserwacja powinny być wykonywane przez wykwalifikowanego monter.

Do napraw używać wyłącznie oryginalnych części. Modyfikacje produktu lub oprogramowania są niedozwolone. Zerwanie pieczęci powoduje unieważnienie gwarancji.

Metody utylizacji

Informacje dotyczące utylizacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz baterii (dotyczy krajów z systemami selektywnej zbiórki takiego sprzętu).

Symbol (kosz przekreślony ukośną linią) na tym produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że tego produktu nie można wyrzucać wraz z odpadami z gospodarstwa domowego, ale należy go oddać do zakładu zbiórki selektywnej w celu recyklingu zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz baterii.



PL

Instrukcje czyszczenia

Do czyszczenia używać tylko miękkiej szmatki i obojętnego, nieściernego środka czyszczącego.

Uwaga!

Nie używać szmatek z włóknami syntetycznymi, skrobaczek, skrobaków z drutu metalowego, stałych lub płynnych środków ściernych, alkoholu, kwasów (domowego użytku), acetonu ani innych rozpuszczalników, ponieważ mogą one spowodować uszkodzenia powierzchni.



1. Czyścić wilgotną (nie mokrą), miękką szmatką.
2. Wytrzeć miękką, suchą szmatką.

Aplikacja Tronic

Można zmieniać ustawienia panelu sterowania, używając specjalnej aplikacji na telefonie lub tablecie. Przykładowo można dostosować kolor oświetlenia LED na panelu sterowania i wyregulować interwał splukiwania. Aplikację Tronic dla systemu iOS w wersji 5 lub nowszej i Bluetooth Smart Ready (od wersji Bluetooth 4.0), systemu Android w wersji 4.3 lub nowszej i Bluetooth Smart Ready (od wersji Bluetooth 4.0) można pobrać bezpłatnie ze sklepu Apple App lub Google Play. Kod QR do pobrania znajduje się z tyłu tej instrukcji obsługi.

Baterie (opcjonalne)

Jeżeli panel sterowania Tronic jest wyposażony w baterie, można wymienić je zgodnie z opisem w punkcie **5) Wymiana baterii**. Do wymiany potrzebne są baterie 1,5 V AA/LR6, które są sprzedawane osobno. Tryb Eco włącza się automatycznie, aby wydłużyć czas pracy na baterii. Aplikacji Tronic można użyć, aby włączyć tryb Eco+ w celu osiągnięcia jeszcze dłuższego czasu pracy na baterii. W tym trybie ograniczane jest natężenie oświetlenia LED.

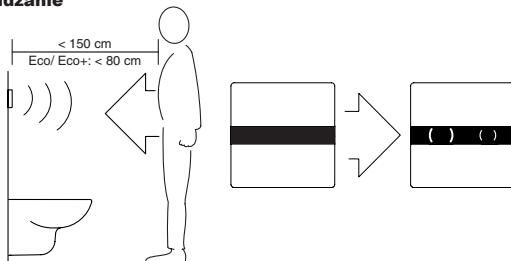
Prądnica wodna (opcjonalne)

Aby nie używać zasilania z sieci lub baterii, można użyć prądnicy wodnej. Ta samowystarczalna prądnica wodno-elektryczna zapewnia pracę ciągłą bez obaw o zasilanie. Prądnica jest podłączona do instalacji wodnej i zaworu pływakowego. Ta przemyślana „prądnica wodno-elektryczna” umożliwiała wytwarzanie prądu przy każdym splukaniu i magazynowanie go w specjalnej baterii litowo-jonowej. Jeżeli poziom energii baterii będzie bardzo niski, zostanie uruchomione automatyczne splukiwanie, co spowoduje jego naładowanie. Montaż powinien być wykonywany przez monter z uprawnieniami.

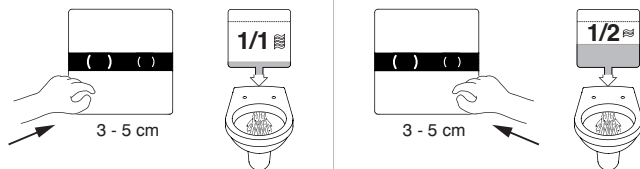
1) Obsługa

Po zbliżeniu się do toalety panel sterowania zostanie aktywowany. Dwa wskaźniki włączą się powoli w pozycji **(A)**. Po umieszczeniu dłoni w zasięgu panelu zostanie uruchomione pełne lub ekonomiczne **(B1)** spłukiwanie. Po aktywowaniu automatycznego spłukiwania za pośrednictwem aplikacji Tronic czujnik wykrywa osobę w pozycji siedzącej lub stojącej. Pełne spłukiwanie jest automatycznie uruchamiane po opuszczeniu toalety **(B2)**. Jeżeli zostanie wykryty siedzący użytkownik, ręczne spłukiwanie jest wyłączone, aby zapobiec przypadkowemu splukaniu.

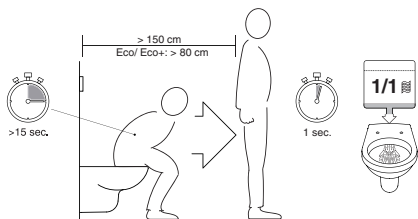
A Wybudzanie



B1 Standard



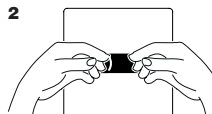
B2 Odejście (opcjonalne)



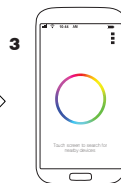
2) Podłączenie panelu sterowania do smartfona lub tabletu



Kod QR do pobrania znajduje się z tyłu tej instrukcji obsługi.



3 - 5 cm
> 3 sec.



3) Ustawienia

PL

Ustawienia	Zakres ustawień	Ustawienia fabryczne	Jak odczytywać ustawienia?
Higieniczne splukiwanie	Wł./wyl.	Wyl.	Aplikacja Tronic*
Interwał higienicznego splukiwania	1–31 dni	0	
Automatyczne splukiwanie/odejście	Wł./wyl.	Wyl.	
Ustawienia oszcz. energii	Wybudzanie	Wł., zasilanie sieciowe	
	Wybudzanie Eco	Wł., zasilanie z baterii	
	Wybudzanie Eco+	Wyl.	
	Oświetlenie zawsze wł.	Wyl.	
Kolor oświetlenia	Każdy kolor jest możliwy	Niebieski	
Kod PIN	4–8 cyfr/brak kodu PIN	Brak kod PIN	
Diagnostyka systemu			
Statystyki	Splukiwanie 4/4,5/6 lub 7,5 litra	6 litrów	

4) Rozwiązywanie problemów

Błąd	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Brak splukiwania	Przerwa w dostawie wody	Otworzyć zawór odcinający zbiornika.
	Awaria zasilania	Sprawdzić bezpiecznik w skrzynce miernika.
		Sprawdzić podłączenie wtyczki panelu sterowania.
	Niski poziom energii baterii Migające kontrolki	Patrz punkt 5. Wymienić baterie.
	Niski poziom energii baterii (tylko w zestawie z prądnicą wodną)	Poprosić montera o wymianę baterii.
	Usterka techniczna	Uruchomić diagnostykę systemu, używając aplikacji Tronic* i skontaktować się z profesjonalistą.
Toaleta ciągle pracuje	Zabrudzona lub uszkodzona membrana zaworu napelniającego	Sprawdzić membranę i wymienić ją w razie potrzeby.
	Zabrudzony/uszkodzony mechanizm wypływowy	Sprawdzić zawór dolny i wymienić go w razie potrzeby.
	Usterka techniczna	Uruchomić diagnostykę systemu, używając aplikacji Tronic* i skontaktować się z profesjonalistą.
Niewystarczające splukiwanie	Poziom wody w zbiorniku jest zbyt niski.	Wyregulować poziom wody w zbiorniku zgodnie z oznaczeniem zaworu pływakowego.
	Zwiększyć ilość wody używanej do splukiwania.	Przesunąć przycisk konwertera na mechanizmie wypływowym w dół.
Niezamierzone splukiwanie	Okno czujnika zabrudzone/ mokre	Patrz instrukcje czyszczenia.
Splukiwanie jest uruchamiane, gdy toaleta jest nieużywana.	Aktywowano higieniczne splukiwanie.	Nie trzeba nic robić.
	Automatyczne splukiwanie, gdy poziom energii baterii jest niski. (tylko prądnica wodna)	Nie trzeba nic robić.

* Patrz rozdział Aplikacja Tronic

6) Dane techniczne

Technologia/czujniki	Technologia podczerwieni
Wejście zasilacza	100–240 V AC ~ / 50–60 Hz
Wyjście zasilacza	DC 5 V $\pm$ / 1 A
Bateria prądnicy wodnej (opcjonalna)	7,2 V / 1 A
Baterie (opcjonalne)	6 V – cztery standardowe baterie 1,5 V AA / LR6
Zasięg wykrywania/funkcja wybudzania	Standard $\approx$ 1,5 m; tryb Eco / Eco+ $\approx$ 0,8 m
Zasięg wykrywania dłoni	3–5 cm
Automatyczne splukiwanie/odejście (ustawienie opcjonalne)	Toaleta jest splukiwana jedną sekundę po opuszczeniu zasięgu wykrywania (standard $\approx$ 1,5 m / tryb Eco $\approx$ 0,8 m).
System toaletowy z ilością wody do splukiwania 6 litrów	3/6 litrów, można regulować na mechanizmie wypływowym do 4/7,5 litra
System toaletowy z ilością wody do splukiwania 4 litrów	2,5/4 litry, można regulować do 3/4,5 litra
Oświetlenie	Wybudzanie: Oświetlenie jest włączone, gdy użytkownik jest w zasięgu wykrywania. Zawsze świeci: Oświetlenie panelu jest zawsze włączone.

Zamýšlené použití

Bezkontaktní ovládací panely série Tronic byly navrženy pro instalaci ve všech vestavných nádržkách SCHWAB 380/387 & WISA XS/XT. Při stěhování předejte tento manuál dalšímu majiteli.

Bezpečnostní instrukce

Opravy a údržba musí být prováděny certifikovaným technikem.

Pro opravy používejte pouze originální díly. Provádění úprav produktu nebo softwaru není povoleno. Porušením plomby je zrušena záruka.

Způsoby odstranění

Platí pro odstranění použitého elektrického a elektronického vybavení a baterií (v zemích, kde existuje zvláštní systém sběru tohoto vybavení).

Symbol (odpadkový koš s diagonální čarou) na produktu nebo balení udává, že produkt nesmí být považován za běžný odpad, ale musí být odevzdán na místě, které se zabývá recyklací elektrického a elektronického vybavení a baterií.



Pokyny pro čištění

K čištění používejte pouze jemný hadřík a neutrální neabrazivní čistič.

Upozornění!

Nepoužívejte látky se syntetickými vlákny, drátěnky, drátěnky z kovových drátů, pevná nebo tekutá abrazivní čisticíidla, alkohol, (domácí) kyseliny, aceton nebo jiná rozpouštědla, protože mohou poškodit povrch.

1. Čistíte navlhčeným (nikoli mokrým) jemným hadříkem.
2. Osušte suchým jemným hadříkem.



Aplikace Tronic

Nastavení ovládacího panelu můžete jednoduše změnit prostřednictvím telefonu nebo tabletu ve speciální aplikaci. Například můžete upravit barvu LED světél na ovládacím panelu a upravit interval spláchnutí. Aplikaci Tronic pro iOS 5 nebo vyšší a s podporou Bluetooth Smart (Bluetooth 4.0 a vyšší), Android 4.3 nebo vyšší s podporou Bluetooth Smart (Bluetooth 4.0 a vyšší) si můžete zdarma stáhnout na Apple App Store nebo v obchodu Google Play. QR kód pro stažení naleznete na zadní straně tohoto manuálu.

Balení baterií (volitelně)

Pokud je váš ovládací panel Tronic dodáván s balením baterií, můžete baterie vyměnit podle popisu v bodu 5) **Výměna baterií**. Jsou k tomu třeba baterie 1,5 V AA/LR6 běžně dostupné na trhu. Režim Eco se zapíná automaticky a prodlužuje životnost baterie. Za použití aplikace Tronic lze zvolit režim Eco + a prodloužit životnost baterie ještě více. Tento režim snižuje intenzitu LED světél.

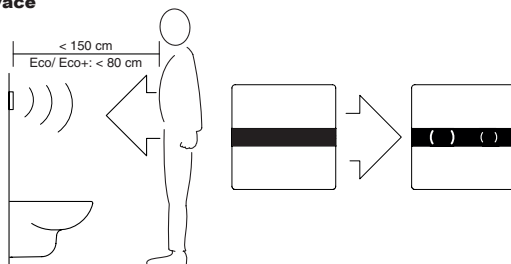
Hydrogenerátor (volitelně)

Pokud nechte být závislí na napájení ze sítě nebo bateriích, můžete použít hydrogenerátor. S tímto soběstačným hydroelektrickým dynamem se už nikdy nemusíte obávat nedostatku energie. Generátor je připojen mezi přívod vody a plovoucí klapku. Tato geniální „hydroelektrána“ vyrábí elektřinu při každém spláchnutí a ukládá ji ve speciální lithium-iontové baterii. Pokud je baterie téměř vybitá, aktivuje se automatické spláchnutí a baterie se dobije. Montáž musí být prováděna certifikovaným technikem.

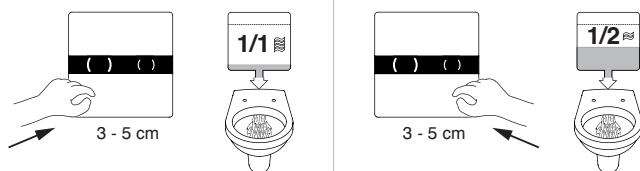
1) Provoz

Jakmile jste blízko toalety, aktivuje se ovládací panel; pomalu se rozsvítí dva světelné indikátory na (A). Jakmile je vaše ruka na dosah panelu, aktivuje se kompletní nebo malé (B1) spláchnutí. Jakmile je v aplikaci Tronic aktivováno automatické spláchnutí, snímač zjistí stojící nebo sedící osobu. Poté, co je toaleta uvolněna, aktivuje se kompletní spláchnutí (B2). Pokud je zjištěn sedící uživatel, manuální spláchnutí je deaktivováno, aby nedošlo k nechtěnému spláchnutí.

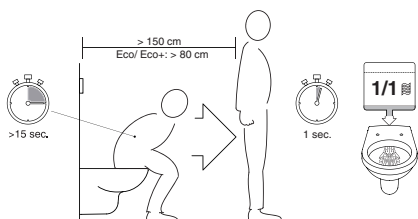
A Aktivace



B1 Standardní



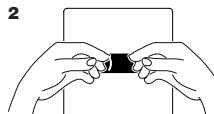
B2 Při odchodu (volitelně)



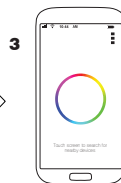
2) Připojení ovládacího panelu ke smartphonu nebo tabletu



QR kód pro stažení naleznete na zadní straně tohoto manuálu.



3 - 5 cm
> 3 sec.



3) Nastavení

Nastavení	Rozsah nastavení	Tovární nastavení	Jak upravit nastavení?
Hygienické spláchnutí	Zapnout/vypnout	Vypnout	Aplikace Tronic *
Interval hygienického spláchnutí	1 – 31 dní	0	
Automatické spláchnutí/při odchodu	Zapnout/vypnout	Vypnout	
Nastavení spotřeby	Aktivace	Zapnuta při napájení ze sítě	
	Aktivace v režimu Eco	Zapnuta při napájení na baterii	
	Aktivace v režimu Eco +	Vypnout	
	Nepřetržité podsvícení	Vypnout	
Barva světla	Libovolná	Modrá	
PIN kód	4–8 číslic/žádný PIN	Žádný PIN	
Diagnostika systému			
Statistika	Spláchnutí 4/4, 5/6 nebo 7,5 litru	6 litrů	

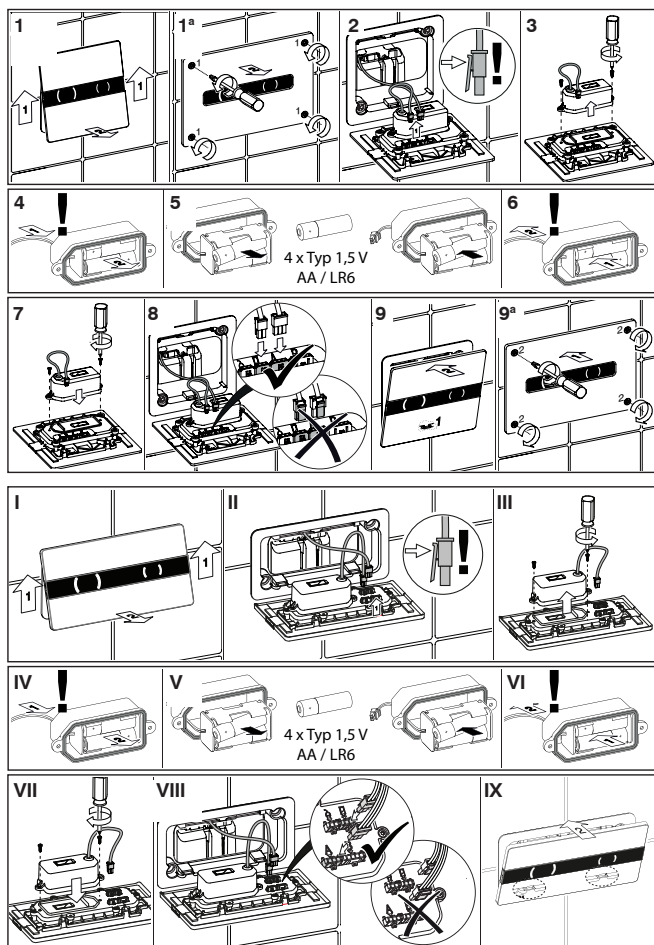
CZ

4) Řešení potíží

Chyba	Možná příčina	Řešení
Toaleta nesplachuje	Přerušená dodávka vody	Otevřete stop ventil v nádržce
	Přerušená dodávka elektřiny	Zkontrolujte pojistky ve skříni elektroměru
		Zkontrolujte připojení zástrčky ovládacího panelu
	Nízká kapacita baterie Blikající světla	Viz bod 5. Vyměňte baterii
	Nízká kapacita baterie (Pouze v kombinaci s hydrogenerátorem)	Privolejte odborníka, který baterii vymění
Toaleta protéká	Technický defekt	Spusťte diagnostiku systému za použití aplikace Tronic * a privolejte odborníka
	Znečištěná nebo poškozená membrána plnicího ventilu	Zkontrolujte membránu a podle potřeby ji vyměňte
	Znečištěný nebo poškozený odtokový mechanismus	Zkontrolujte spodní ventil a podle potřeby jej vyměňte
Nedostatečné splachování	Technický defekt	Spusťte diagnostiku systému za použití aplikace Tronic * a privolejte odborníka
	Hladina vody v nádržce je příliš nízká	Upravte objem vody v nádržce podle značky plovoucí klapky
Nechtěné splachování	Zvyšte objem vody použité ke spláchnutí	Posuňte přepínač konvertoru na odtoku směrem dolů
	Znečištěné/vlhké okno snímače	Viz instrukce pro čištění
Toaleta splachuje bez používání	Aktivováno hygienické spláchnutí	Není vyžadována žádná akce
	Automatické spláchnutí v případě nízké kapacity baterie (pouze u hydrogenerátoru)	Není vyžadována žádná akce

* viz část Aplikace Tronic

5) Výměna baterie



6) Technické specifikace

Technologie/snímače	Infračervená technologie
Vstup síťového adaptéru	AC 100–240 V~ / 50–60 Hz
Výstup síťového adaptéru	DC 5 V $\pm$ / 1 A
Baterie hydrogenerátoru (volitelně)	7,2 V / 1 A
Baterie (volitelně)	6 V – 4 standardní baterie 1,5 V AA / LR6
Dosah detekce/funkce aktivace	Standardně $\approx$ 1,5 m; režim Eco / Eco+ $\approx$ 0,8 m
Dosah detekce ruky	3 - 5 cm
Automatické spláchnutí/při odchodu (volitelné nastavení)	Toaleta se spláchne 1 sekundu po opuštění dosahu detekce (Standardně $\approx$ 1,5 m; režim Eco $\approx$ 0,8 m).
Systém s objemem spláchnutí 6 litrů	3/6 litrů, může být na odtokovém mechanismu upraveno na 4/7,5 litru
Systém s objemem spláchnutí 4 litry	2,5/4 litry, může být upraveno na 3/4,5 litru
Podsvícení	Aktivace: Světlo je rozsvíceno, dokud jste v dosahu detekce. Nepřetržitě podsvícení: Podsvícení panelu je nepřetržitě zapnuto.

Účel použitia

Bezkontaktné riadiace panely zo série Tronic boli navrhnuté na inštaláciu do všetkých zabudovaných nádrží SCHWAB 380/387 & WISA XS/XT. V prípade, že sa sťahujete z domu, odovzdajte túto príručku novému majiteľovi domu.

Bezpečnostné pokyny

Opravy a údržbu smie vykonávať len inštalatér s osvedčením.

Pri opravách používajte len originálne náhradné diely. Zmeny na výrobku alebo softvéri nie sú povolené. Po porušení pečate je záruka neplatná.

Spôsoby odstraňovania

V prípade odstraňovania použitých elektrických a elektronických zariadení a batérií (s účinnosťou v krajinách s osobitným systémom zberu takýchto zariadení).

Symbol na výrobku alebo na obale (zberná nádoba s diagonálnou čiarou) značí, že s výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domovým odpadom, ale je potrebné ho odvieť do zberného dvora na recykláciu elektrických a elektronických zariadení a batérií.



Návod na čistenie

Na čistenie používajte len jemnú tkaninu a neutrálny neabrazívny čistiaci prostriedok.

Pozor!

Nepoužívajte tkaniny so syntetickými vláknami, hubky, hubky s kovovými drôti, pevný alebo tekutý čistiaci prostriedok s brúsnyimi materiálmi, alkohol, (domáce) kyseliny, aceton ani iné rozpúšťadlá, pretože môžu poškodiť povrch.



1. Čistite pomocou vlhkej (nie mokrej) jemnej tkaniny.
2. Na vytretie dosucha použite jemnú suchú tkaninu.

Tronic App

Nastavenia riadiaceho panelu je možné zmeniť jednoducho pomocou špeciálnej aplikácie pre telefóny alebo tablety. Môžete napríklad upraviť farbu LED osvetlenia na riadiacom paneli a prispôbiť interval splachovania. Aplikáciu Tronic si môžete zadarmo prevziať pre zariadenia s operačným systémom iOS 5 alebo vyšším a s Bluetooth Smart-ready (od verzie Bluetooth 4.0), Android 4.3 alebo vyšším a s Bluetooth Smart-ready (od verzie Bluetooth 4.0) z online obchodu Apple App Store alebo Google Play Store. QR kód na prevzatie nájdete na zadnej strane tejto príručky.

Sada batérií (voliteľná)

Ak je váš riadiaci panel Tronic dodaný so sadou batérií, môžete batérie vymeniť podľa popisu v bode 5) **Výmena batérií**. Na tento účel sa vyžadujú 1,5 V batérie AA/LR6, ktoré sú bežne dostupné na trhu. Režim Eco sa zapína automaticky, aby sa predĺžila životnosť batérie. Na ešte väčšie predĺženie životnosti batérie môžete pomocou aplikácie Tronic zvoliť režim Eco+. Znižuje intenzitu LED osvetlenia.

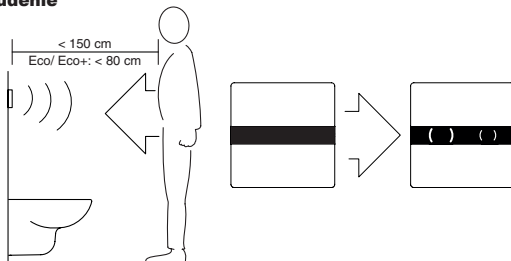
Hydrogenerátor (voliteľný)

Ak nechcete byť závislý od napájania zo siete alebo batérií, môžete použiť hydrogenerátor. S týmto sebestačným hydroelektrickým dynamom sa nikdy viac nemusíte starať o dostatočnú energiu. Generátor je pripojený medzi vodovodným potrubím a plavákovým ventilom. Táto domyselná „hydroelektrárňa“ vytvára energiu vždy, keď dôjde k spláchnutiu toalety, a ukladá ju v špeciálnej lítiovo-iónovej batérii. Ak by malo dôjsť k vybitiu batérie, aktivuje sa automatické splachovanie a nabíjanie batérie. Inštaláciu smie vykonávať len inštalatér s osvedčením.

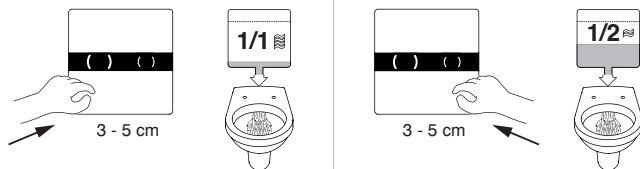
1) Obsluha

Len čo sa dostanete do blízkosti toalety, riadiaci panel sa zobudí a pomaly sa rozsvietia dve kontrolky (A). Keď sa Vaša ruka dostane do blízkosti panelu, aktivuje sa plné alebo malé (B1) spláchnutie. Keď je cez aplikáciu Tronic aktivované automatické splachovanie, senzor zaznamená sediacu alebo stojacu osobu. Plné splachovanie sa aktivuje automaticky po opustení toalety (B2). Ak je zaznamenaný sediaci používateľ, manuálne splachovanie sa vypne, aby sa zabránilo neúmyselnému spláchnutiu.

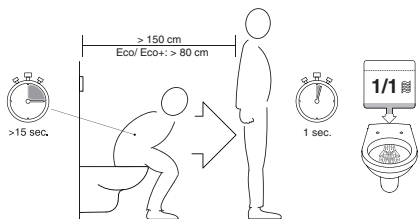
A Prebudenie



B1 Štandard



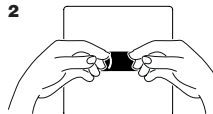
B2 Opustenie priestoru (voliteľné)



2) Pripojenie riadiaceho panelu k smartfónu alebo tabletu



QR kód na prevzatie nájdete na zadnej strane tejto príručky.



3 - 5 cm
> 3 sec.



3) Nastavenia

Nastavenia	Rozsah nastavení	Výrobné nastavenia	Ako upraviť nastavenia?
Hygienické splachovanie	On/Off	Off	Aplikácia Tronic *
Interval hygienického splachovania	1 – 31 dní	0	
Automatické splachovanie/ Opustenie priestoru	On/Off	Off	
Nastavenie elektriny	Prebudenie	On, pomocou prúdu zo siete	
	Prebudenie Eco	On, pomocou batérie	
	Prebudenie Eco+	Off	
	Osvetlenie vždy zapnuté	Off	
Farba osvetlenia	Akákoľvek farba	modrá	
PIN kód	4-8 čísel/bez pinu	Bez PIN-u	
Diagnóza systému			
Štatistika	4/4,5/6 alebo 7,5 litrov na spláchnutie	6 litrov	

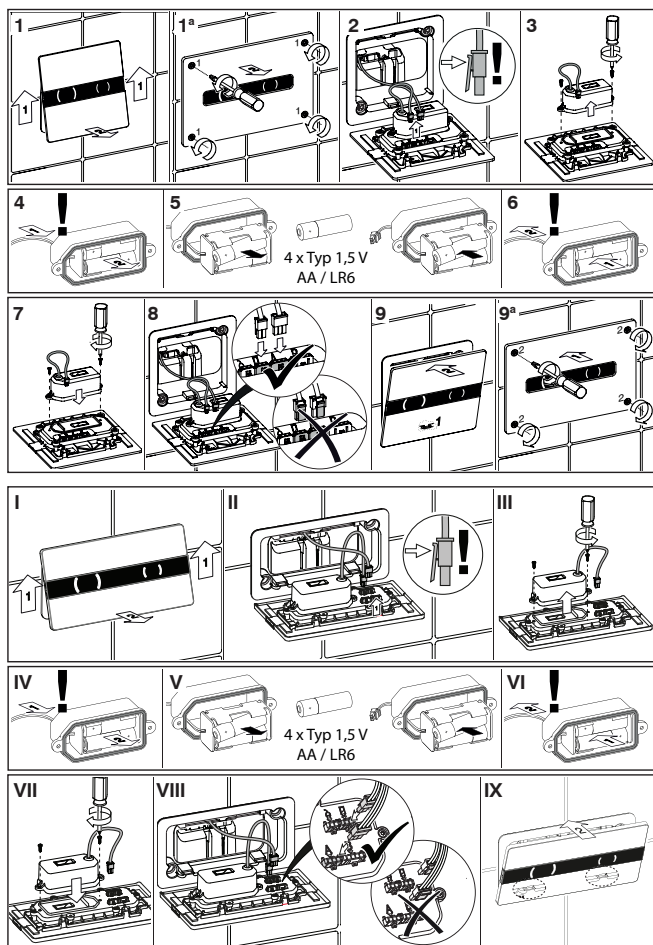
SK

4) Riešenie problémov

Chyba	Možná příčina	Riešenie SK
Toaleta nesplachuje	Prívod vody je prerušený	Otvorte uzatvárací ventil v nádrži
	Dodávka energie je prerušená	Skontrolujte poistku v skrinke elektromera
		Skontrolujte pripojenie zástrčky riadiaceho panelu
	Kapacita batérie príliš nízka Kontrolky blikajú	Pozrite bod 5. Vymeňte batériu
	Kapacita batérie príliš nízka (v kombinácii s hydrogenerátorom)	Batériu musí vymeniť špecialista
	Technická chyba	Pomocou aplikácie Tronic * spustíte diagnostiku systému a obráťte sa na odborníka
Toaleta stále pracuje	Znečistená alebo poškodená membrána napájacieho ventilu	Skontrolujte membránu a v prípade potreby ju dajte vymeniť
	Znečistený/poškodený odtokový mechanizmus	Skontrolujte spodný ventil a v prípade potreby ho dajte vymeniť
	Technická chyba	Pomocou aplikácie Tronic * spustíte diagnostiku systému a obráťte sa na odborníka
Splachovanie toalety nie je dostatočné	Hladina vody v nádrži je príliš nízka	Hladinu vody v nádrži upravte podľa značky plavákového ventilu
	Zvýšte množstvo vody na splachovanie	Tlačidlo konvertora na odtokovom mechanizme stiahnite dole
Neúmyselné spláchnutie	Okienko senzora je znečistené/mokrú	Pozrite pokyny na čistenie
Toaleta sa splachuje bez používania	Je aktivované hygienické splachovanie	Nevyžaduje sa žiadna akcia
	Automatické splachovanie, ak je kapacita batérie príliš nízka (len pre hydrogenerátor)	Nevyžaduje sa žiadna akcia

* Pozrite kapitolu Tronic APP

5) Vymeňte batériu



SK

6) Technické údaje

Technológia/senzory	Technológia infračervených lúčov
Sieťový adaptér – vstup	AC 100-240 V~ / 50-60 Hz
Sieťový adaptér – výstup	DC 5 V $\pm$ / 1 A
Batéria hydrogenerátora (voliteľná)	7,2 V / 1 A
Batérie (voliteľné)	6 V – 4 štandardné 1,5 V AA / LR6 batérie
Detekčný rozsah/Funkcia prebudenia	Štandardne $\approx$ 1,5 m; režim Eco/Eco+ $\approx$ 0,8 m
Rozsah detekcie ruky	3 - 5 cm
Automatické splachovanie/Opustenie priestoru (voliteľné nastavenie)	Toaleta sa splachuje 1 sekundu po odchode mimo detekčný rozsah (štandardný $\approx$ 1,5 m / režim Eco $\approx$ 0,8 m).
Systém splachovania toalety objemom vody 6 litrov	3/6 litrov – možnosť nastavenia na odtokovom mechanizme až na 4/7,5 litrov
Systém splachovania toalety objemom vody 4 litre	2,5/4 litrov – možnosť nastavenia na 3/4,5 litrov
Osvetlenie	Prebudenie: Osvetlenie sa zapne, len čo sa dostanete do detekčného rozsahu. Vždy zapnuté: Osvetlenie panelu je vždy zapnuté.

Наменета употреба

Бесконтактните контролни панели на од серијата Tronic се дизајнирани за инсталација во сите вградени резервоари на SCHWAB 380/387 & WISA XS/XT. Ако се сепите, предајте му го ова упатство на следниот сопственик на куќата.

Безбедносни упатства

Поправките и одржувањето мора да ги извршува овластен инсталатор.

Користете само оригинални делови при поправките. Не е дозволено да се прават измени на производот или на софтверот. Гаранцијата ќе се поништи ако се скрши животот.

Методи за отстранување

За отстранување на искористена електрична и електронска опрема и батерии (важи за земјите со засебен систем за собирање на таква опрема).

Симболот (корпа со дијагонална линија преку неа) на производот или на амбалажата посочува дека производот не смее да се третира како домашен отпад, туку треба да се однесе во собирен центар за рециклирање електрична и електронска опрема и батерии.



Упатство за чистење

Користете само мека крпа и неутрално, неабразивно средство за чистење при чистењето.

Внимание!

Не користете крпи со синтетички влакна, жици, метални жици, цврсти или течни детергенти со абразив, алкохол, (домашни) киселини, ацетон или други растворувачи бидејќи може да ја оштетат површината.



1. Чистете со водена (не влажна) мека крпа.
2. Користете мека, сува крпа за да исушите.

Апликација Tronic

Може да ги смените поставките на контролниот панел едноставно користејќи ја специјалната апликација на за телефони или таблети. На пример, може да ја приспособите бојата на ЛЕД-осветлувањето на контролниот панел и да го приспособите интервалот на плаќнење. Може да ја преземете апликацијата Tronic за iOS 5 или понова верзија со Bluetooth Smart-ready (почнувајќи од Bluetooth 4.0), Android 4.3 или понова верзија со Bluetooth Smart-ready (почнувајќи од Bluetooth 4.0) бесплатно од Apple App Store или Google Play Store. Видете одзад на ова упатство за QR-кодот за преземање.

Батерија (по избор)

Ако контролниот панел Tronic се доставува со батерии, може да ги замените батериите како што е објаснето во **5) Замена на батериите**. Ќе ви требаат батерии од 1,5 V AA/LR6, коишто се достапни на пазарот. Еко-режимот се вклучува автоматски за да го продолжи векот на траење на батеријата. Користете ја апликацијата Tronic за да изберете Еко-режим што ќе го продолжи векот на траење на батеријата уште повеќе. Ова го намалува интензитетот на ЛЕД-осветлувањето.

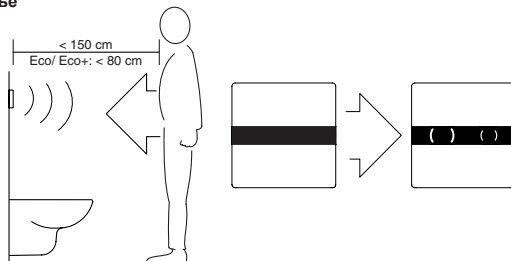
Хидрогенератор (по избор)

Ако не сакате да зависите од ел. напојување или батериите, може да го користите хидрогенераторот на. Никогаш повеќе не треба да се грижите дали има доволно енергија со ова самостојно хидроелектрично динамо. Генераторот се поврзува меѓу доводот на вода и пловниот вентил. Оваа совршена „хидроелектрична централа“ генерира енергија секојпат кога се плаќне тоалетот и ја складира во специјална литиум-јонска батерија. Ако батеријата е речиси празна, ќе се активира автоматско плаќнење и батеријата ќе се наполни. Инсталирањето мора да го изврши овластен инсталатор.

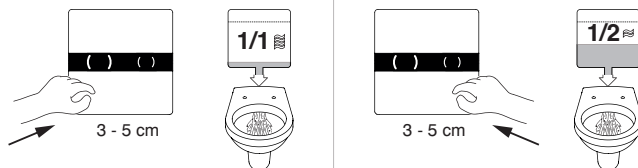
1) Работа

Штом ќе се приближите до тоалетот, контролниот панел се буди. Двете сијалички на индикаторите бавно преминуваат на **(A)**. Кога раката ќе се приближи до панелот, ќе се активира целосно или кратко плакнење **(B1)** Штом ќе се активира автоматско плакнење преку апликацијата Topic, сензорот открива дали има лице што седи или стои. Комплетното плакнење се активира автоматски кога тоалетот ќе биде празен **(B2)**. Ако се открие лице што седи, рачното плакнење се исклучува за да се спречи ненамерно плакнење.

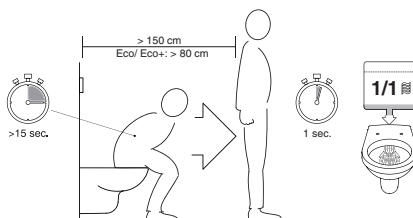
A Будење



B1 Стандардно



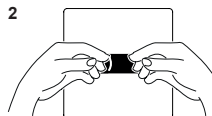
B2 Заминување (по избор)



2) Поврзување на контролниот панел со паметен телефон или таблет



Видете одзади на ова упатство за QR-кодот за преземање.



3 - 5 cm
> 3 sec.



3) Поставки

Поставки	Опсег на поставките	Фабрички поставки	Како се приспособуваат поставките?
Хигиенско плакнење	Вклучено/исклучено	Исклучено	Апликација Tropic *
Интервал на хигиенско плакнење	1 -31 дена	0	
Автоматско плакнење / заминување	Вклучено/исклучено	Исклучено	
Поставка за напојување	Будење	Вклучено со електрично напојување	
	Будење Еко	Вклучено со батерија	
	Будење Еко +	Исклучено	
	Осветлувањето е постојано вклучено	Исклучено	
Боја на осветлувањето	Сите достапни бои	Сино	
ПИН-код	4-8 цифри/без пин	Без ПИН	
Дијагностика на системот			
Статистика	Плакнење со 4/4,5/6 или 7,5 литри	6 литри	

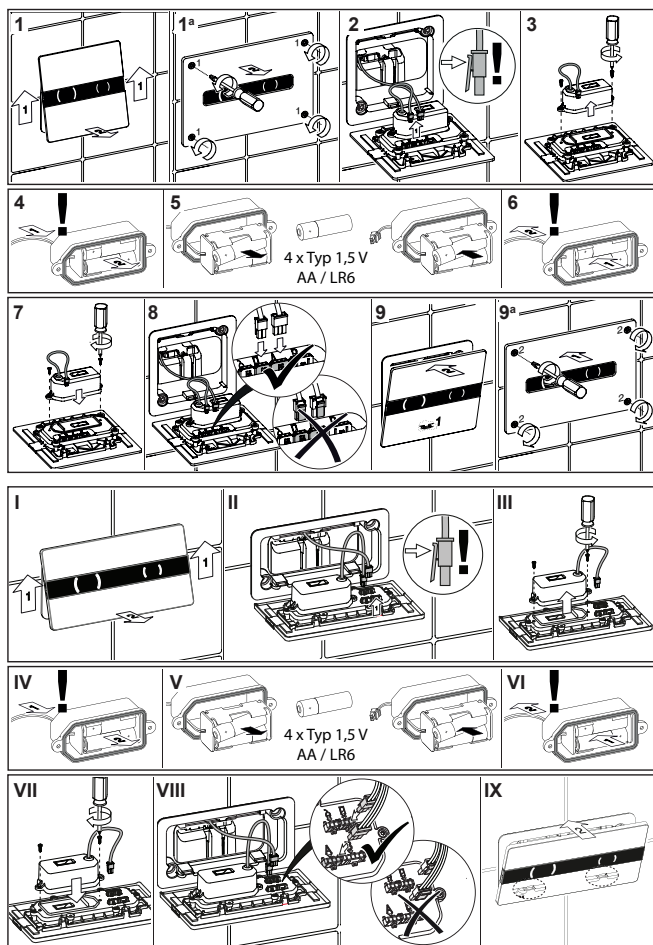
МК

4) Решавање проблеми

Грешка	Можна причина	Решение
Тоалетот не се плакне	Доводот за вода е прекинат	Вентилот за прекин е отворен во резервоарот
	Електричното напојување е прекинато	Проверете го осигурувачот во кутијата
		Проверете го поврзувањето на приклучокот за контролниот панел
	Капацитетот на батеријата е многу мал светилките трепкаат	Видете во точка 5. Заменете ја батеријата
	Капацитетот на батеријата е многу мал (само во комбинација со хидрогенератор)	Експерт треба да ја замени батеријата
Тоалетот постојано се плакне	Технички дефект	Извршете дијагностика на системот со апликацијата Tronic * и обратете се кај експерт
	Валкана или дефектна мембрана на вентилот за полнење	Проверете ја мембраната и заменете ја ако е потребно
	Валкан/дефектен механизам за млаз	Проверете го долниот вентил и заменете го ако е потребно
Плакнењето на тоалетот не е доволно	Технички дефект	Извршете дијагностика на системот со апликацијата Tronic * и обратете се кај експерт
	Нивото на водата во резервоарот е ниско	Приспособете го нивото на водата во резервоарот согласно ознаката на пловниот вентил
Зголемете ја количината на водата за плакнење	Свртете го копчето за ориентација на механизмот за млаз надолу	
	Прозорчето на сензорот е валкано/влажно	Видете во упатствата за чистење
Ненамерно плакнење	Хигиенското плакнење е активирано	Нема потреба од никакво дејство
Тоалетот се плакне без да се користи	Автоматско плакнење ако капацитетот на батеријата е мал (само со хидрогенератор)	Нема потреба од никакво дејство

* Прочитајте во поглавјето Апликација Tronic

5) Замена на батеријата



6) Технички спецификации

Технологија/сензори	Технологија со инфрацрвени зраци
Влез за адаптер на ел. напојување	AC 100-240V~ / 50-60 Hz
Излез за адаптер на ел. напојување	DC 5V --- / 1A
Батерија за хидрогенератор (по избор)	7,2 V / 1 A
Батерии (по избор)	Батерии 6 V - 4 стандардни од 1,5 V AA / LR6
Опсег на откривање/функција на будење	Стандардно ≈ 1,5 м; Еко-режим / Еко+ режим ≈ 0,8 м
Опсег на откривање на раката	3-5 см
Автоматско плакнење/заминување (поставка по избор)	Тоалетот се плакне 1 секунда откако ќе се напушти опсегот на откривање (Стандардно ≈ 1,5 м; Еко-режим / Еко+ режим ≈ 0,8 м).
Систем за плакнење од 6 литри на тоалетот со количина од	3/6 литри може да се приспособи на механизмот за млаз до 4/7,5 литри.
Систем за плакнење од 4 литри на тоалетот со количина од	2,5/4 литри може да се приспособи до 3/4,5 литри
Осветлување	Будење: осветлувањето е вклучено сè додека се наоѓате во опсегот за откривање. Секогаш вклучено: осветлувањето на панелот е секогаш вклучено.

Назначение

Бесконтактные панели управления серии Tronic предназначены для установки на все встраиваемые бачки SCHWAB 380/387 & WISA XS/XT. При передаче здания новому владельцу, ему также следует передать данное руководство.

Инструкции по технике безопасности

Ремонт и техническое обслуживание оборудования должны выполняться аттестованным специалистом по монтажу.

При ремонте следует использовать только оригинальные запчасти. Внесение изменений в конструкцию изделия или в программное обеспечение запрещено. Если нарушена целостность пломбы, гарантия аннулируется.

Способы демонтажа

В соответствии с нормами демонтажа отработанного электрического и электронного оборудования, а также аккумуляторов (действующими в странах, в которых внедрена отдельная система сбора и утилизации такого оборудования).

Данный символ (мусорный бак с чертой, с проходящей через него по диагонали) на изделии или упаковке означает, что изделие нельзя утилизировать как обычные бытовые отходы, его следует доставить в специализированный пункт сбора электрического, электронного оборудования и аккумуляторов для последующей утилизации.



Инструкции по очистке

Для очистки применять только мягкую ветошь и нейтральное неабразивное чистящее средство.

Внимание!

Запрещается использовать ветошь с синтетическими волокнами, металлические или проволочные губки, твердые или жидкие моющие средства с частицами абразивного материала, спирт, кислоты (бытового назначения), ацетон или другие растворители, так как они могут повредить поверхность изделия.



1. Очистку производить влажной (не мокрой) мягкой ветошью.
2. Вытереть насухо мягкой сухой ветошью.

Приложение Tronic

Изменять настройки панели управления можно посредством специального приложения для телефонов и планшетных ПК. Например, можно изменять цвет светодиодной подсветки на панели управления и регулировать интервал смыва. Загрузить приложение Tronic для устройств на базе ОС iOS 5 или более новой версии с поддержкой стандарта Bluetooth Smart-ready (начиная с Bluetooth 4.0) на базе ОС Android 4.3 или более новой версии с поддержкой стандарта Bluetooth Smart-ready (начиная с Bluetooth 4.0) можно бесплатно из магазина Apple App Store или Google Play Store. QR-код для загрузки см. на обороте данного руководства.

Питание от батареек (по индивидуальному заказу)

Если в комплект панели управления Tronic входит комплект питания от батареек, их замена производится в соответствии с инструкциями, приведенными в пункте **5. Замена батареек**. Для работы панели необходимы батарейки типа AA/LR6 напряжением 1,5 В. Для увеличения срока службы батареек предусмотрено автоматическое переключение оборудования в экономичный режим. С помощью приложения Tronic можно включить режим экономии Eco+, позволяющий еще больше увеличить срок службы батареек. При этом яркость светодиодной подсветки снижается.

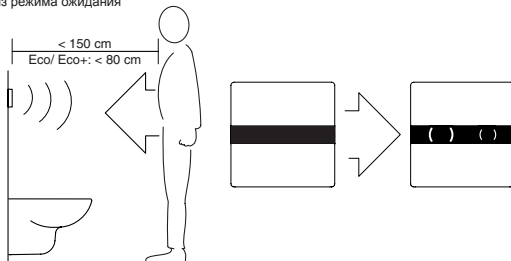
Гидрогенератор (по индивидуальному заказу)

Если вы не желаете зависеть от сети электроснабжения или питания от батареек, то можно использовать гидрогенератор. Благодаря автономному гидроэлектрическому генератору вам больше не придется волноваться об электроснабжении. Генератор подключается между водопроводом и поплавковым клапаном. Эта оригинальная «гидроэлектростанция» вырабатывает электроэнергию при каждом смыве унитаза, заряжая специальный литий-ионный аккумулятор. Если батарея разрядится, то включается автоматический смыв, и происходит зарядка батареи. Монтаж оборудования должен выполняться аттестованным специалистом по монтажу.

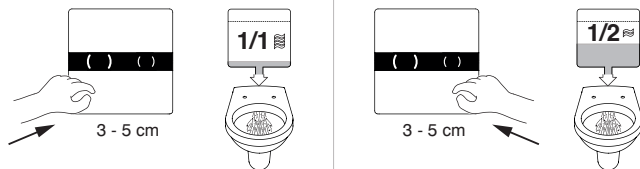
1) Эксплуатация

При приближении человека к унитазу панель управления выходит из режима ожидания, на ней медленно загорается два индикатора (A). При приближении руки к панели включается полный или частичный (B1) смыв. Как только приложение Tropic активирует автоматический смыв, датчик определяет положение человека: сидя или стоя. Полный смыв активируется автоматически после того, как человек встанет с унитаза (B2). Если датчик определяет сидящего человека, то ручной смыв отключается, чтобы предотвратить самопроизвольное срабатывание.

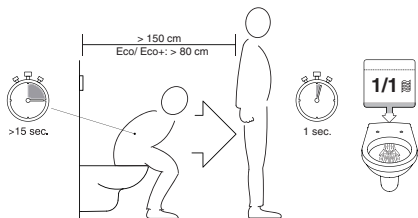
A. Выход из режима ожидания



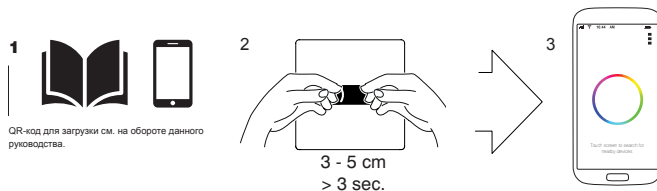
B1. Стандартное положение



B2. Отход (по индивидуальному заказу)



2) Подключение панели управления к смартфону или планшетному ПК



3) Настройки

Настройки	Диапазон настройки	Настройки по умолчанию	Как изменять настройки?
Гигиенический смыв	Вкл/выкл	Выкл.	Приложение Tronic*
Интервал гигиенического смыва	1–31 дней	0	
Автоматический смыв/отход	Вкл/выкл	Выкл.	
Настройка энергопотребления	Выход из режима ожидания	Вкл., работа от сети	
	Выход из режима ожидания в режим Eco	Вкл., работа от аккумулятора	
	Выход из режима ожидания в режим Eco+	Выкл.	
	Постоянная подсветка	Выкл.	
Цвет подсветки	Возможен любой цвет	синий	
PIN-код	4–8 знаков/без PIN-кода	Без PIN-кода	
Диагностика системы			
Статистика	Смыв 4 / 4,5 / 6 или 7,5 литров	6 литров	

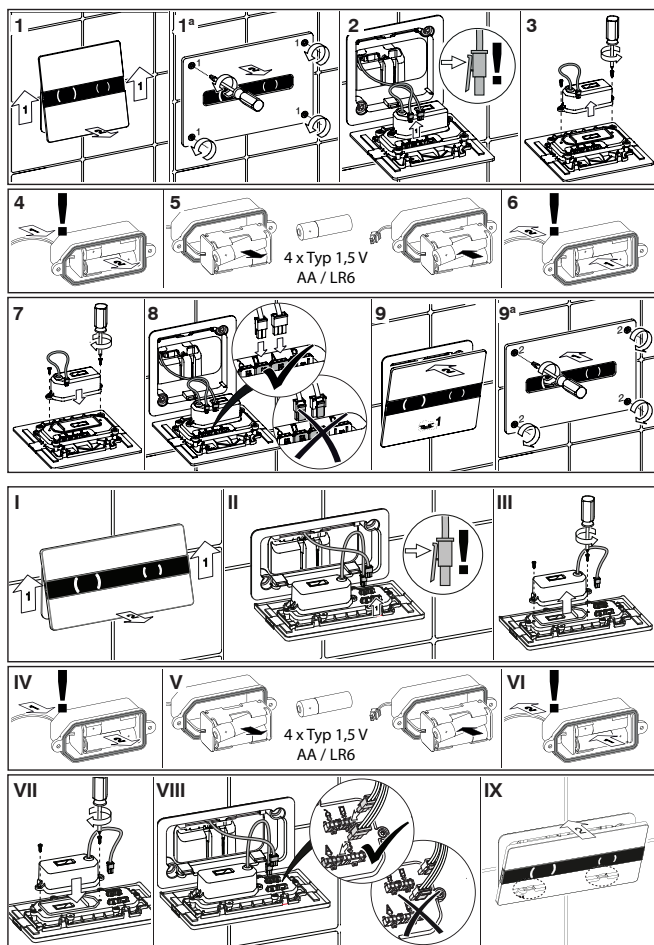
RU

4) Поиск и устранение неисправностей

Ошибка	Возможная причина	Решение
Не работает смыв в унитазе	Перекрыта подача воды	Открыть запорный вентиль на бачке
	Отключено электроснабжение	Проверить предохранитель в счетчике
		Проверить подключение панели управления к сети
	Низкий заряд батареи, подсветка мигает	См. пункт 5. Заменить батарею
	Низкий заряд батареи (только если установлен гидрогенератор)	Пригласить специалиста для замены батареи
Не перекрывается поток воды в унитазе	Техническая неисправность	Запустить диагностику системы из приложения Tropic*, обратиться к специалисту
	Мембрана наполнительного клапана загрязнена или неисправна	Проверить мембрану, при необходимости заменить ее
	Загрязнен / неисправен механизм слива	Проверить нижний клапан, при необходимости заменить его
Недостаточный объем слива в унитазе	Техническая неисправность	Запустить диагностику системы из приложения Tropic*, обратиться к специалисту
	Низкий уровень воды в бачке	Отрегулировать уровень воды в бачке по отметке поплавкового клапана
Самопроизвольный смыв	Большой объем смываемой воды	Переместить упорный фиксатор механизма слива ниже
	Окошко датчика загрязнено/покрыто влагой	См. инструкции по очистке
Смыв срабатывает, когда туалетом не пользуются	Включена функция гигиенического смыва	Никаких действий не требуется
	Сработал автоматический слив при низком заряде аккумулятора (только в установках с гидрогенератором)	Никаких действий не требуется

* См. главу «Приложение Tropic».

5) Замена батарейки



6) Технические характеристики

Технология датчиков	Инфракрасная технология
Входное напряжение блока питания от сети	100–240 В перем. тока / 50–60 Гц
Выходное напряжение блока питания от сети	5 В пост. тока $\pm 1\%$ / 1 А
Аккумулятор гидрогенератора (по индивидуальному заказу)	7,2 В / 1 А
Питание от батареек (по индивидуальному заказу)	6 В — 4 стандартных батарейки типа AA / LR6 напряжением 1,5 В
Дальность обнаружения / функция выхода из режима ожидания	Стандартный режим $\approx 1,5$ м; режим Eco / Eco+ $\approx 0,8$ м
Дальность обнаружения руки	3–5 см
Автоматический смыв/отход (необязательная настройка)	Смыв в унитазе срабатывает через 1 секунду после того как человек выйдет за пределы обнаружения (стандартный режим $\approx 1,5$ м / режим Eco $\approx 0,8$ м)
Система смыва объемом 6 литров	3/6 литров, регулируется на механизме слива в пределах 4/7,5 литра
Система смыва объемом 4 литра	2,5/4 литра, регулируется в пределах 3/4,5 литра
Подсветка	Выход из режима ожидания: подсветка горит, пока в зоне обнаружения находится человек. Постоянно включена: подсветка панели постоянно включена

Призначення

Безконтактні панелі керування серії Tronic призначені для встановлення в усіх вбудованих бачках SCHWAB 380/387 & WISA XS/XT. У разі переїзду до нового помешкання залиште це керівництво новому власникові.

Техніка безпеки

Ремонт і технічне обслуговування мають виконуватися лише кваліфікованим спеціалістом зі встановлення.

Для ремонту слід використовувати виключно оригінальні частини. Модифікувати пристрій та програмне забезпечення заборонено. У разі пошкодження пломби гарантія втрачає чинність.

Способи утилізації

Згідно з нормами утилізації електричного й електронного обладнання та елементів живлення (застосовується у країнах, де діє система окремого збору такого обладнання).

Цей символ (перекреслений бак для сміття) на виробі або упаковці означає, що пристрій не можна утилізувати як побутове сміття: його необхідно здати до спеціалізованого пункту збору електричного й електронного обладнання та елементів живлення для подальшої утилізації.



Указівки з очищення

Очищення слід проводити тільки м'якою тканиною й нейтральним неабразивним миючим засобом.

Увага!

Використання тканини з синтетичним волокном, звичайних та металевих мочалок, твердих або рідких мийних засобів з абразивами, спирту, кислот (побутових), ацетону або інших розчинників заборонено, оскільки вони можуть пошкодити поверхню.



1. Виконайте очищення вологою (не мокрою) тканиною.
2. Витріть насухо м'якою сухою тканиною.

Програма Tronic

Налаштування панелі керування можна змінювати за допомогою спеціальної програми для телефону або планшета. Наприклад, можна встановити колір світлодіодного підсвічування на панелі керування та інтервал змивання. Програму Tronic для iOS 5 і пізніших версій з підтримкою Bluetooth Smart Ready (починаючи з Bluetooth 4.0) та Android 4.3 і пізніших версій з підтримкою Bluetooth Smart Ready (починаючи з Bluetooth 4.0) можна безкоштовно завантажити з Apple App Store або Google Play Store. QR-код для завантаження міститься на обкладинці цього керівництва.

Відсік для батарейок (додатково)

Якщо панель керування Tronic постачається з відсіком для батарейок, заміна батарейок виконується згідно з пунктом **5) Заміна батарейок**. Для цього потрібні батарейки типу AA/LR6 на 1,5 В, доступні у вільному продажі. Для продовження строку служби батарейок автоматично вмикається режим Eco. За допомогою програми Tronic можна ввімкнути режим Eco+, який дозволяє додатково продовжити строк служби батарейок. Це призведе до зниження інтенсивності світлодіодного підсвічування.

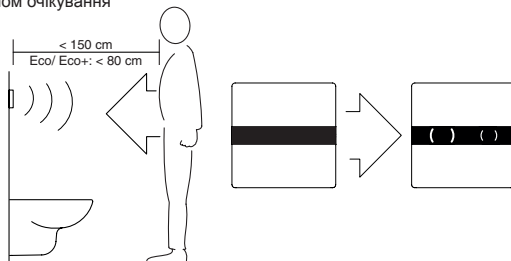
Гідрогенератор (додатково)

Щоб не залежати від мережі електроживлення або батарейок, можна використовувати гідрогенератор. З автономним гідроелектричним генератором взагалі не потрібно хвилюватися про джерело електроживлення. Генератор встановлюється між водопровідною магістраллю та поплавковим клапаном. Під час кожного змивання ця інноваційна «гідроелектростанція» виробляє енергію та акумулює її у спеціальній літій-іонній батареї. У разі низького рівня заряду батареї активується автоматичне змивання, в результаті чого батарея заряджається. Встановлення має виконуватися кваліфікованим спеціалістом.

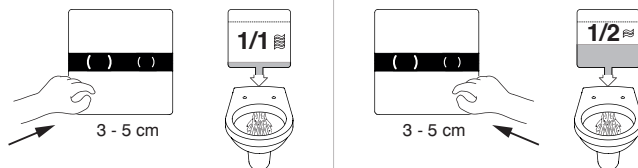
1) Використання

Коли людина підходить до унітаза, панель керування виходить з режиму очікування й повільно вмикаються два індикатори (A). Після наближення руки до панелі активується повне або часткове (B1) змивання. Після активації автоматичного змивання через програму Tropic датчик визначає, стоїть людина чи сидить. Коли людина встала з унітаза, автоматично вмикається повне змивання (B2). Якщо система виявила людину, що сидить, ручне змивання вмикається для запобігання випадковому змиванню.

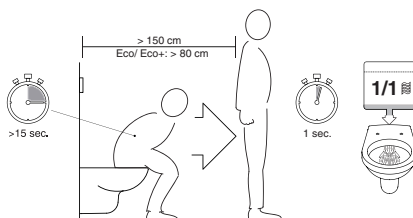
3 режимом очікування



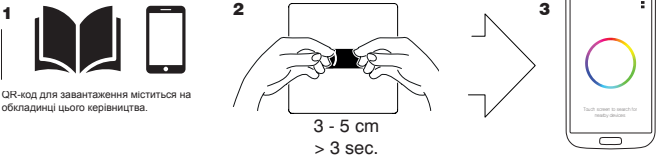
B1. Стандарт



B2. Після віддалення (додатково)



2) Підключення панелі керування до смартфона або планшета



3) Налаштування

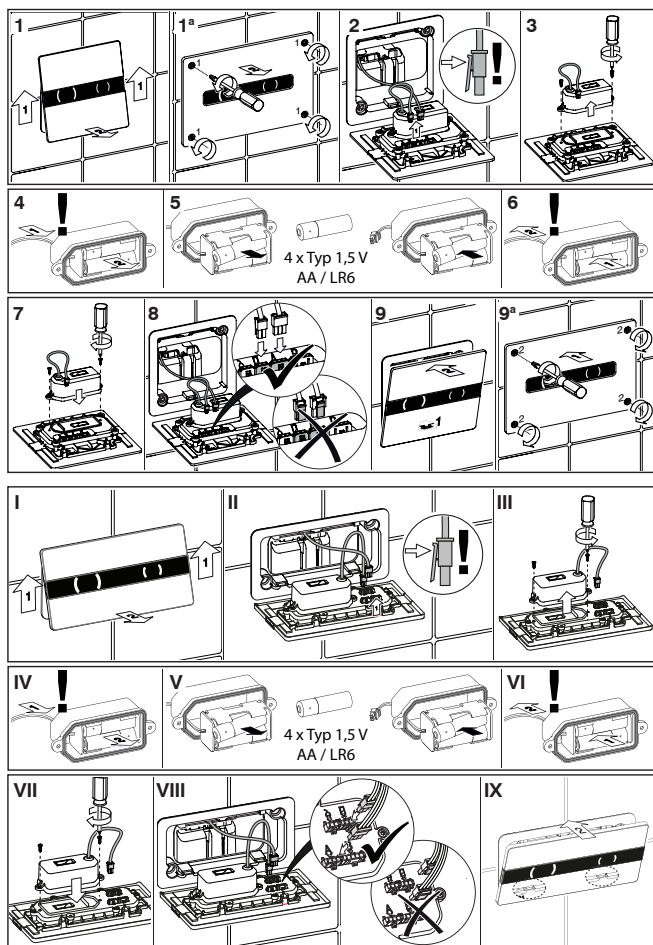
Налаштування	Діапазон налаштувань	Заводські налаштування	Як змінити налаштування?
Гігієнічне змивання	Увімк/вимк	Вимк.	Програма Tronic*
Інтервал гігієнічного змивання	1–31 день	0	
Автоматичне змивання / після віддалення	Увімк/вимк	Вимк.	
Налаштування енергоспоживання	3 режимом очікування	Увімк., використання мережі електроживлення	
	3 режимом очікування Eco	Увімк., використання батареї	
	3 режимом очікування Eco+	Вимк.	
	Підсвічування завжди увімкнено	Вимк.	
Колір підсвічування	Будь-який колір	Блакитний	
PIN-код	4–8 знаків / без PIN-коду	Без PIN-коду	
Діагностика системи			
Статистика	Змивання об'ємом 4, 4,5, 6 або 7,5 л	6 л	

4) Усунення несправностей

Помилка	Можлива причина	Вирішення
В унітазі не працює змивання	Припинено подачу води	Відкрити запірний клапан у бачку
	Вимкнено електроживлення	Перевірте запобіжники в лічильнику Перевірте щетпсельне з'єднання панелі керування
	Занизька ємність батареї, індикатори блимають	Див. пункт 5. Замініть батарею
	Занизька ємність батареї (тільки разом з гідрогенератором)	Викличте спеціаліста для заміни батареї
	Технічний дефект	Виконайте діагностику системи за допомогою програми Tronic* і зверніться до фахівця
Вода в унітазі не зупиняється	Забруднилася або вийшла з ладу мембрана клапана наповнення	Перевірте мембрану й за потреби замовте її заміну
	Забитий/несправний зливний механізм	Перевірте клапан на дні й за потреби замовте його заміну
	Технічний дефект	Виконайте діагностику системи за допомогою програми Tronic* і зверніться до фахівця
Недостатнє змивання в унітазі	Занизький рівень води в бачку	Відрегулюйте рівень води в бачку за позначкою поплавкового клапана
	Підвищена кількість води для змивання	Перемістіть уніз кнопку перемикача на зливному механізмі
Випадкове змивання	На віконце датчика потрапили бруд або волога	Див. вказівки з очищення
Змивання відбувається, хоча унітазом не користувалися	Увімкнено гігієнічне змивання	Не потрібно нічого робити
	Автоматичне змивання у разі занизької ємності батареї (тільки для гідрогенератора)	Не потрібно нічого робити

* Див. розділ «Програма Tronic».

5) Заміна батареї



6) Технічні характеристики

Технологія/датчики	Інфрачервона технологія
Вхідна напруга блока живлення від мережі	100–240 В змін. струму, 50–60 Гц
Вихідна напруга блока живлення від мережі	5 В пост. струму $\pm 5\%$ / 1 А
Батарея гідрогенератора (додатково)	7,2 В, 1 А
Батарейки (додатково)	6 В, 4 стандартні батарейки AA/LR6 на 1,5 В
Відстань виявлення / режим очікування	Стандарт $\approx 1,5$ м; режим Eco/Eco+ $\approx 0,8$ м
Відстань виявлення руки	3–5 см
Автоматичне змивання / після віддалення (додаткове налаштування)	Автоматичне змивання відбувається через 1 секунду після залишення зони виявлення (стандарт $\approx 1,5$ м / режим Eco $\approx 0,8$ м)
Система змивання об'ємом 6 літрів	3/6 літрів, можна налаштувати на зливному механізмі до 4/7,5 літра
Система змивання об'ємом 4 літри	2,5/4 літри, можна налаштувати до 3/4,5 літра
Підсвічування	3 режимом очікування: підсвічування увімкнено, поки людина знаходиться в зоні виявлення. Завжди увімкнено: підсвічування панелі завжди увімкнено

Предназначение

Безконтактните контролни панели от серията Tronic са предназначени за монтаж във всички вградени резервоари SCHWAB 380/387 & WISA XS/XT. При преместване от жилището предайте това ръководство на следващия собственик.

Инструкции за безопасност

Ремонтите и поддръжката трябва да се извършват от сертифициран монтажник.

За ремонти използвайте само оригинални части. Извършването на промени в продукта или софтуера не е разрешено. Ако печатът е повреден, гаранцията е невалидна.

Начини на отстраняване

Що се отнася до отстраняване на използваното електрическо и електронно оборудване и батериите (в сила в страни със система за разделно събиране на такова оборудване).

Символът (кошче за боклук с диагонална линия през него) върху продукта или опаковката показва, че продуктът не трябва да се третира като битов отпадък, а да се предава в събирателен пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване и батерии.



Инструкции за почистване

За почистване използвайте само мека кърпа и неутрално и неабразивно почистващо средство.

Внимание!

Не използвайте кърпи със синтетични влакна, тел за чистене, метална тел за чистене, твърд или течен препарат с абразиви, спирт, (битови) киселини, ацетон или други разтворители, тъй като те могат да повредят повърхността.



1. Почиствайте с влажна (не мокра) мека кърпа.
2. Използвайте мека, суха кърпа за избърсване.

Приложение Tronic

Можете да промените настройките на контролния панел, като използвате специалното приложение за телефон или таблет. Например можете да адаптирате цвета на светодиода на контролния панел и да коригирате интервала на измиване. Можете да изтеглите приложението Tronic за iOS 5 или по-нова версия и Bluetooth Smart-ready (започвайки от Bluetooth 4.0), Android 4.3 или по-нова версия и Bluetooth Smart-ready (започвайки от Bluetooth 4.0) безплатно от Apple App Store или Google Play Store. QR код за изтегляне е на обратната страна на ръководството.

BG

Батерия (опция)

Ако контролният панел Tronic идва с батерия, можете да смените батериите, както е описано в точка 5) Смяна на батерията. Необходими са батерии 1.5V AA/LR6, налични на пазара. Есо режимът се включва автоматично, за да удължи живота на батерията. Използвайте приложението Tronic, за да изберете режим Есо +, за да удължите живота на батерията още повече. Това намалява интензитета на светодиода.

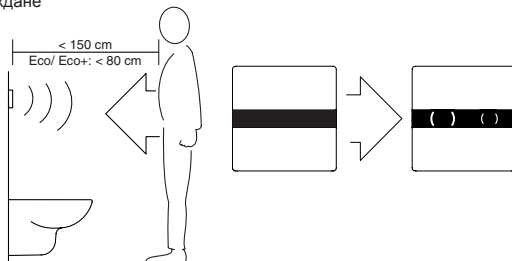
Хидрогенератор (опция)

Ако не искате да зависите от електрическата мрежа или батериите, можете да използвате хидрогенератор. С това самоподдържащо се хидроелектрическо динамо, никога няма да се тревожите за захранването. Генераторът е свързан между водопроводната мрежа и поплавъковия клапан. Тази интелигентна „водноелектрическа централа“ генерира енергия всеки път, когато тоалетната се измива и я съхранява в специална литиево-йонна батерия. Ако батерията е почти изчерпана, автоматичното измиване се включва и тя се зарежда. Монтажът трябва да се извърши от сертифициран монтажник.

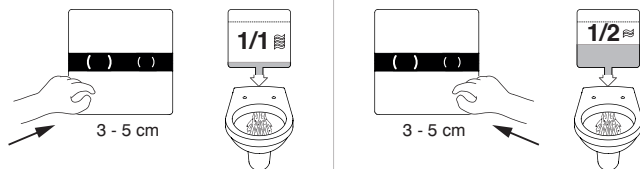
1) Действие

Щом доближите до тоалетната, контролният панел се събужда: двете индикаторни лампи бавно светват (A). Когато ръката Ви е в обхвата на панела, той активира пълно или малко измиване (B1). След като автоматичното измиване е активирано чрез приложението Tropic, датчикът открива седящ или стоящ човек. След напускане на тоалетната автоматично се активира пълно измиване (B2). Ако е открит седящ ползвател, ръчното измиване се изключва, за да се предотврати непреднамерено измиване.

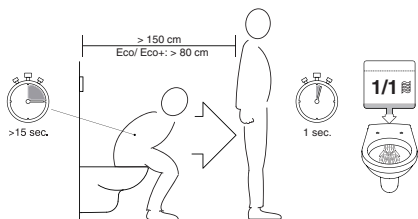
A Събуждане



B1 Стандартно



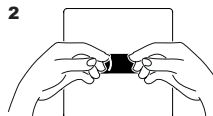
B2 Отдалечаване (опция)



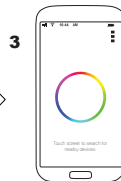
2) Свързване на контролния панел със смартфон или таблет



QR код за изтегляне е на обратната страна на ръководството.



3 - 5 cm
> 3 sec.



3) Настройки

Настройки	Диапазон на настройки	Фабрични настройки	Как да регулираме настройките?
Хигиенно измиване	Вкл./Изкл.	Изкл.	Приложение Tronic*
Интервал на хигиенно измиване	1 – 31 дни	0	
Автоматично измиване/Отдалечаване	Вкл./Изкл.	Изкл.	
Настройки на енергия	Събуждане	Вкл., работи с ток от мрежата	
	Събуждане на Eco	Вкл., работи с батерия	
	Събуждане на Eco+	Изкл.	
	Светлини винаги вкл.	Изкл.	
Цвят на светлината	Възможен е всякакъв цвят	син	
PIN код	4-8 цифри/без pin	Без PIN	
Диагностика на системата			
Статистика	Измиване 4/4,5/6 или 7,5 литра	6 литра	

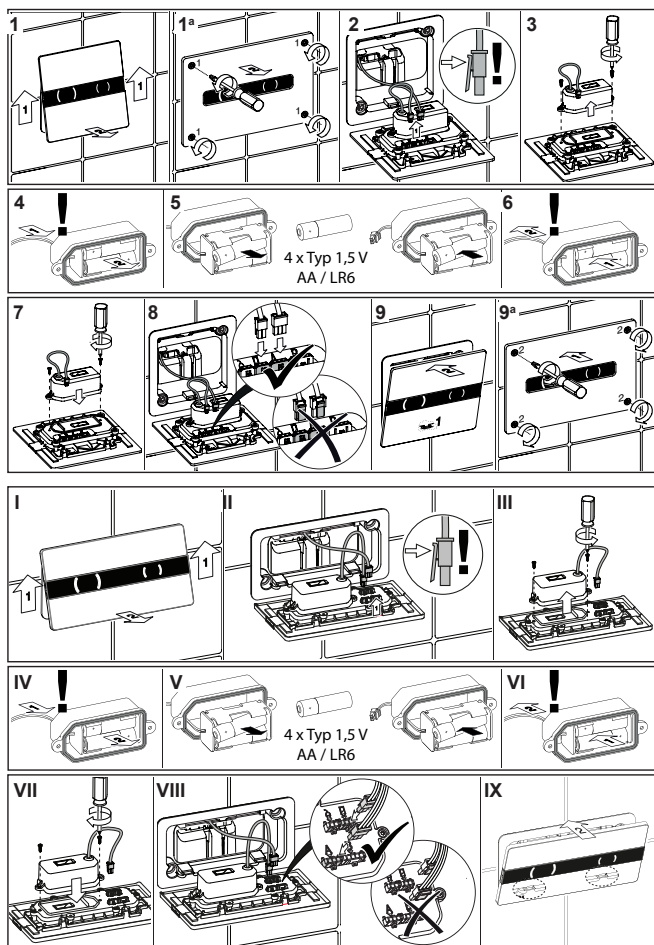
BG

4) Отстраняване на неизправности

Грешка	Възможна причина	Решение
Тоалетната не се измива	Прекъснато захранване с вода	Отворете спирателния кран в резервоара
	Прекъснато електрозахранване	Проверете предпазителя в кутията
		Проверете щепселната връзка на контролния панел
	Капацитетът на батерията е много нисък светлините мигат	Вижте точка 5. Сменете батерията
	Капацитетът на батерията е много нисък (само в комбинация с хидрогенератор)	Батерията трябва да се смени от специалист
Тоалетната тече	Технически дефект	Стартирайте диагностиката на системата с помощта на приложението Tronic* и се свържете със специалист
	Замърсена или повредена мембрана на клапана за пълнене	Проверете мембраната и я сменете, ако е необходимо
	Замърсен/повреден механизъм за оттичане	Проверете долния клапан и го сменете, ако е необходимо
	Технически дефект	Стартирайте диагностиката на системата с помощта на приложението Tronic* и се свържете със специалист
Измиването на тоалетната не е достатъчно	Нивото на водата в резервоара е много ниско	Регулирайте нивото в резервоара съгласно маркировката на поплавъковия клапан
	Увеличете количеството на водата за измиване	Плъзнете бутона на конвертора на механизма за оттичане надолу
Непреднамерено измиване	Прозорецът на датчика е замърсен/мокър	Вижте инструкциите за почистване
Тоалетната се измива, без да е използвана	Активирано е хигиенно измиване	Не са необходими никакви действия
	Автоматично измиване, ако капацитетът на батерията е много нисък само при хидрогенератор)	Не са необходими никакви действия

* Вижте глава „Приложение Tronic“

5) Смяна на батерията



6) Технически спецификации

Технология/датчици	Инфрочервена технология
Вход на адаптера за мрежов ток	AC 100-240 V~ / 50-60 Hz
Изход на адаптера за мрежов ток	DC 5 V $\pm$ / 1 A
Батерия на хидрогенератор (опция)	7.2 V / 1 A
Батерии (опция)	6 V – 4 стандартни батерии 1,5V AA / LR6
Обхват на разпознаване/функция на събуждане	Стандартно $\approx$ 1,5 m; Есо режим/режим Есо+ $\approx$ 0,8 m
Обхват на разпознаване на ръка	3 – 5 cm
Автоматично измиване/ Отдалечаване (допълнителна настройка)	Тоалетната се измива 1 секунда, след като обхватът на разпознаване е напуснат (стандартно $\approx$ 1,5 m; Есо режим $\approx$ 0,8 m).
Обем на измиване при 6-литрова тоалетна система	3/6 литра, може да се коригира от механизма за оттичане до 4/7,5 литра
Обем на измиване при 4-литрова тоалетна система	2,5/4 литра, може да се коригира до 3/4,5 литра
Осветление	Събуждане: Осветлението свети, докато сте в обхвата на разпознаване. Винаги вкл.: Осветлението на панела е винаги включено.

預期使用

Tronic 系列的非接觸式 控制面板是針對在所有 SCHWAB 380/387 & WISA XS/XT 內建儲水槽內安裝而設計。

搬家時，請將本手冊交接給下一位所有人。

安全說明

必須由認證的安裝人員進行維修與保養。

維修時，請僅使用原廠零件。不允許對本產品或軟體進行變更。若此標籤破裂，將使保固失效。

棄置方法

關於過用的電器與電子設備及電池的棄置（在針對此類設備設有個別收集系統的國家生效）。

產品或包裝上帶有 X 符號的垃圾桶符號表示，不得將該產品當成居家廢棄物丟棄，而必須交由專責回收電器與電子設備的收集站。



清潔說明

清潔時，請僅使用沾有中性、非研磨性的柔軟乾布清潔。

注意！

切勿使用有合成纖維、洗滌器具、有金屬絲的洗滌器具、含有研磨劑、酒精、（國內）酸性、丙酮或其他溶劑的固體或液體清潔劑，因為它們可能會損壞表面。

1. 請用有濕氣（不是沾濕的）軟布清潔。
2. 請使用軟的乾布拭乾。



Tronic 應用程式

您可以使用針對手機或平板電腦的特殊 應用程式來變更控制面板的設定。例如，您可以在控制面板上變更 LED 燈光的顏色，以及調整沖洗間隔。您可以從 Apple App Store 或 Google Play Store 免費下載適用於 iOS 5 的 Tronic，以及 Bluetooth Smart-ready（從 Bluetooth 4.0開始）的應用程式或更新版本、Android 4.3 或 Bluetooth Smart-ready（從 Bluetooth 4.0開始）應用程式。本手冊背面有提供可供下載的 QR 條碼。

電池組（選用）

如果您的 Tronic 控制面板包含電池組，您可以依以下 5) 電池更換 章節所述的方式更換電池。所需的電池為 1.5V AA/LR6 電池，此可在市面上購得。「節能」模式開關可自訂延長電池的使用壽命。使用 Tronic 應用程式並選擇「節能 +」模式，可以進一步延長電池的使用壽命。此將降低 LED 照明的密度。

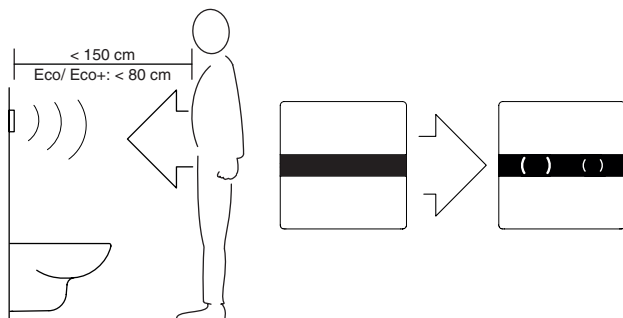
水輪發電機（選用）

如果您不想要倚賴電力供應或電池，您可以使用 水輪發電機。使用此自給自足的氫發電機，您再也無須擔心是否有充足的能源。此發電機在供水管路與浮動閘之間連接。此精巧的「氫發電站」會將電力儲存在鋰離子電池內，並可產生馬桶沖洗時所需的電力。如果電池已經將近放電，將啟動自動沖洗後，再讓電池充電。必須由認證的安裝人員實施安裝。

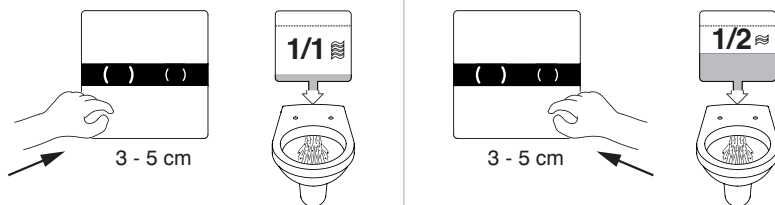
1) 操作

當您接近馬桶時，控制面板就會喚醒；而兩顆 LED 指示燈也會緩慢亮起 (A)。當您的手接近面板時，就會啟動完整或小量 (B1) 沖洗。透過 Tronic 應用程式啟動自動沖洗時，感應器能夠偵測到坐姿或站姿的人員。解便後，將自動啟動完整沖洗 (B2) 如果偵測到坐姿使用者，則將關閉手動沖洗以避免非預期的沖洗。

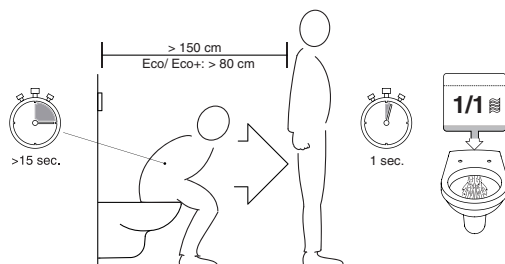
A 喚醒



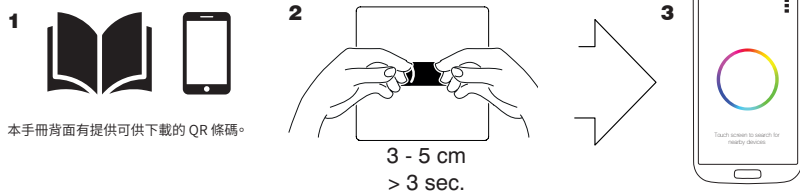
B1 標準



B2 離座(選用)



2) 連接控制面板到智慧型手機或平板電腦



3) 設定

設定	設定範圍	出廠設定	如何調整設定？
衛生沖洗	開/關	關閉	Tronic 應用程式*
衛生沖洗間隔	1 - 31 天	0	
自動沖洗/離座時	開/關	關閉	
能源設定	喚醒	開啟，使用電力供應	
	喚醒節能	開啟，使用電池	
	喚醒節能 +	關閉	
	照明永遠開啟	關閉	
照明顏色	任何可能的顏色	藍色	
PIN 代碼	4-8 個數字/無 pin	無 PIN	
系統診斷			
統計資料	4/4.5/6 或 7.5 公升沖洗	6 公升	

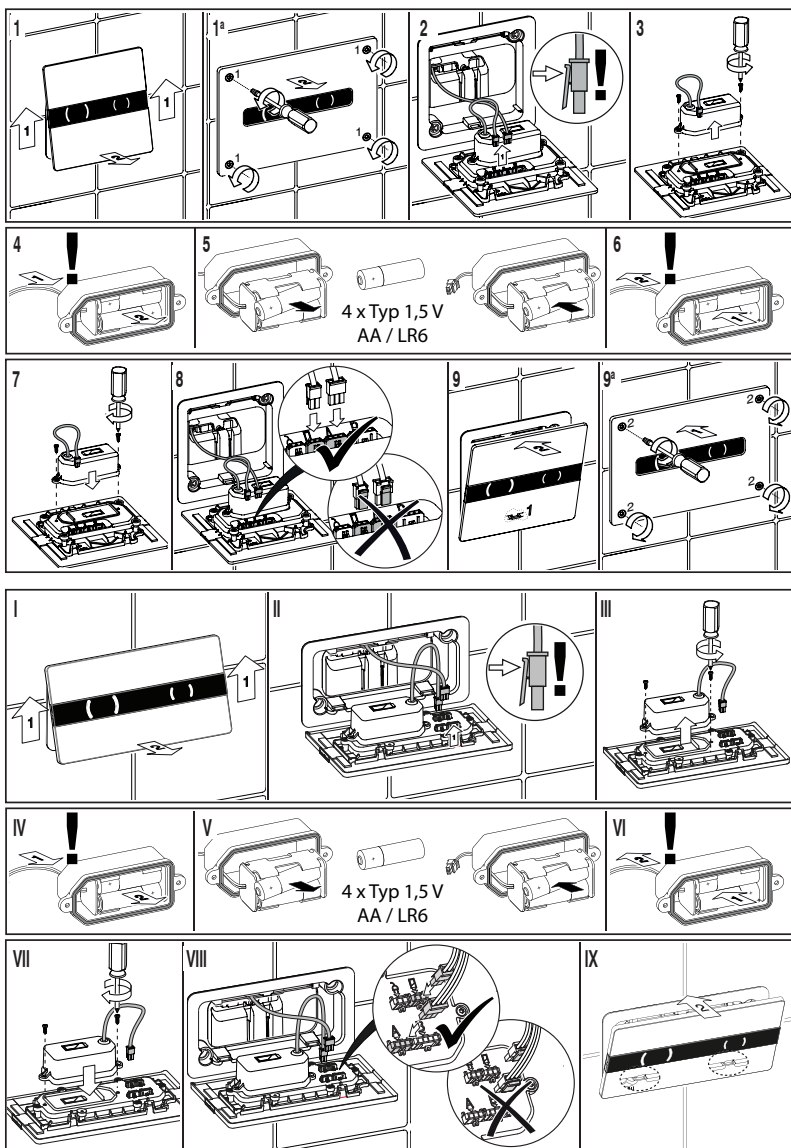
YUE

4) 故障排除

錯誤	可能原因	解決方法
馬桶不沖洗	供水中斷	開啟儲水槽中的止水閥
	電源供應中斷	檢查電箱內的保險絲
		檢查控制面板插頭連接
	電池容量太低 燈號閃爍	請參閱第 5 點。更換電池
	電池容量太低 (僅在有搭配水輪發電機時)	請由專業人員更換電池
馬桶持續運轉	技術瑕疵	使用 Tronic 應用程式*進行系統診斷,然後聯繫專業人員
	填充閥門薄膜髒汙或有瑕疵	請檢查薄膜,若有必要請更換
	沖洗閥髒汙/有瑕疵	檢查底部閥門,若有必要請更換
馬桶沖水量不足	技術瑕疵	使用 Tronic 應用程式*進行系統診斷,然後聯繫專業人員
	儲水槽內的水量太低	請根據浮動閥標示,調整水槽內的水位
非預期的沖洗	增加沖洗水的量	將沖洗閥門上的轉換器按鈕往下滑
	感應器視窗髒汙/潮濕	請參閱清潔說明
馬桶未使用即沖洗	衛生沖洗啟動	無須採取動作
	如果電池容量太低,將自動沖洗 (僅限水輪發電機)	無須採取動作

*請參閱Tronic 應用程式章節

5) 更換電池



YUE

6) 技術規格

技術/感應器	紅外線技術
電源轉接器輸入	交流電 100-240V~ / 50-60 Hz
電源轉接器輸出	直流電 5V $\pm$ / 1A
水輪發電機電池 (選用)	7.2 V / 1 A
電池 (選用)	6V - 4 標準 1.5V AA / LR6 電池
偵測範圍/喚醒功能	標準 $\approx$ 1.5 米; 節能模式/節能 + 模式 $\approx$ 0.8 米
手偵測範圍	3 - 5 公分
自動沖洗/離座時 (選用設定)	進入偵測範圍後 1 秒沖洗馬桶 (標準 $\approx$ 1.5 米/節能模式 $\approx$ 0.8 米)。
沖洗量 6 公升 馬桶系統	3/6 公升, 可在沖洗閥門上調整至 4/7.5 公升
沖洗量 4 公升 馬桶系統	2.5/4 公升, 可在沖洗至 3/4.5 公升
照明	喚醒: 當您在偵測範圍內, 照明就會開啟。 永遠開啟: 控制面板的照明永遠開啟。



NL

DE

EN

FR

IT

ES

PT

SI

HR

HU

RO

PL

CZ

SK

MK

RS

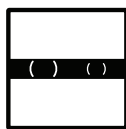
AL

RU

UA

BG

YUE



ART.NR. 1449979310 VERSIE 2017.12